

Digitized by the Internet Archive
in 2022 with funding from
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761115521890>

CAI (211)
FS 200
-A 56

Government
Publications

211

Annual Report 1991-1992



(211)

**Annual Report
of the
Department of
Fisheries and Oceans
for the year ending
March 31, 1992**

Published by:

**Communications Directorate
Department of Fisheries and Oceans
Ottawa, Ontario
K1A 0E6**

DFO/5017

©Minister of Supply and Services Canada 1994

**Cat. No. Fs 1-1992
ISBN 0-662-61289-2**



Printed on recycled paper



Fisheries
and Oceans

Pêches
et Océans

Deputy Minister

Sous-ministre

September 12, 1994

The Honourable Brian Tobin
Minister of Fisheries and Oceans
Ottawa, Ontario

Dear Mr. Minister,

I have the honour to submit the Annual Report of the Department of Fisheries and Oceans for the fiscal year ended March 31, 1992.

Respectfully submitted,

William A. Rowat

Minister of
Fisheries and Oceans



Ministre des
Pêches et des Océans

September 14, 1994

To His Excellency the Right Honourable
Ramon Hnatyshyn, P.C., C.C., C.M.M., C.D., Q.C.

May it please Your Excellency,

I have the honour herewith, for the information of Your Excellency and the Parliament of Canada, to present the Annual Report of the Department of Fisheries and Oceans for the fiscal year ended March 31, 1992.

Respectfully submitted,

A handwritten signature in black ink, appearing to read "B. Tobin".

Brian Tobin

TABLE OF CONTENTS

Introduction	9
Mandate, Objective and Organization of the Department of Fisheries and Oceans	10
Highlights of the Year	20
Performance of the Fisheries and Oceans Sectors	30

INTRODUCTION

The year 1991/92 saw a number of important changes in Canada's fisheries and in the delivery of the Department of Fisheries and Oceans' program.

A far-reaching initiative was a Ministerial proposal in November 1991 to reform the commercial licensing and allocation systems to give industry a stronger voice and a more open decision-making forum. At the core of the proposal was the creation of two independent boards, one on each coast, to give the private sector more responsibility for licensing, resource allocation and enforcement decisions. The proposal represents a profound change in the relationship between DFO and the industry, and may improve federal/provincial coordination in fisheries matters.

The northern cod stock on the Atlantic coast showed a significant decline in 1991-92. By June 1992 it was confirmed that this stock was at a critically low level. To help stem the decline, the Minister declared a two-year moratorium on the Canadian fishery for northern cod. One initiative undertaken by the Department to combat the negative effects of the downturn in this and other groundfish stocks was the refocussing of the Atlantic Fisheries Adjustment Program (AFAP). This included fisheries training and employment initiatives, compensation for fishermen unable to work due to severe ice conditions and the development of underutilized species.

Aboriginal fisheries also had high priority in 1991/92 following the Supreme Court's 1990 *Sparrow* decision confirming Native rights to fish for food, social and ceremonial purposes. DFO officials reviewed *Fisheries Act* regulations for consistency with the judgement, started negotiations with Native groups to develop co-management fisheries and habitat programs and took steps to reduce tensions among user groups.

The Science Sector continued research and provided biological advice on the status of Canada's marine, anadromous and arctic freshwater fisheries resources and the habitat they depend on. Research was conducted on aquaculture species and methods for use in Canada, and on the relationship between oceans and the atmosphere, particularly as it pertains to climate change.

DFO developed a Canadian position paper of Living Marine Resources to be presented at the United Nations Conference on Environment and Development. The Quality Management Program was expanded into the retail sector and, after a two-year voluntary phase, was made compulsory in the processing sector.

Internationally, Canada stepped up already significant efforts to halt foreign overfishing outside its 200-mile zone, working through the Northwest Atlantic Fisheries Organization (NAFO), the United Nations and other diplomatic channels. Canada also contributed significantly to a United Nations resolution to end high-seas driftnet fishing by mid-1992.

These and other initiatives are designed to rebuild stocks, revitalize the industry and reduce hardships for those most seriously affected. They are the building blocks for a stronger, more secure fishery in the coming decade and beyond.

MANDATE, OBJECTIVE AND ORGANIZATION OF THE DEPARTMENT OF FISHERIES AND OCEANS

Canada is a coastal state with vital sovereign interests in three bordering oceans. Canada has the world's longest coastline and second largest continental shelf. Its 200-mile Exclusive Fishing Zone, declared in 1977, represents 27 per cent of Canada's territory. Many major cities are coastal ports or are located on the St. Lawrence Seaway, the world's longest and most heavily used waterway. One-quarter of Canada's Gross National Product (GNP) is based on foreign trade, more than half of which is transported by water. Weather and climate, which are driven by ocean processes, determine the location and success of our important fishing, agriculture and forestry industries. Canada's fishing industry is a major exporter of fisheries products and the mainstay of hundreds of small communities in coastal areas. Canada is richly endowed with freshwater resources: 7.5 per cent of the country's surface area is covered by freshwater, representing 16 per cent of the world's total surface area of freshwater.

The clients of the Department are well defined and include:

The Canadian public, which expects its fisheries resource and fish habitat to be managed responsibly and conserved for present and future generations. It also expects wholesome fish products, safe harbours, reliable navigational charts and a scientific capacity to deal with environmental and resource issues of local, regional, national and international concern;

The fish harvesting and processing sectors, including 95,000 commercial fishermen; Native people fishing for food, social, and ceremonial purposes; 1,500 aquaculturists; 850 importers; 40,000 plant workers; and more than 6 million recreational fishermen. They expect a fair and equitable share of the fishery resource and involvement in regulations governing their activities;

The ocean manufacturing and services industries, with more than 500 firms and 8,100 employees making major contributions to strategic sectors of the ocean economy, such as offshore petroleum development. They expect leadership from the government in the development of Canada's oceans economy.

Mandate

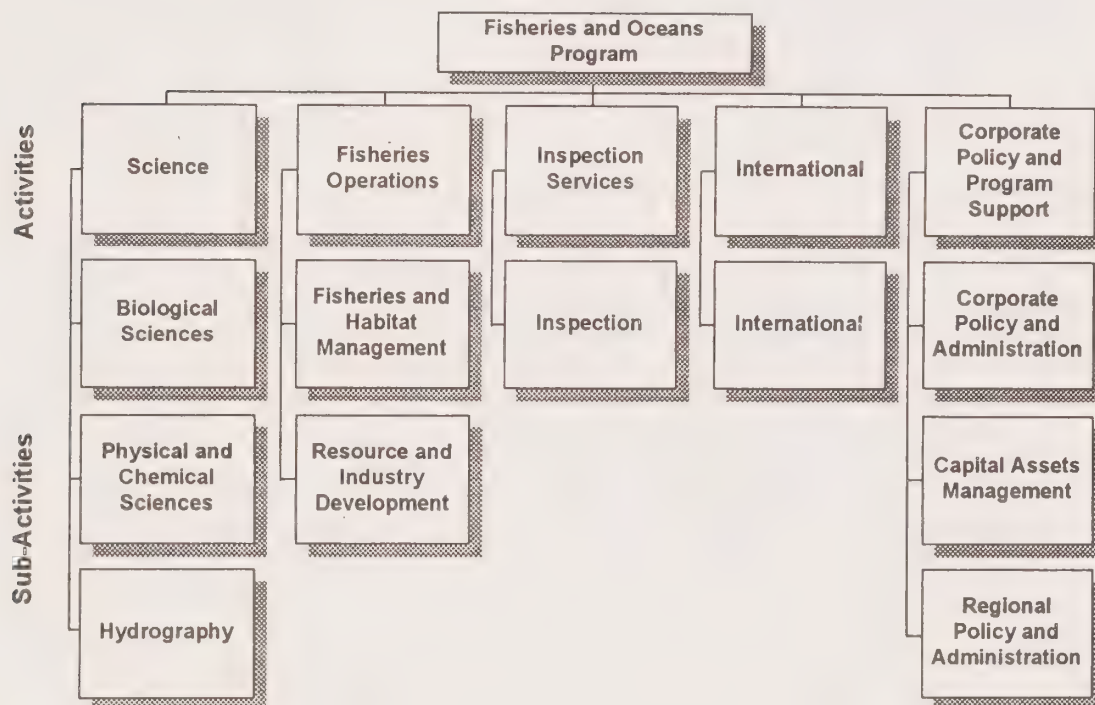
While other government departments contribute to the management of Canada's water-based activities, Fisheries and Oceans is the only federal department with resource-management responsibilities with a primary focus on water and the resources it contains. Fisheries and Oceans has responsibility for all matters respecting oceans not by law assigned to any other department.

Parliament's jurisdiction over sea-coast and inland fisheries, public harbours and navigation in marine and inland waters is established by the *Constitution Act*. The direction of this responsibility and the extent to which it is exercised by the federal government have been determined by judicial interpretation, agreements with provinces and the evolution of public policy. Some provinces have been delegated varying degrees of administrative responsibilities.

Objective

The objective of the Department of Fisheries and Oceans (DFO) is to undertake policies and programs in support of Canada's economic, ecological and scientific interests in the oceans and inland waters; to provide for the conservation, development and sustained economic utilization of Canada's fisheries resources in marine and inland waters for those who derive their livelihood or benefit from these resources; and to coordinate the policies and programs of the Government of Canada respecting oceans.

Organization by Activity



The organizational structure of the Department consists of a new, consolidated activity structure. Atlantic Fisheries and Pacific and Freshwater Fisheries have been amalgamated into Fisheries Operations to improve the Department's ability to establish nationally consistent standards and strategies for fisheries management.

The departmental activity structure groups operations into the following activities: Science, Fisheries Operations and Inspection. To ensure that these activities are managed as a national program with clear and effective linkages to government priorities, they are directed by the Assistant Deputy Minister (ADM) Science, ADM Fisheries Operations, and the ADM Regulatory and International Affairs, respectively. In addition, the latter also directs the departmental international activities.

**MANDATE, OBJECTIVE AND ORGANIZATION
OF THE DEPARTMENT OF FISHERIES AND OCEANS**

Corporate and regulatory management functions are the responsibility of the Senior Assistant Deputy Minister, who also oversees capital assets management. The Department also has an Assistant Deputy Minister for Policy and Program Planning which includes economic and commercial analysis and Communications.

The program is delivered in six departmental regions, each headed by a Regional Director General and each with its own headquarters. They are: Newfoundland Region headquartered in St. John's, Newfoundland; Scotia-Fundy Region headquartered in Halifax, Nova Scotia; Gulf Region in Moncton, New Brunswick; Quebec Region, Quebec City; Central and Arctic Region in Winnipeg, Manitoba; and, Pacific Region in Vancouver, British Columbia.

SCIENCE

Objective

To ensure that scientific information of high international standard is available to the Government of Canada for use in developing policies, regulations and legislation regarding the oceans and aquatic life, and to ensure that information is available to other government departments, private industry and the public for use in planning and carrying out aquatic activities.

To provide and communicate a reliable scientific basis for the management of fisheries and fish habitat and for aquaculture; to acquire and communicate scientific information on the impact of deleterious substances on fish, fish habitat and aquatic ecosystems; to describe and understand the climate and processes of the ocean, their influence on fish stocks, and their interaction with the atmosphere; to describe and quantify marine environmental parameters relevant to marine engineering, transportation and other activities; to chart Canadian waters for the purpose of safe navigation, to facilitate fishing activities and to assist coastal and offshore development; to develop and refine methodology and technology necessary to carry out the Department's scientific role and to transfer relevant technology to Canadian industry to develop the capabilities of the private sector; and to facilitate and coordinate the Government's marine science programs in collaboration with interested departments through the Interdepartmental Committee on Oceans (ICO).

Description

The Science Activity is organized into three sub-activities: Biological Sciences, Physical and Chemical Sciences, and Hydrography.

Biological Sciences

This sub-activity is responsible for conducting stock assessments and related research on all major fisheries resource species in order to provide the scientific basis for managing the fisheries resource for its sustained utilization. Research is also conducted on the dynamics of marine and freshwater ecosystems. In addition, this sub-activity is responsible for research and experimental development in order to provide the necessary scientific advice and services for aquaculture in Canada; for augmenting the production of

wild stocks of fish, aquatic invertebrates and marine plants; and for curbing the introduction and spread of communicable fish diseases. In the area of fish habitat, the sub-activity is responsible for the development of scientific advice and services needed for managing the habitat of fish, aquatic invertebrates, marine mammals and marine plants.

Physical and Chemical Sciences

This sub-activity is responsible for the Department's physical oceanographic research program and related data-management, offshore development, ocean climate prediction, marine services, coastal engineering, defence and shipping. Research grants and ship support to universities are also included under this heading. The chemical sciences component of this sub-activity includes research and monitoring relating to the distribution, pathways and fate of chemicals in marine and freshwater ecosystems, the controlling processes, and the effects of toxicity of chemicals to aquatic organisms and ecosystems. Its purpose is to anticipate and respond to chemical crises and to provide advice to the Department's fish habitat managers and other regulatory agencies.

Hydrography

The Canadian Hydrographic Service (CHS) is responsible for conducting field surveys and gathering relevant data on tides, water levels and currents, and for compiling and publishing accurate charts and navigational publications for safe navigation through Canadian and adjacent international waters. In addition, the CHS participates with Energy, Mines and Resources Canada in geophysical mapping and prepares the resulting geophysical maps for those engaged in offshore development and for maritime boundary negotiations. Technology is developed in order to increase the accuracy and efficiency of data collection and chart production. Developments in technology are subsequently transferred to the private sector, where feasible.

FISHERIES OPERATIONS

Objective

To conserve, protect, develop and enhance the fishery resource base and its habitat; to provide for the management, allocation and control of the commercial, Aboriginal and recreational fisheries in marine and inland waters; to maintain and develop benefits from the use of the resource; and to provide services and infrastructure in support thereof.

Description

The Department has integrated the former Pacific and Freshwater Fisheries and Atlantic Fisheries Sectors into one Fisheries Operations Sector to streamline program delivery and management strategies under nationally consistent standards.

The Fisheries Operations Activity encompasses all federal fisheries and habitat management and fisheries development functions in all provinces and territories in Canada, both within and adjacent to Canada's

200-mile fishing zones. This includes marine waters and river systems and lakes in all areas, except where authority for the management of inland fisheries has been delegated to a provincial or territorial government; shared management of the Canadian portion of transboundary rivers; and interception fisheries in international waters. The management of the Fisheries Operations activity is achieved through two sub-activities: Fisheries and Habitat Management, and Resource and Industry Development.

Fisheries and Habitat Management

Resource assessment and allocation activities involve the protection of sufficient biomass to ensure self-generation of stocks and the fair distribution of harvestable surpluses among user groups to ensure an orderly and equitable harvest. Collection and analysis of harvest data and stock assessments permit in-season management and the development of fishing plans for future years;

Licensing is the means for regulatory participation in, and access to, the fishery to ensure that the harvest remains within conservation limits. Activities include issuing licences for fishermen and vessel registrations; processing licence transfers and appeals; and developing licensing and policy guidelines;

Surveillance and enforcement programs ensure compliance with Canadian fisheries and habitat legislation and policies. Enforcement mechanisms include fisheries quotas, gear restrictions, season closures, licensing conditions and terms and conditions of habitat authorizations.

Fish habitat management includes operational, regulatory, consultative and advisory activities consistent with achieving the Department's Habitat Policy objective of a net gain of the productive capacity of fish habitat. This involves liaison and coordination with other federal departments, provincial governments, government agencies, and the private sector; and,

Regulations development provides for the development, amendment and processing of regulations necessary for carrying out fisheries management, including impact evaluations of legislation and regulations and production of annual regulatory plans.

It is important to note that full-cycle consultations with fishermen, processors, recreational anglers, Aboriginal representatives and provincial fisheries officials form an integral part of fisheries management and the effective delivery of service in all areas.

Resource and Industry Development

Programs carried out under this sub-activity contribute to the stability and viability of fishing and fishing-related industries. Activities are aimed at more cost-efficient exploitation of the fisheries resource; productivity and quality-related improvements to fish harvesting and processing practices; new product development; introduction of more selective harvesting technology and value-added processing technology; and resource development.

Areas of focus for departmental resource and industry development activities include:

Resource Development activities include development of new fisheries, exploitation of underutilized species and aquaculture activities in the Atlantic, Pacific and northern regions. These are encouraged through federally funded assistance administered by Fisheries and Oceans for exploratory fishing to determine the potential for commercial harvesting activity and the development or transfer of appropriate harvesting, aquaculture and processing technology. Along with promoting aquaculture activity and improving enterprise viability, agreements are made with the provinces to streamline the licensing process for these sectors and coordinate federal-provincial efforts.

In partnership with industry/user groups, provincial governments and other federal departments and agencies, the Department undertakes initiatives to identify and develop fisheries resources with the potential to generate benefits for local economies. Chief among these are initiatives related to recreational fisheries, underutilized species and aquaculture.

Resource enhancement activities involve rehabilitation of wild stocks on both coasts through hatchery development, habitat restoration and improvements.

Industry Development activities are directed to fisheries diversification, improved economic viability and realization of fisheries opportunities. The financial performance of the industry is monitored and economic and commercial analysis is provided. Work is undertaken with other federal departments, agencies, provinces and industry to identify priority development initiatives for departmental implementation.

Fishery development agreements are made with the provinces for joint funding in the areas of recreational fisheries. Aboriginal fisheries, resource enhancement, underutilized species and aquaculture product development, productivity and quality improvements, and technology development and transfer are other activities included in this area of focus.

Under Industry Development a wide range of development assistance is provided through the Atlantic Fisheries Adjustment Program. The program is aimed at adjusting the Atlantic industry to the current realities of depressed stocks, lower incomes and reduced employment opportunities. Development assistance is geared to diversifying the fisheries: the development of underutilized species and aquaculture, new product development, technology improvements, conversion to fishing gear better suited to the Department's conservation and habitat goals, and fishermen's professionalization.

Technology Development activities include developing and transferring technology that improves industry productivity and performance. The focus is on development of cost-efficient and environmentally sound fishing vessels, selective harvesting techniques, new fish products and new processing technology.

Research and development is undertaken and initiatives are proposed to fishermen to enhance operational performance. These initiatives are geared to achieving optimal vessel and operational designs that

MANDATE, OBJECTIVE AND ORGANIZATION OF THE DEPARTMENT OF FISHERIES AND OCEANS

maximize fuel efficiency, resource sustainability and protection of the environment. Technical and economic advice is provided for fishermen on the design, construction and operation of selective fishing gear and processing systems.

Technology-transfer packages consisting of video productions with supporting materials, workshops and presentations are designed to transfer expert systems and other technology to fishermen across Canada.

INSPECTION SERVICES

Objective

To provide reasonable assurance that fish and fish products for domestic and export trade meet Canadian or foreign country grade, handling, identity, process, quality and safety standards.

Description

Inspection Services is responsible for the development and implementation of national policies, regulations and procedures to ensure that Canadian-produced fish and fish products meet appropriate grade, handling, identity, process, quality and safety standards, and that imported fish and fish products meet minimum standards of identity, quality and safety.

Authority for these responsibilities is derived from the *Fish Inspection Act* and Regulations, Management of Contaminated Fisheries Regulations and Sections of the Food and Drug Regulations and Consumer Packaging and Labelling Regulations. Enforcement of provincial fish inspection legislation is also carried out in all provinces except Manitoba and Quebec.

This combined legislative base gives the Department a mandate to inspect all fish and fish products intended for export from Canada or for inter-provincial trade, all fish and fish products imported into Canada, and most fish and fish products for intra-provincial trade.

Inspection Services administers a multifaceted inspection program that involves setting and applying fish and fish product and processing standards to ensure that fish products are in compliance with Canadian and foreign requirements. Inspection Services are delivered nationally through a network of regionally-located offices and laboratories. Beneficiaries of this effort are the consumers of fish and fish products in Canada and abroad as well as the Canadian fishing industry, whose product enjoys a worldwide reputation for quality. Approximately 80 per cent of domestic production is exported, while nearly 50 per cent of fish and fish products consumed by Canadians is imported.

In the domestic industry, Inspection Services inspects fish at all stages of production, from harvesting sites and vessels through to production and distribution. Beginning in Fiscal Year 90/91, Inspection Services introduced a Quality Management Program aimed at shifting the responsibility for product quality and safety to the industry. Inspection Services' role shifts to that of monitoring industry's performance in implementing individual Quality Management Programs. Export certificates are also issued by Inspection

Services in response to industry requests for product certification, thereby facilitating access of products to foreign markets.

The Department also inspects imported fish products for compliance with regulatory quality, safety and identity standards. Inspections of products involve sensory testing and chemical, microbiological or physical inspection, as appropriate. Canned products are also examined for container integrity, botulism being the main concern. Inspection Services administers an Offshore Inspection Program. This program involves inspecting major foreign processing plants serving the Canadian market to ensure that the plants supplying the largest volume of fish to Canada are meeting the same processing standards as Canadian plants. This permits reducing the inspection of final products entering Canada and directing more effort at products supplied by plants not included in the Offshore Inspection Program.

An extensive molluscan shellfish program is in place to prevent the marketing of unsafe or unwholesome molluscan shellfish. This program involves surveys and classification of molluscan-shellfish-growing areas by Environment Canada, monitoring of the shellfish for the presence of Paralytic Shellfish Poison and other toxins, and initiation of closures of harvesting areas as required. Surveillance of growing areas is undertaken by the Fisheries and Habitat Management Division of Fisheries and Oceans Canada. A Canada-U.S. agreement on the control of molluscan shellfish harvesting, shipping and processing is an important part of this program. Shellfish agreements also exist with New Zealand, Japan and Korea.

INTERNATIONAL

Objective

To advance Canada's international fisheries interests in conservation and trade.

Description

This activity encompasses the conduct of international relations to advance Canada's fisheries conservation and trade interests, and maximize allocations to Canadians from internationally-managed fish stocks. External Affairs, International Trade Canada (EAITC) and other government departments are also involved. It includes the negotiation and administration of international treaties and agreements affecting conservation, allocations and trade, the conduct of bilateral and multilateral fisheries relations with other countries, as well as the formulation and presentation of fisheries conservation, allocation and trade positions.

International focuses on three main subject areas: Atlantic Fisheries Relations, Pacific Fisheries Relations and Trade Policy. International is accountable for policies, strategies and programs aimed at advancing, developing and protecting Canadian fisheries' conservation and trade interests, and maximizing allocations to Canadians from internationally-managed fish stocks through international fisheries relations and the settlement of issues related to maritime boundary disputes. The trade objectives include lowering tariffs and reducing non-tariff barriers, expansion of access to foreign markets, and provision of advice to EAITC on the current General Agreement on Tariffs and Trade (GATT) Multilateral Trade

Negotiations and the trilateral North American Free Trade Negotiations (Canada, the United States and Mexico).

The Department participates in eight bilateral and multilateral scientific and conservation fisheries organizations. Payments to these organizations (which amount to approximately 60 per cent of the total budget for international activities) are non-discretionary obligations on behalf of Canada pursuant to various treaties and in support of Canada's foreign policy objectives. The remaining 40 per cent of the operating budget is applied primarily to consultations and negotiation expenses associated with the conduct of international fisheries relations.

CORPORATE POLICY AND PROGRAM SUPPORT

Objective

To provide executive direction and coordination and corporate administrative services and human resource planning in support of the program; to direct acquisition and provide the framework for management of capital resources and assets for the program; to coordinate the policies and programs of the Government of Canada respecting oceans affairs; to provide assessment, analysis and policy and program planning advice respecting the current and future direction of Canadian fisheries and oceans interests; to develop and promulgate the Department's national regulations; and to direct the Department's enforcement activities.

Description

The Corporate Policy and Program Support Activity consists of three sub-activities: Corporate Policy and Administration, Capital Assets Management, and Regional Policy and Administration.

Corporate Policy and Administration

This sub-activity includes the offices of the Minister and the Deputy Minister; the corporate units reporting to the Senior Assistant Deputy Minister (Senior ADM), Corporate Management; and the units reporting to the Assistant Deputy Minister, Policy and Program Planning.

The functions carried out by the Senior ADM with respect to this sub-activity are of a coordinating and service nature to ensure the Department manages through a well-organized and coherent process and is provided with the information needed for planning, control and decision making. The following corporate functions report to the Senior ADM under the Corporate Policy and Administration sub-activity: Finance, Information Management and Technical Services; Personnel, including Human Resource Planning and Internal Audit and Evaluation. This sub-activity also includes the associated costs respecting the policy direction of the fisheries management regulations and enforcement and training functions (other costs related to the delivery of the Department's regional regulations and enforcement activities are included with the Fisheries Operations Activities).

The Assistant Deputy Minister, Policy and Program Planning is responsible for functions that relate to strategic planning and policy development of the Department. This development may reflect new initiatives or different approaches to existing policies and programs and is designed to reflect the changing environment within which the Department operates. The corporate functions for which the Assistant Deputy Minister of Policy and Program Planning is responsible include: strategic policy and planning involving policy development and coordination; economic and commercial analysis; industry development policy; federal/provincial relations; aboriginal and recreational fisheries programs and policies; the administration of the Fishing Vessel Insurance Program and the *Fisheries Improvement Loans Act*; and the provision of policy analysis and advice for the Fisheries Prices Support Board, the Canadian Saltfish Corporation and the Freshwater Fish Marketing Corporation.

Capital Assets Management

The management of the Department's capital assets is under the direction of the Senior ADM, Corporate Management.

The Department's capital assets are estimated at \$4.7 billion. They include more than 1,500 commercial fishing harbours and 800 recreational harbours serving approximately 70,000 commercial fishermen, 35,000 fishing vessels and about 5 per cent of Canada's recreational berths; a marine fleet of 23 major vessels, 50 minor and 202 small vessels, as well as some 1,500 smaller craft; 11 major scientific installations and more than 700 other offices and facilities; and scientific equipment, vehicles and machinery.

The Capital Assets Management sub-activity is responsible for:

- development and implementation of a long-term plan for a national system for small craft harbours to support commercial fishing and recreational boating, including maintenance, renovation and acquisition of harbours and harbour facilities; and
- development and execution of long-term and short-term policies, plans and budgets for the acquisition, maintenance, management, use and disposal of departmental capital assets to meet program needs cost effectively. This sub-activity also includes costs related to major vessel and real property acquisition, major construction activities, and the purchasing and contracting of commodities and services. Regional resources dedicated to the management of assets are included in the sub-activity dealing with Regional Policy and Administration, as are the costs of shared-use assets such as data processing installations and office buildings supporting more than one activity. The costs related to the acquisition of all other classes of assets and the costs of asset maintenance and operation are reported with the activity supported by the assets.

Regional Policy and Administration

This sub-activity includes the offices of the Department's six regional Directors General and the provision of administrative and support services such as management, finance and planning, personnel and communication services to the program at the regional level.

HIGHLIGHTS OF THE YEAR

KEY DEVELOPMENTS

Licence and Allocation Reform On November 26, 1991 the Minister announced a proposal to reform licensing and allocation policies in the commercial fisheries and created industry working groups on both coasts to work with DFO officials to develop the proposals into concrete plans. The purpose was to create a decision-making system that would give the fishing industry more say in how the industry is run and make the process more open to the public. The proposal calls for two independent boards, one on each coast and composed of individuals with extensive knowledge and experience in fisheries, to grant licences, allocate resources and apply enforcement sanctions (the Department would seek to amend the *Fisheries Act* to remove licensing and regulations breaches from the criminal courts and make them administrative matters to be heard before the boards). The boards would operate at arms length from the government but adhere to ministerial policies. They would provide a formal public structure that would allow resource users to be heard in an open forum, under clear, impartial rules, as well as a mechanism for determining and imposing effective, timely sanctions. As part of the reform measures, the Atlantic licensing policy will be overhauled to limit entry and confine participation to professional fishermen. In the coming year, DFO will work with industry and the provinces to develop the proposals into legislation to go before Parliament in 1992. The proposed reforms redefine the relationship between government and the fishing industry, and encourage better coordination among levels of government and the private sector.

Atlantic Fisheries Adjustment Program (AFAP) In the second year of AFAP, the department refocused priorities to areas that directly benefit the people most affected by declining fish stocks. These include projects that directly assist fishermen and plant workers, help departmental clients (e.g. industry associations, institutes and organizations) undertake feasibility studies, technology development and market research, and link departmental projects directly to AFAP objectives in such areas as northern cod research, surveillance and enforcement. The five-year, \$584-million AFAP was originally announced in May 1990 to rebuild declining stocks, diversify the economies of fisheries-dependent communities, and help people and communities adjust to current realities in the industry. DFO's share is \$356 million.

Plant Workers Adjustment Program (PWAP) The federal government and the Atlantic provinces agreed in principle on the major components of the Plant Workers Adjustment Program (PWAP) which provides income replacement assistance to older processing plant workers and trawlermen permanently laid off due to declining groundfish stocks. A part of AFAP, PWAP gives workers aged 50 to 64 a source of income after their unemployment insurance benefits expire — up to 70 per cent of U.I. benefits or \$500 a month, whichever is greater. PWAP is cost-shared between the federal and provincial governments (70% federal - 30% provincial). The program has been operational since late 1991-92 and as of March 31, 1992, more than 350 eligible older workers were certified or pending certification under the Program. Agreements were signed with Newfoundland and New Brunswick; negotiations with other Atlantic provinces continued into the next year.

Atlantic Catch Failure Program On October 4, 1991, the Minister announced a \$39-million Atlantic Catch Failure Program. The program includes emergency job creation and fisheries employment; changes in northern cod allocations to give Canadian groundfish plants more work; an inshore gear-up program;

and a \$2.5 million herring export program. A Task Force on Incomes and Adjustment in the Atlantic Fishery was created to develop a long-term approach to income and employment problems and facilitate adjustment within the industry.

Aboriginal Fisheries Following the 1990 Supreme Court ruling on the Sparrow case which confirmed the rights of Native people to fish for food, social and ceremonial purposes, DFO implemented a number of new procedures and programs. Starting in Spring 1991, under the Aboriginal Cooperative Fisheries and Habitat Management Program, DFO negotiated agreements with Native groups on both coasts to co-manage their fisheries, improve fish habitat and, especially in British Columbia, to help stabilize the industry. Under the program, 150 agreements were signed involving \$11 million going directly to Aboriginal groups. These interim agreements contain multi-year plans for Aboriginal fisheries management, habitat restoration, research, enhancement and a process to govern future DFO/First Nations undertakings. They may also define allocations, time and place of fishing, disposition of catches, management responsibilities and specific development initiatives. Regulations under the *Fisheries Act* were reviewed to determine if they are consistent with the Sparrow judgement, and the results were conveyed to provincial and territorial governments. Consultations with Native peoples are an integral part of all plans and projects affecting them.

Environmental Assessment In January of 1992, the Supreme Court of Canada reached a decision in the Oldman Dam case which had important implications for DFO. Previously, the courts had determined that habitat protection provisions of the *Fisheries Act*, particularly subsections 35(2) and 37(2), were triggers for environmental assessment pursuant to the federal Environment Assessment Review Process Guidelines Order (EARPGO) and that DFO thus had a responsibility to initiate assessments of projects. However, the Supreme Court determined in the Oldman Dam case that since decisions pursuant to the habitat provisions of the Act do not constitute an "affirmative regulatory duty", they are not decisions of a type which would trigger an assessment under the EARPGO. Since the Supreme Court decision, DFO's primary role has been to provide advice to other initiating departments with respect to the potential effects of projects on fish and fish habitat. This decision does not affect DFO's responsibilities for the assessment of projects for which it is the proponent, to which it provides funding, or which may be approved pursuant to the other provisions of the *Fisheries Act*.

Fraser River Action Plan On June 1, 1991, DFO, along with Environment Canada, launched a \$100 million, six-year program to clean up British Columbia's Fraser River, increase salmon populations and restore the river to environmental health. The objectives of the Fraser River Action Plan are: 1) to build cooperative program partnerships between federal departments, the province and other agencies to provide a management process for sustainable development within the basin; 2) to clean up the basin by arresting and reversing the existing environmental contamination and degradation of ecosystems within the basin; and 3) to restore the natural productive capacity of the Fraser River ecosystem. An important aspect is to restore salmon populations to historic levels of abundance.

Measures to Control Foreign Overfishing Canada increased its efforts in 1991/92 to end foreign overfishing outside the Atlantic 200-mile zone. In September 1991, the Minister attended a ministerial

HIGHLIGHTS OF THE YEAR

fisheries conference in La Toja, Spain, and also met individually with counterparts. In January 1992, the Minister announced other steps: Canada would take the overfishing issue to the United Nations Conference on Environment and Development in Brazil in June 1992; NAFO would be asked to hold a special session on surveillance and control, and support new measures to keep catches within quotas; visits to London, Hong Kong and Japan in January 1992 to discuss overfishing and promote markets, particularly underutilized species; and sponsoring Spanish and Portuguese fishing representatives visits to Canada so that they could hear first-hand how their overfishing harms individual fishermen and their families. On February 27, 1992, Canada delivered a strong message to the heads of mission of member states of the E.C. and the head of the delegation of the Commission of the European Communities. The Ambassador for Fisheries Conservation and the Chairman of the Canadian Atlantic Fisheries Scientific Advisory Committee (CAFSAC) visited key European capitals to explain the northern cod crisis and its impact. The combined initiatives started to show results when, in 1991, the E.C. accepted eight of 11 NAFO conservation decisions for that year, assigned a fisheries patrol vessel to the area for seven months and, in 1992, for the first time since 1985, took steps to curtail its fleet's catches by closing some E.C. fisheries when NAFO quotas were caught.

Stopping High-Seas Driftnet Fishing The United Nations General Assembly adopted a resolution calling for a moratorium on large-scale high-seas driftnet fishing by the end of 1992. Canada also signed Protocol II to the Wellington Convention which prohibits signatories and their vessels from using such driftnets in the South Pacific and from transporting these catches across their waters. The Wellington convention was signed in 1989 by 21 South Pacific states, and came into force in May 1992. In addition, a trilateral (Canada, U.S. and Japan) driftnet observer agreement was renegotiated and came into effect for a year starting May 1991; it allows 61 scientific observers, representing the three countries, on Japanese squid driftnet vessels to monitor catches and bycatches and collect biological samples. Canada has done extensive scientific and enforcement work toward ending driftnet fishing. The use of large-scale pelagic driftnets was banned in Canadian waters in 1987.

Four Countries Agree to Protect Salmon After two years of negotiations, Canada, the U.S., the USSR and Japan agreed on the text of a draft convention to prohibit salmon fishing on the North Pacific high seas. The convention would protect salmon originating in Canadian waters and help to ensure that Canadians receive the benefits to which they are entitled from their salmon stocks. The new agreement would formally close the fishery to Japan, the only one of the four countries with a high-seas salmon fleet (150 vessels). It also includes measures to minimize salmon bycatches.

OTHER ACHIEVEMENTS

Science

Assessment of Fisheries Resources The Science Sector assessed all major stocks of exploited species of anadromous fish, marine fish, invertebrates, mammals and plants in Canada's Atlantic, Pacific and Arctic marine waters, as well as freshwater fish in the Yukon and Northwest Territories. It conducted research on the biology and populations of such stocks, and provided scientific information and advice to fisheries

managers. Such inputs constitute the biological basis for managing the fisheries. In response to the needs of Aboriginal fisheries, the number of Atlantic salmon stocks assessed was increased from 10 in 1990 to 34 in 1991, and a study was conducted on the population parameters and census methodology for the ringed seal in the Eastern Arctic.

Special Resource Assessment Studies In response to a rapidly growing fishery, a first-time survey of deepwater Greenland halibut was conducted from the edge of the Grand Banks of Newfoundland north to Davis Strait. A five-year study was completed in the central Arctic on the impact of different harvesting strategies on lake whitefish. A study was conducted on the impact of enhanced Pacific salmon on populations of Native salmon stocks. Special efforts were made to improve communications with clients, to make use of client advisory committees for overseeing major research programs, and to encourage the input of fishermen's knowledge into stock assessments.

International Fisheries The Science Sector continued to provide data, stock assessments, and advice on the consequences of fisheries management options in support of Canada's involvement in international fisheries conventions and in international science organizations and agreements. It prepared documentation and briefings for the Canada-France Maritime Boundary Arbitration and for the Convention on International Trade in Endangered Species (CITES); aided negotiations of the Convention on Biodiversity and the United Nations Conference on the Environment and Development; provided scientific support for negotiations with the U.S. on sharing the transboundary Pacific hake stock, and for international negotiations to control overfishing of cod and other groundfish outside the 200-mile zone on the Grand Banks.

Improved Trawling Surveys Advances were made in groundfish trawling survey methodologies through the use of acoustic devices to measure the performance of research trawls during towing. Hydroacoustic techniques, with the potential to cover more ground at less expense, are being developed and tested as an alternative to trawling surveys. Trawl sampling regimes for shrimp and cod in the northern Gulf of St. Lawrence and for shrimp off Labrador were studied and revised to reduce the variance in biomass estimates, thus reducing potential errors in assessing the stocks.

Fisheries Adjustment Programs The Atlantic Fisheries Adjustment Program (AFAP) and the Quebec Federal Fisheries Development Program (QFFDP) were set up in 1990 in response to major declines in a number of fisheries. Under AFAP, multidisciplinary research with an ecosystem approach was undertaken on northern cod, Scotian Shelf groundfish, grey seals and seal worm, Gulf of St. Lawrence snow crab, northern Gulf cod, and aquaculture. Under QFFDP, studies were undertaken on underexploited species and on the culture of snow crab and cod.

Aquaculture Research was conducted to improve the profitability of aquaculture of salmonids, a number of marine finfish and shellfish species, as well as walleye. The focus was on nutrition, genetics, biotechnology, physiology, culture systems, disease control and vaccine development. Scientific and technical advice was provided to the aquaculture industry and to agencies and groups undertaking

HIGHLIGHTS OF THE YEAR

salmonid enhancement projects. The Science Sector continued the administration of the Fish Health Protection Regulations to curb the introduction and spread of communicable fish diseases.

Enhancement of Wild Stocks The lake enrichment projects in British Columbia contributed over a million sockeye annually to the commercial fishery in 1991. Under the Fraser River Sustainable Development Program, studies were initiated on fish rearing and incubation habitats, on restored estuarine habitats and on fish/forestry interactions. The Science Sector also continued production of juvenile Atlantic salmon (3.6 million in 1991/92) for release into Atlantic rivers to enhance wild stocks. Most of the enhancement projects involved collaboration with local associations, Native Bands, or federal and provincial agencies.

Fish Habitat Science The Science Sector reviewed Initial Environmental Assessments for various fish passage facilities, water use projects, and hydroelectric projects, including the Grande-Baleine, Conawapa and Greenwood hydroelectric developments, as well as the P.E.I. - N.B. fixed link. Acid rain biomonitoring was implemented at five sites across Eastern Canada to assess the effectiveness of sulphur dioxide controls now being put in place. The recovery of two experimentally acidified lakes were studied as a model of expected changes in larger ecosystems when sulphur dioxide emissions to the atmosphere are reduced. A phycotoxins research program was initiated in British Columbia to focus on phytoplankton sampling and prediction of harmful algal blooms, and on toxin production by relevant microalgae.

Dioxins and Furans DFO conducts a number of programs and projects to test and curb dioxin and furan levels in waters near pulp and paper mills using chlorine bleach. The department continued to revise the Pulp and Paper Effluent Regulations under the *Fisheries Act* and developed new regulations under the *Canadian Environmental Protection Act*, a comprehensive regulatory reform package requiring mills using chlorine bleach to take steps to prevent chlorinated dioxins and furans from forming in effluents. The department continued its ongoing national sampling program to measure dioxin and furan levels in fish and shellfish by testing New Brunswick and Nova Scotia lobsters and cod taken from offshore Newfoundland.

Climate Change Studies DFO and other Canadian organizations have been making major contributions to two key international ocean/climate programs: the World Ocean Circulation Experiment (WOCE) and the Joint Global Ocean Flux Study (JGOFS). Both programs help to understand how oceans and atmosphere interact and contribute to global climate change. Several international planning workshops were held in Canada. Ocean data were gathered from Canadian waters off the Atlantic and Pacific coasts, and a cooperative program with the Commonwealth of Independent States (former Soviet Union) began in the North Pacific. The research will include the impact of climate on fisheries.

Contaminants Research The department continued major research and monitoring activities under the Great Lakes Action Plan and the International Joint Commission, the St. Lawrence Action Plan, Halifax Harbour Clean-up and the program on contaminants in northern ecosystems and Native diets. It also undertook extensive planning for important initiatives announced under the Green Plan such as Keeping

Toxics Out Of The Environment, the Arctic Environmental Strategy, and Preventing and Responding to Marine Spills. Under the National Action Plan for Persistent Debris, the department worked with the plastics industry to prepare public information packages.

Hydrography In 1991, CHS received funding under the Environmental Emergencies program of the Emergency Preparedness Chapter of Canada's Green Plan. The funding was a result of one of the many recommendations contained in the final report of the Public Review Panel on Tanker Safety and Marine Spills Response Capability, concerning the development of electronic charting technology and required infrastructure. Beginning in 1992, CHS will acquire six Electronic Chart Display and Information Systems for installation on several selected vessels across Canada. This Electronic Chart Pilot Project is designed to evaluate the use of this technology to prevent marine accidents and obtain user feedback.

North Pacific Marine Science Convention Canada signed and ratified a convention to create the North Pacific Marine Science Organization. The new organization promotes the exchange of scientific information on the North Pacific and encourages the joint study of marine science issues, in particular, the influence of ocean circulation on climate change.

University Research Grants In 1991/92, DFO and the Natural Sciences and Engineering Research Council (NSERC) granted a total of \$1.2 million to 120 fisheries research projects in 35 universities. The projects covered such areas as aquaculture, parasites, fish diseases, toxic chemicals, genetic identification, remote sensing and socio-economic studies. Decisions are based on scientific merit, excellence of the applicant and relevance to DFO objectives.

Fisheries and Habitat Management

Multi-Year Groundfish Plan In December 1991, the Minister announced measures for the second year of the three-year plan for managing groundfish stocks in Atlantic waters. All Total Allowable Catches (TACs) were set at the levels originally scheduled, based on the advice of the Canadian Atlantic Fisheries Scientific Advisory Committee (CAFSAC) and ongoing consultations with fishermen's organizations, industry and provinces. The TAC for northern cod was set at 185,000 tonnes but, following new scientific information in February 1992 indicating a sharp decline in the spawning biomass, the TAC was reduced by 25,000 tonnes for the first six months of 1992. Canadian catches the previous year were 127,000 tonnes, about two-thirds of the 190,000-tonne TAC. Foreign vessels harvested an estimated 47,000 tonnes outside Canada's 200-mile zone.

Fishing Gear Selectivity Programs DFO launched a number of programs under AFAP in 1991/92 to introduce, modify and test gear types that reduce bycatches and release small specimens of target species. Some \$2.4 million was devoted to the projects which compare mesh shapes and sizes for otter trawls; investigate other otter trawl technologies; and study hook/fish size relationships for longlines and handlines, and small-cod escapement from traps. Projects followed consultations with the industry.

Dockside Monitoring Task Force A 10-member task force was assigned in October 1991 to study ways to apply and finance the dockside monitoring program and situate it in overall DFO enforcement efforts.

HIGHLIGHTS OF THE YEAR

Dockside monitoring verifies fishermen's catches at landing points to ensure they do not exceed quotas. The task force consulted with fishermen and processing organizations, and presented an interim report on March 31, 1992.

Atlantic Salmon Conservation Measures On March 6, 1992, the federal and Newfoundland governments announced measures to conserve and enhance the Atlantic salmon resource. According to preliminary 1991 figures, salmon stocks were down in Newfoundland and Labrador for the fourth consecutive year, plummeting to 433 tonnes, 39 per cent lower than the previous all-time low of 798 tonnes in 1984. One step was a federal/provincial (70/30) voluntary licence buy-back program costing about \$42 million to retire 2,829 licences. As well, the island portion of the province could no longer fish commercially for salmon (other Atlantic provinces had been restricted for some years). Labrador was allowed to continue commercial fishing because of its high dependence on salmon and limited opportunities to harvest other species. However, lower quotas were allocated than in the past. Recreational fishing is strictly regulated in all areas. Aboriginal fishermen continued to fish for food, social and ceremonial purposes.

New Seal-Licensing Policy for Eastern Canada A new seal-licensing policy was approved by the Minister in February 1992. It improves the management of the hunt and allows commercial fishermen to take part. The policy was developed in consultation with sealers and their organizations in Atlantic Canada and Quebec. Opening the hunt to other fishermen will have little impact as depressed markets have limited harvests. As in recent years, only land-based fishermen participate and only weaned seals are taken. The prohibition on vessels 65 feet and over remains, as does the ban on commercial catches of whitecoats and bluebacks. Humane practices are used and enforced.

New Brunswick Inland Fisheries DFO stepped up efforts in July 1991 to work with Aboriginal groups and others to resolve inland fisheries issues in New Brunswick and other Atlantic provinces following the *Sparrow* decision. The initiative was in response to controversy over the impact of the Aboriginal fishery on Atlantic salmon stocks in rivers. The department worked with Indian bands and the New Brunswick Salmon Council to set up additional monitoring facilities on two rivers. DFO determined that Native food fishing on the St. John River system is not a conservation threat. DFO and Native people will combine efforts to ensure up-river spawning requirements are met. DFO's objectives are to work with all participants to protect spawning and escapement, set up co-management regimes with Natives and complete agreements with Indian Band councils on enforcement in the Native fishery.

Aboriginal Whale Harvests The Inuit and federal government agreed on conservation measures for Southeast Baffin belugas that allow the Inuit to harvest the whales for subsistence and cultural purposes. DFO will issue licences to control the harvest and conduct research to learn more about the stock. A co-management body will design, plan and carry out studies and implement the working plans. As well, on the western NWT border, the Inuit community of Aklavik, under the Inuvialuit Land Claim Settlement, received a licence to harvest one Bowhead whale in the Beaufort Sea. The Aboriginal right to hunt wildlife, including marine mammals, is guaranteed under the 1982 *Constitution Act*.

Resource and Industry Development

Developing Underutilized Species The Groundfish Development Program is an important part of Atlantic Fisheries Adjustment Program (AFAP). Industry and government work together to diversify the fishery to help alleviate pressure on more traditional stocks. Allocations are reviewed yearly and include underutilized species such as silver hake, turbot and redfish. In May 1991, the Minister approved 17 industry proposals involving more than 30,000 tonnes of underutilized Atlantic groundfish.

Herring Export Program In November 1991, the Minister announced that 7,200 tonnes of herring had been caught and processed for export to Eastern Europe under the herring export program, creating much needed jobs. By December, Newfoundland processors had produced 65 per cent of their 10,000-tonne allocation, and Nova Scotia processors, 50 per cent of their 2,000-tonne allocation. New Brunswick was unable to harvest due to continuing harsh weather.

DFO Promotion of Fishermen's Survival Suits In July 1991, the federal government announced that fishermen would have to carry survival suits on their vessels. An extensive education and consultation program was planned to be conducted. During the period from 1980 to 1991, 350 fishermen died at sea; many could have been saved if suits had been used. The Canadian Coast Guard worked with the private sector to research and develop a new generation of lightweight suits.

Temporary Vessel Replacement Program The Minister announced on August 16, 1991 that the Temporary Vessel Replacement Program introduced on a pilot basis in 1990 would be reinstated in Scotia-Fundy, Gulf and Quebec regions until December 31, 1992. It allows vessels less than 65 feet to be used as replacements for offshore (more than 100 feet) and midshore (65-100 feet) groundfish vessels. The smaller vessels may fish enterprise allocations assigned to Canadian offshore fishing enterprises. The program operates under strict conditions designed to help offshore fisheries without harming other sectors. It also helps support inshore fishermen faced with reduced quotas.

Study of Farmed Salmon Prices In September 1991, DFO released a report on price mark-ups on farmed salmon in the North American distribution system. Prepared for DFO by the B.C. Salmon Farmers Association, the report indicates that wholesale salmon prices declined but consumer prices did not, suggesting that the distribution system was absorbing the favourable rates and not passing them along to consumers. The report says that lower retail prices would improve sales. The report also shows several reasons why retailers feel they must charge the prices they do for fresh salmon.

Inspection

Quality Management Program Becomes Mandatory for Retailers The QMP had been operating on a voluntary basis in the processing sector since 1990; in February 1992, it became compulsory. Under QMP, the fish processing establishments are required to monitor their operations to ensure that they are processing within the requirements of the Fish Inspection Regulations. The application of QMP by industry provides greater assurance that Canadian fish and fish products meet minimum health, safety and quality requirements and are fairly traded. The program also permits DFO to direct its resources in a more

HIGHLIGHTS OF THE YEAR

cost-effective manner based on risk. In addition, in April 1991, DFO's Quality Management Program (QMP) became available to retail stores selling fish and seafood products. The QMP for retailers operates through individual agreements with the Department. To participate, retailers must buy all their seafood from plants that operate under the QMP.

International

NAFO Efforts to Halt Overfishing The Northwest Atlantic Fisheries Organization (NAFO), the international organization responsible for conserving and managing fish stocks in the Northwest Atlantic outside Canada's 200-mile limit, took a number of steps in 1991/92 to halt overfishing in the area by member and non-member states. It adopted a "hail" system which requires vessels to announce by radio when they enter or leave NAFO areas, and later added air surveillance to the system. Canada provides all of the aerial and most of the sea surveillance. At the annual NAFO meeting in September 1991, Canada pressed for comprehensive improvements to international control measures. It proposed an International Observer Program and a fishing control program that NAFO will pursue throughout the year. NAFO members conducted joint diplomatic discussions with non-member governments, asking them to withdraw their vessels. These and other diplomatic moves by both NAFO and Canada led Panama to instruct its vessels not to fish in the NAFO area and some other non-member vessels to stop their fishing activities. The NAFO Standing Committee on Non-Member Fishing continued discussions. Canada, the European Community, the USSR, Japan, Norway and six other countries are members.

Canada/U.S. Strengthen Fisheries Enforcement An agreement between Canada and the U.S. making it an offence under both nations' laws for fishermen of one country to harvest without authorization in the waters of the other, took effect in December 1991. It had been signed in September 1990 but both countries needed time to put the necessary regulations in place. It is also now an offence to resist the enforcement efforts of the other country in its waters.

Corporate Policy and Program Support

Recreational Fisheries, Atlantic Canada DFO and the Atlantic Canada Opportunities Agency (ACOA) finalized negotiations with the Atlantic provinces for cooperative agreements to develop recreational fisheries. Initiatives included commercial salmon licence retirement to ease harvesting pressure, stock enhancement for salmon and other key sports fish, habitat restoration, small business development and public awareness.

Sustainable Development In addition to the policy initiatives outlined in the Highlights Section, P&PP completed Canada's position paper on Living Marine Resources. The paper was presented at the Earth Summit conference in Brazil in June 1992. Consultations continued on the Sustainable Fisheries and Oceans Policy for completion in summer 1992 and implementation in January 1993.

Canadian Saltfish Corporation (CSC) The Minister of Fisheries and Oceans announced in April 1991 that the CSC would continue to operate on a reduced basis until suitable alternatives could be identified. In 1991-92, the Corporation focused its efforts on providing essential services to primary producers of saltfish in remote communities in Labrador and on the Lower North Shore of Quebec. The CSC relaxed

its monopoly on the island of Newfoundland and issued a licence to any registered processor wishing to produce and export saltfish. It continued to market saltfish for a fee for private sector operators on request.

Ice Compensation Program In May 1991, the Minister announced special financial assistance to Quebec and Newfoundland inshore fishermen who were unable to start their normal 1991 season due to severe ice conditions. Those who received unemployment insurance benefits in 1990/91 and were unable to fish due to the ice received payments from May through August.

New Harbour Base in Newfoundland In October 1991, DFO purchased for \$3 million a developed property in St. John's harbour for its eastern Newfoundland fleet. Husky Valley Pier 27 consists of 20,545 square metres of land and water, including a cribwork wharf, paved parking lot and storage area.

PERFORMANCE OF THE FISHERIES AND OCEANS SECTORS

Canada's oceans and waterways are of major economic, social and strategic importance. Surrounded by three oceans, Canada has the world's longest coastline. The continental shelf covers some 3.7 million square kilometres, equivalent to almost 40 per cent of the country's land area. About one in five Canadians lives next to one of the three oceans. Most of Canada's cities sit next to an ocean or major body of water. Almost 8 per cent of Canada's landmass is covered by freshwater (an amount equal to 16 per cent of the world's total).

Twenty-five per cent of Canada's Gross National Product is generated by trade with foreign countries and more than half of this trade moves by water. The seas also have a significant impact on weather and climate, and therefore determine to some extent the success of the agricultural, forest and tourism industries.

Ocean-related activities, including fishing, aquaculture, development of offshore resources, trade, recreational enterprises, and goods and services, employ more than 160,000 people. These activities are worth \$6.9 billion of Canada's Gross National Product.

The Fishing Industry

Canada has one of the world's largest commercial fishing industries. It operates in three broad regions — along the Atlantic and Pacific coasts and inland, mainly near the Great Lakes and in central Canada. The three commercial fisheries differ considerably in size, industrial structure, species, technology and products.

About 80 per cent of the more than 160,000 people doing ocean-related jobs work directly or indirectly in fishing and fish processing. This includes 89,500 licensed commercial fishermen, 81,500 of whom work in the coastal fisheries and over 8,000 in the freshwater fishery.

While commercial fishing is not a significant factor in the aggregate national economy (approximately 0.5 per cent of the Gross National Product), it is a major contributor to the economies of the coastal provinces and northern communities. On the Atlantic coast, for example, one in four residents lives in 1,300 fishing communities, and half of these communities depend on fishing for their existence. In the North, where up to 90 per cent of fishermen are Native peoples, fishing provides not only dietary requirements but is a source of employment where other economic opportunities are limited or non-existent.

Landings (1991) Canada's overall commercial landings were 1.5 million tonnes valued just under \$1.5 billion, down slightly from the previous year's totals of 1.6 million tonnes worth \$1.4 billion. On the Atlantic coast, groundfish landings were 623,221 tonnes valued at \$395 million; pelagics were 304,540 tonnes valued at \$69 million; and shellfish, 225,258 tonnes valued at \$533 million. Pacific landings of groundfish were 161,538 tonnes worth \$101 million; pelagics, 125,886 tonnes worth \$250 million; and shellfish, 24,538 tonnes worth \$47 million. Freshwater landings were 50,300 tonnes valued at almost \$85 million.

Production (1991) Canada's fishing industry produced some 818,630 tonnes of products worth \$3.1 billion. Atlantic-coast production was 558,950 tonnes worth \$2.2 billion; Pacific, 225,280 tonnes worth \$848 million; and inland, 34,400 tonnes valued at \$135 million.

Exports (1991) Canada exports about 80 per cent of the value of its fishery products. In 1991, Canada exported 562,117 tonnes worth \$2.5 billion, down slightly from 1990 figures of 624,660 tonnes valued at \$2.6 billion. Main markets were the U.S., EEC and Japan.

Imports (1991) Canada imported 204,050 tonnes of fishery products worth \$782 million.

Recreational Fishing Every five years, DFO does a national sportfishing survey. The most recent one (1990) shows that expenditures by Canadian and tourist anglers generate about \$7 billion a year in value-added economic activity. Almost 6.5 million persons, including more than 900,000 from other countries (primarily the United States), take part in this sport. Of these, 4.6 million are adults who average 14.5 days of fishing a year for a total of 67 million fishing days per annum. Ontario is the most populous angling province and accounts for almost half the fishing effort of Canadians and almost two thirds of visitors' angling.

Native Food Fisheries The catches by Native peoples for food, social and ceremonial purposes are an important part of the Canadian fishery. This fishery is particularly important in British Columbia where there are approximately 90,000 status Indians and 192 bands on 1,600 reserves. Excluding their participation in the commercial fisheries, it is estimated that British Columbia Natives catch about 1 million salmon (approximately 3 per cent of the region's total salmon landings) for food and ceremonial purposes.

Current national policy initiatives seek to integrate Aboriginal fisheries into overall fishing plans and involve Native people in stock conservation and management. Land-claim negotiations in the North, British Columbia and eastern Canada will help to clarify the nature and extent of the hunting and fishing rights of Native peoples.

Aquaculture Aquaculture involves the cultivation of aquatic organisms including finfish, molluscs, crustaceans and aquatic plants. Canada's aquaculture industry is a mosaic of small family operations, publicly owned and listed companies, and subsidiaries of large corporations involved in international seafood markets and foreign-owned enterprises.

All areas of the country produce trout. In addition, British Columbia produces salmon, oysters, clams and marine plants. The Prairie provinces and Ontario are expanding into Arctic char. Ontario and Quebec (which also produces mussels) are also exploring salmon. In the Atlantic provinces, a well-established aquaculture sector based on salmon, trout, Irish moss, mussels and oysters is now diversifying into scallops, cod, steelhead, halibut and Arctic char.

PERFORMANCE OF THE FISHERIES AND OCEANS SECTORS

A 1989/90 study of Canadian aquaculture confirms that the industry has expanded rapidly in the past 15 years and will likely continue to grow at even higher rates. It increased in value from \$7 million in 1984 to \$109 million in 1988 to \$256 million in 1992. Aquaculture represented 3 per cent of the value of landed fisheries in 1987, 18 per cent in 1992 and could reach 25 per cent by the year 2000.

A combination of factors fuels this expansion: growing demand for seafood; increasing reliance by processors on aquaculture products which they see as a dependable year-round commodity; and widespread recognition that Canada produces excellent aquaculture products. However, while the forecast looks good, certain considerations remain: new sources of supply have reduced prices for some species; processing, cultivation and distribution costs put pressure on some profit margins; and competition intensifies.

In 1988, aquaculture accounted for 1,500 jobs; by 1991 the figure was 2,825 and by the year 2000 it could reach 5,000. This creates spin-off employment in businesses such as feed processing, and cage, equipment and net manufacturing, and in services such as marketing, distribution and fish health. An additional 2,355 jobs exist in the supply side of the industry. These jobs are particularly important in areas such as Atlantic Canada where economic development opportunities are limited.

Aquaculture is a joint federal/provincial activity with respective roles defined through Memoranda of Understanding. MOUs are customized to meet the needs of the industry in each province/territory and to reduce the industry's overall administrative and legal burden.

Oceans Industries

Canada's oceans-related industries contribute significantly to the country's economy in terms of investment potential, technological development and export opportunities.

Oceans Manufacturing and Services Canadian oceans manufacturing and services firms are world-renowned for their science, technology and engineering excellence. Products range from oceanographic and hydrographic instruments to remote sensing, submersibles and seabed systems. Areas of particular growth are information services, including data capture and interpretation, and marine environmental consulting services.

Despite its relatively small size, this dynamic group of companies provides critical support and an infrastructure to the entire oceans sector. It has grown quickly over the past 10 years due to a number of reasons: commercial opportunities created by national institutes in marine fisheries, engineering, and environmental and resources sciences; government contracts and science and technology spending; and, in particular, offshore oil and gas exploration.

A 1990 DFO survey reveals that this segment of Canada's oceans industries consists of more than 440 companies employing some 8,100 persons. In 1989, these firms generated sales of approximately \$763 million — \$385 million in manufacturing and \$378 in oceans services.

Canada's oceans manufacturing and services companies are largely export-oriented, and their growth is currently related primarily to international conditions. In 1989, exports exceeded \$420 million or more than half of total revenues generated. The main export market is the United States (75 per cent of revenues), followed by the European Community, Japan and Africa.

Oceans technology evolves constantly as more is learned about the oceans and their resources. To keep Canadian companies competitive in international markets, investment in research and development is important. In 1989, oceans firms spent more than \$90 million on R&D — a company average of about \$81,000 or more than 12 per cent of total industry revenues. Total marketing investment was \$17 million — an average of \$27,000 per company or 2 per cent of the sector's revenues. While these investments may appear small, they are significant given that most of these businesses are small (five to 25 people) and generate sales of less than \$10 million.

Offshore Oil and Gas Canada's offshore areas contain substantial reserves of oil and gas. The east-coast offshore region alone holds 30 per cent of Canada's oil potential and 17 per cent of its gas potential. Offshore exploration faces unique challenges such as great distances from supply bases and exposure to open ocean weather, drifting pack ice, icebergs and the multiple-year ice of the Arctic Ocean. New technologies, improved environmental information and specialized scientific services are required to meet these challenges.

Offshore Mining Historically, the private sector has not shown widespread interest in exploring and developing offshore mineral deposits. However, in the long term, there may be some potential for ocean mining in the seabed beyond the 200-mile zone. Over the past 15 years, multinational consortia, in which Canadian companies have interests, have been among the entities investing in exploration in the area. For the foreseeable future, however, economic and legal uncertainties will prohibit more rapid development.

Marine Shipping Canada has concentrated on developing its St. Lawrence Seaway fleet because of the fleet's importance to the economy and the need for efficient, economical transportation of the country's resource materials, leaving the deep-sea business to operate under existing international competitive market conditions. More recently, however, lake vessels have been built with ocean-going capabilities. As the aging domestic fleet is gradually replaced, Canada will be able to increase its share of international shipping expenditures.

Shipbuilding and Repair Canada is a marginal supplier in world shipbuilding. With the currently soft international markets, Canada is concentrating on its domestic market. At present, Canadian capacity is more than sufficient for meeting anticipated domestic demand.

de l'océan Arctique. Pour surmonter ces obstacles, il faudra de nouvelles technologies, des données environnementales plus précises et des services scientifiques spécialisés.

Extraction minière en mer Par le passé, le secteur privé n'a manifesté qu'un intérêt sporadique pour l'exploration et l'exploitation des ressources minérales en mer. Toutefois, à long terme, l'exploitation minière des fonds marins au-delà de la zone de 200 milles pourrait présenter des possibilités intéressantes. Depuis une quinzaine d'années, des consortiums multinationaux à participation canadienne investissent dans ce type d'exploration. Néanmoins, dans un avenir prévisible, des incertitudes d'ordre économique et juridique sont appelées à freiner la mise en valeur de ces ressources.

Transport maritime Le Canada s'est efforcé d'agrandir sa flotte sur la voie maritime du Saint-Laurent, en raison de l'importance de cette flotte pour l'économie nationale et de la nécessité d'assurer un transport efficace et économique de ses matières premières. Il a ainsi évité d'affronter la concurrence internationale que connaît le transport hauturier. Plus récemment, toutefois, des bateaux lacustres capables de naviguer en mer ont été construits. À mesure que les vieux navires canadiens seront remplacés, le Canada aura la possibilité d'accroître la part qu'il détient sur le marché international du transport maritime.

Constructions et réparations navales Le Canada joue un rôle négligeable sur la scène mondiale de la construction navale. Vu la mollesse des marchés internationaux, il concentre ses énergies sur les marchés intérieurs, où sa capacité actuelle suffirait amplement à répondre à la demande prévisible.

Exploration pétrolière et gazière en haute mer Les régions hauturières du Canada sont riches en pétrole et en gaz. La région hauturière de la côte est renferme à elle seule 30 p. 100 de toutes les réserves pétrolières du Canada et 17 p. 100 de ses réserves gazières. L'exploration du pétrole en mer pose des problèmes particuliers comme l'éloignement des bases d'approvisionnement et l'exposition aux conditions météorologiques particulières à la haute mer, à la banquise dérivante, aux icebergs et à la glace persistante

Aquaculture. L'aquaculture est la culture d'organismes aquatiques comme des poissons, des mollusques, des crustacés et des plantes. L'industrie aquicole canadienne est constituée d'une multitude de petites entreprises familiales, de sociétés à capitaux publics inscrites en bourse, de filiales de grandes entreprises qui évoluent sur le marché international des produits de la pêche et de sociétés étrangères.

Toutes les régions du pays produisent de la truite. De plus, la Colombie-Britannique produit du saumon, des huîtres, des coquillages et des plantes marines. Les provinces des Prairies et l'Ontario sont en train d'élargir leurs activités afin d'inclure l'omble chevalier. L'Ontario et le Québec (qui produisent également des moules) étudient la possibilité d'ajouter le saumon. Dans les provinces de l'Atlantique, le secteur aquicole est bien établi dans les domaines du saumon, de la truite, de la moussé d'Irlande, des moules et des huîtres, et on cherche à y diversifier les activités au moyen du pétioncle, de la morue, de la truite arc-en-ciel, du flétan et de l'omble chevalier.

Selon une étude sur l'industrie aquicole canadienne menée en 1989-1990, au cours des 15 dernières années, l'industrie a connu une croissance qui devrait s'accroître encore ces prochaines années. De sept millions de dollars en 1984, son chiffre d'affaires est passé à 109 millions en 1988 et à 256 millions en 1992. L'aquaculture représentait 3 p. 100 de la valeur au débarquement des pêches au Canada en 1987; cette proportion était de 18 p. 100 en 1992 et pourrait atteindre 25 p. 100 d'ici l'an 2000.

Cet essor est attribuable à plusieurs facteurs, dont la demande accrue de poissons et fruits de mer, le fait que les transformateurs considèrent de plus en plus l'aquaculture comme une source fiable et régulière de produits frais, et la qualité reconnue mondialement des produits de l'industrie aquicole canadienne. Les perspectives d'avenir sont certes prometteuses, mais il ne faut tenir compte des considérations suivantes : la baisse du prix de certaines espèces attribuable à l'arrivée de nouveaux fournisseurs, la réduction des bénéfices en raison d'une hausse généralisée des coûts de préparation, d'élevage et de distribution et l'intensification de la concurrence.

En 1988, l'industrie employait 1 500 personnes alors qu'elle comptait 2 825 employés en 1991; en l'an 2000, on prévoit qu'elle occupera 5 000 personnes. Cette prospérité permet la création d'emplois dans d'autres secteurs comme les entreprises de préparation d'aliments pour poisson, de fabrication de cages, de matériel et de filets, et les fournisseurs de services de mise en marché, de distribution et de soin des animaux. L'industrie emploie 2 355 autres personnes dans le secteur de l'approvisionnement. Ces emplois revêtent une importance particulière dans la région de l'Atlantique, où les possibilités de développement économique sont limitées.

L'aquaculture est un domaine où les gouvernements fédéral et provinciaux se partagent les responsabilités et les tâches en vertu de protocoles d'entente adaptés aux besoins de l'industrie dans chaque province et territoire. Les protocoles visent aussi à réduire le fardeau administratif et juridique global des entreprises.

Industries océaniques

Les industries océaniques du Canada contribuent sensiblement à l'économie canadienne dans la mesure où elles procurent des possibilités d'investissement, de développement technologique et d'exportation.

la côte du Pacifique, les débarquements de poissons de fond ont été de 161 538 tonnes (101 millions de dollars), et on a débarqué 125 886 tonnes de poissons pélagiques (250 millions de dollars) et 24 538 tonnes de mollusques et crustacés (47 millions de dollars). Les prises en eaux douces ont atteint 50 300 tonnes (près de 85 millions de dollars).

Production (1991) L'industrie de la pêche du Canada a généré quelque 818 630 tonnes de produits d'une valeur de 3,1 milliards de dollars. La production de la côte de l'Atlantique a atteint 558 950 tonnes, soit une valeur de 2,2 milliards de dollars; sur la côte du Pacifique, on a produit 225 280 tonnes, d'une valeur de 848 millions de dollars. La production de 34 400 tonnes des eaux intérieures valait 135 millions de dollars.

Exportations (1991) Le Canada exporte environ 80 p. 100 de sa production de produits de la pêche, en valeur. En 1991, il a exporté 562 117 tonnes d'une valeur de 2,5 milliards de dollars, une légère baisse par rapport aux données de 1990, qui étaient de 624 660 tonnes d'une valeur de 2,6 milliards de dollars. Les principaux marchés étaient les États-Unis, la Communauté européenne et le Japon.

Importations (1991) Le Canada a importé 204 050 tonnes de produits de la pêche d'une valeur de 782 millions de dollars.

Pêche récréative Tous les cinq ans, le Ministère effectue une enquête nationale sur la pêche récréative. Les derniers renseignements recueillis (1990) révèlent que les Canadiens et les touristes dépendent chaque année quelque 7 milliards de dollars pour la pêche récréative. Près de six millions et demi de personnes, dont plus de 900 000 étrangers (principalement des Américains), se livrent à ce sport. De ce nombre, on compte 4,6 millions d'adultes qui passent en moyenne 14,5 jours par année à pêcher, ce qui donne un total de 67 millions de jours de pêche par année. L'Ontario est la province la plus appréciée des pêcheurs à la ligne puisqu'elle attire près de la moitié des pêcheurs canadiens et près des deux tiers des touristes qui pratiquent ce sport.

Pêche de subsistance des Autochtones Les prises des peuples autochtones à des fins alimentaires, sociales et rituelles composent une part importante de la pêche au Canada. Cette pêche est particulièrement importante en Colombie-Britannique où l'on compte environ 90 000 Indiens inscrits et 192 bandes réparties dans 1 600 réserves. Si l'on ne tient pas compte de la participation des Autochtones à la pêche commerciale, on estime que les Autochtones de la Colombie-Britannique capturent environ un million de saumons (environ 3 p. 100 de l'ensemble des débarquements de saumon de la région) à des fins alimentaires et rituelles.

Les initiatives stratégiques nationales en cours visent à intégrer ces pêches aux plans de pêche globaux et à faire participer les Autochtones à la conservation et à la gestion des ressources. Les négociations territoriales en cours dans le Nord, en Colombie-Britannique et dans l'Est du Canada, permettront certainement de préciser la nature et la portée des droits de chasse et de pêche des populations autochtones du Canada.

Les océans et les cours d'eau du Canada jouent un rôle important sur les plans économique, social et stratégique. Le Canada possède le plus grand littoral du monde; près d'un Canadien sur cinq vit à proximité de l'un des trois océans qui bordent le pays. Sa plate-forme continentale, d'une superficie de quelque 3,7 millions de kilomètre carrés, représente presque 40 p. 100 de superficie émergée. La plupart des villes canadiennes sont situées près d'un océan ou d'un grand plan d'eau. Près de 8 p. 100 de la masse continentale du Canada est recouverte d'eau douce (ce qui représente environ 16 p. 100 de la superficie totale d'eau douce à la surface du globe).

Le quart du produit national brut du Canada provient de ses exportations et plus de la moitié de ces produits sont transportés par voie d'eau. Les océans influent considérablement sur les conditions météorologiques et climatiques du Canada, de même que sur le succès des industries agricole, forestière et touristique.

La pêche, l'aquaculture, la mise en valeur des ressources halieutiques, le commerce, les entreprises de loisirs et les biens et services qui fournissent du travail à temps plein à plus de 160 000 Canadiens sont autant d'activités axées sur les océans. Ces activités représentent à 6,9 milliards de dollars du produit intérieur brut.

Industrie de la pêche

L'industrie canadienne de la pêche commerciale compte parmi les plus importantes du monde. Des différences considérables au niveau de la taille, de la structure industrielle, des espèces pêchées, des techniques utilisées et des produits finis distinguent les trois grandes régions où la pêche est pratiquée, à savoir la côte de l'Atlantique, la côte du Pacifique et la région des Grands Lacs et du Centre.

Environ 80 p. 100 des 160 000 personnes et plus qui occupent des emplois liés à l'océan travaillent directement ou indirectement à la pêche et à la transformation du poisson. Ce nombre inclut 89 500 pêcheurs commerciaux titulaires de permis, dont 81 500 pratiquent des pêches côtières et plus de 8 000, des pêches en eaux douces.

La pêche commerciale ne pèse pas lourd dans l'économie nationale (elle représente environ 0,5 p. 100 du produit national brut), mais elle compte énormément pour les économies des provinces côtières et des collectivités du Nord. Sur la côte de l'Atlantique, par exemple, une personne sur quatre habite l'un des 1 300 villages de pêcheurs dont l'existence, pour la moitié d'entre eux, dépend de l'industrie de la pêche. Dans le Nord, où 90 p. 100 des pêcheurs sont des Autochtones, la pêche ne sert pas qu'à des fins de subsistance, elle assure des revenus là où les possibilités d'emploi sont limitées, voire inexistantes.

Débarquements (1991) Les débarquements commerciaux du Canada se sont élevés dans l'ensemble à 1,5 millions de tonnes, ce qui représente un peu moins de 1,3 milliard de dollars; ils ont baissé par rapport à l'année précédente, où l'on avait enregistré des débarquements de 1,6 millions de tonnes (1,4 milliard de dollars). Sur la côte de l'Atlantique, les prises de poissons de fond ont atteint 623 221 tonnes (395 millions de dollars), les débarquements de poissons pélagiques ce sont chiffrés à 304 540 tonnes (69 millions de dollars) et les captures de mollusques et crustacés étaient de 225 258 tonnes (533 millions de dollars). Sur

Programme d'indemnisation des pêcheurs liée aux conditions des glaces En mai 1991, le Ministre a annoncé une aide financière particulière pour les pêcheurs côtiers du Québec et de Terre-Neuve qui n'ont pu commencer leur saison de pêche habituelle en 1991 à cause des mauvaises conditions des glaces. Ceux qui ont reçu des prestations d'assurance-chômage en 1990-1991 et n'ont pu pêcher à cause des glaces ont reçu des versements de mai à août.

Nouvelles installations portuaires à Terre-Neuve En octobre 1991, le MPO a acheté une propriété aménagée au coût de trois millions de dollars, dans le port de St. John's, pour sa flottille de l'est de Terre-Neuve. Le quai 27 de Husky Valley, d'une superficie de 20 545 m² de terre et d'eau, englobe un quai à encaissement, un stationnement asphalté et une aire d'entreposage.

programme de surveillance aérienne. Le Canada assure toute la surveillance aérienne et presque toute la surveillance en mer. À l'assemblée annuelle de l'OPANO, en septembre 1991, le Canada a prié les membres d'améliorer dans l'ensemble les mesures de contrôle de la pêche que l'OPANO appliquera pendant toute l'année. Les membres de l'OPANO ont eu des entretiens diplomatiques avec les gouvernements d'États non membres, leur demandant de retirer leurs bateaux. Ces mesures et d'autres gestes diplomatiques de l'OPANO et du Canada ont amené le Panama à demander à ses bateaux de ne pas pêcher dans la zone de l'OPANO, et certains bateaux d'États non membres à cesser leurs activités de pêche. Le Comité permanent de l'OPANO sur la pêche pratiquée par les non-membres a poursuivi les discussions. Le Canada, la Communauté européenne, l'URSS, le Japon, la Norvège et six autres pays sont membres de l'OPANO.

Le Canada et les États-Unis renforcent l'application des règlements de pêche Depuis l'entente survenue entre le Canada et les États-Unis, les lois des deux pays défendent depuis décembre 1991 aux ressortissants d'un pays de pêcher sans autorisation dans les eaux de l'autre. L'entente avait été signée en septembre 1990, mais les deux États avaient besoin de temps pour mettre en place la réglementation nécessaire. Résister aux efforts d'exécution de l'autre pays dans ses eaux constitue également une infraction.

Politiques intégrées et soutien des programmes

Pêches sportives, Canada atlantique Le MPO et l'Agence de promotion économique du Canada atlantique (APÉCA) ont terminé les négociations des ententes coopératives de développement des pêches sportives avec les provinces de l'Atlantique. Les projets incluent le rachat des permis de pêche commerciale du saumon afin de réduire les pressions exercées par la pêche, la mise en valeur des stocks de saumon et d'autres poissons de sport importants, le rétablissement de l'habitat, l'expansion des petites entreprises et la sensibilisation du public.

Développement durable Outre les initiatives décrites dans la section sur les faits saillants, les PISP ont rédigé un exposé de principes concernant les ressources vivantes marines en vue de la Conférence sur le Sommet de la Terre, qui aura lieu au Brésil, en juin 1992. Les consultations sur la politique de développement durable de Pêches et Océans Canada se sont poursuivies. Cette politique, dont l'élaboration sera normalement terminée à l'été 1992, doit être mise en œuvre en janvier 1993.

Office canadien du poisson salé (OCCPS) Le ministre des Pêches et des Océans a annoncé, en avril 1991, que l'OCCPS continuerait ses activités de façon limitée, jusqu'à ce qu'on trouve une solution de rechange appropriée. En 1991-1992, l'Office a axé ses efforts sur la prestation des services essentiels aux producteurs primaires de poisson salé des villages éloignés du Labrador et de la Basse Côte-Nord du Québec. L'Office a restreint son monopole dans l'île de Terre-Neuve et accordé un permis à tout producteur enregistré désireux de traiter et d'exporter du poisson salé. Il a continué à commercialiser le poisson salé contre rémunération au nom des producteurs du secteur privé qui le lui demandaient.

pêcheurs sont morts en mer, alors qu'une centaine d'entre eux auraient pu être sauvés s'ils avaient eu des combinaisons de survie. La Garde côtière canadienne travaille depuis quelque temps déjà avec le secteur privé à des recherches et à la conception d'une nouvelle génération de combinaisons légères.

Programme temporaire de remplacement des bateaux de pêche Le Ministre a annoncé le 16 août 1991 que le Programme temporaire de remplacement des bateaux de pêche, entrepris à titre expérimental en 1990, serait réinstauré dans la région Scotia-Fundy et dans les régions du Golfe et du Québec jusqu'au 31 décembre 1992. Il permet aux bateaux de moins de 65 pieds d'être utilisés pour remplacer des bateaux de pêche hauturière (plus de 100 pi) et semi-hauturière (entre 65 et 100 pi) du poisson de fond. Les petits bateaux peuvent pêcher en vertu d'alllocations d'entreprises accordées aux sociétés canadiennes de pêche hauturière. Le programme est assorti de conditions sévères, visant à aider la pêche hauturière sans nuire aux autres secteurs. Il aide aussi les pêcheurs côtiers dont les quotas ont été réduits.

Étude des prix du saumon d'élevage En septembre 1991, le MPO a rendu public un rapport sur la majoration du prix du saumon d'élevage dans le réseau de distribution nord-américain. Préparé à l'intention du MPO par la B.C. Salmon Farmers Association, le rapport indique que les prix de gros du saumon ont diminué, sans que le prix à la consommation ne soit modifié, ce qui signifie que le réseau de distribution a absorbé ce mouvement favorable sans que le consommateur n'en profite. Selon le rapport, la baisse du prix de détail améliorerait les ventes. En outre, dans le rapport, on explique pourquoi les détaillants croient devoir imposer les prix actuels pour le saumon frais.

Inspection

Le Programme de gestion de la qualité est maintenant obligatoire pour les détaillants Le Programme de gestion de la qualité (PGQ), qui était facultatif dans le secteur de la transformation du poisson depuis 1990, est devenu obligatoire en 1992. En vertu du PGQ, les établissements de transformation du poisson doivent contrôler leurs activités afin de s'assurer que le poisson est transformé suivant les exigences du *Règlement sur l'inspection du poisson*. L'application du PGQ par l'industrie donne une plus grande assurance que le poisson et les produits du poisson canadiens satisfont aux exigences minimales au niveau de la santé, de l'innocuité et de la qualité et sont commercialisés de façon équitable. Le programme permet aussi au MPO d'orienter ses ressources d'une manière plus efficace en fonction des risques. De plus, en avril 1991, le Programme de gestion de la qualité du MPO a été élargi pour englober les détaillants de poisson et de produits de la pêche. Le PGQ des détaillants fonctionne en vertu d'ententes individuelles avec le Ministère. Pour participer, les détaillants doivent acheter tous leurs poissons et fruits de mer auprès d'usines assujetties au PGQ.

Affaires internationales

Efforts de l'OPANO en vue de mettre un terme à la surpêche L'Organisation des pêches de l'Atlantique nord-ouest (OPANO), organisme international chargé de protéger et d'administrer les stocks de poisson de l'Atlantique nord-ouest au-delà de la limite canadienne de 200 milles, a pris un certain nombre de mesures en 1991-1992 pour mettre un frein à la surpêche dans sa zone par les États membres et non membres. Il a adopté un système de rapport radio des prises en vertu duquel les bateaux doivent annoncer, par radio, leur entrée dans la zone de l'OPANO ou leur sortie, système auquel s'ajoute un

Pêches intérieures du Nouveau-Brunswick En juillet 1991, le MPO a accru ses efforts de collaboration avec les groupes autochtones et d'autres groupes en vue de résoudre les problèmes de pêche intérieure au Nouveau-Brunswick et dans d'autres provinces de l'Atlantique, à la suite du jugement *Sparrow*. Cette mesure fait suite à la controverse suscitée par les conséquences que pourraient avoir la pêche du saumon de l'Atlantique par les Autochtones dans les cours d'eau. Le Ministère a travaillé avec les bandes indiennes et le Conseil du saumon du Nouveau-Brunswick afin de mettre sur pied des contrôles additionnels dans deux cours d'eau. Le MPO a pu déterminer que la pêche de subsistance dans le réseau de la rivière Saint-Jean ne constituait aucune menace pour la conservation. Le MPO et les Autochtones uniront leurs efforts afin de s'assurer que les besoins de reproduction en amont sont comblés. Le MPO a pour objectif de travailler avec tous les participants en vue de protéger la reproduction et la remonte, d'établir des régimes de gestion conjointe avec les Autochtones et de mettre au point des ententes avec les conseils de bandes concernant l'application des règlements dans le cadre des pêches autochtones.

Chasse à la baleine par les Autochtones Le gouvernement fédéral et les Inuit se sont entendus sur les mesures de conservation à adopter pour les bélugas du sud-est de la baie de Baffin afin de permettre aux Inuit de capturer des baleines en nombre suffisant pour satisfaire leurs besoins de subsistance ainsi que leurs besoins rituels. Le MPO délivrera des permis afin de limiter la chasse et effectuera des recherches pour mieux connaître le stock. Un groupe de gestion conjointe concevra, planifiera et réalisera des études et mettra en œuvre les plans de travail. En outre, à la limite ouest des Territoires du Nord-Ouest, le village inuit d'Aklavik, a reçu, en vertu de la convention de règlement des revendications territoriales des Inuvialuit, un permis de chasse d'une baleine boréale dans la mer de Beaufort. Le droit ancestral des Autochtones de chasser la faune, incluant les mammifères marins, est garanti en vertu de la *Loi constitutionnelle de 1982*.

Mise en valeur des ressources et de l'industrie

Mise en valeur des espèces sous-exploitées Le Programme de développement de la pêche du poisson de fond est un volet important du Programme d'adaptation des pêches de l'Atlantique (PAPA). L'industrie et le gouvernement travaillent ensemble à diversifier la pêche afin d'atténuer les pressions exercées sur les stocks traditionnels. Les allocations de stocks sous-exploités tels que le merlu argenté, le turbot et le sébaste, sont révisées chaque année. En mai 1991, le Ministère a approuvé 17 propositions faites par l'industrie touchant 30 000 tonnes de poisson de fond de l'Atlantique sous-exploité.

Programme d'exportation du hareng En novembre 1991, le Ministère a annoncé que 7 200 tonnes de hareng avaient été capturées et transformées en vue d'être exportées vers l'Europe de l'Est en vertu du programme d'exportation du hareng, créant des emplois bien nécessaires. En décembre, les transformateurs de Terre-Neuve avaient produit 65 p.100 de leur allocation de 10 000 tonnes et ceux de la Nouvelle-Écosse, 50 p.100 de la leur, qui se chiffrait à 2 000 tonnes. Les pêcheurs du Nouveau-Brunswick n'ont pu pêcher à cause du mauvais temps.

Promotion par le MPO de combinaisons de survie pour les pêcheurs En juillet 1991, le gouvernement fédéral a annoncé que les pêcheurs seraient tenus d'avoir, à bord de leur bateau, des combinaisons de survie. Un programme intensif d'information et de consultation a été prévu car, entre 1980 et 1991, 350

Programmes de sélectivité des engins de pêche En 1991-1992, le MPO a mis sur pied un certain nombre de programmes en vertu du PAPA, afin de faire connaître, de modifier et d'utiliser à l'essai des engins qui permettent de réduire les prises accidentelles et de libérer les petits poissons des espèces visées. Quelque 2,4 millions de dollars ont été consacrés à des projets qui visent à comparer l'utilisation de maillage de tailles et de formes différentes pour les chaluts à panneaux, à étudier d'autres technologies de pêche au chalut à panneaux, à examiner les relations possibles entre l'hampeçon et la grosseur du poisson dans le cas des palangres et des lignes à main, ainsi que les possibilités pour les petites morues de s'échapper des trappes. Les projets ont été réalisés à la suite de consultations auprès de l'industrie.

Groupe d'étude sur la vérification à quai Un groupe d'étude formé de dix personnes a été mis sur pied en octobre 1991 afin d'étudier les moyens d'exécuter et de financer un programme de vérification à quai et de l'intégrer aux efforts généraux d'application des règlements du MPO. La vérification à quai sert à vérifier les prises des pêcheurs aux points de débarquement afin de s'assurer que les quotas n'ont pas été dépassés. Le groupe d'étude a consulté les pêcheurs et les organisations de transformateurs et a présenté un rapport provisoire le 31 mars 1992.

Mesures de conservation du saumon de l'Atlantique Le 6 mars 1992, le gouvernement fédéral et celui de Terre-Neuve ont annoncé des mesures visant à préserver et à mettre en valeur le saumon de l'Atlantique. Selon les données préliminaires de 1991, les stocks de saumon avaient diminué à Terre-Neuve et au Labrador pour la quatrième année consécutive, dégringolant jusqu'à 433 tonnes, soit 39 p. 100 de moins que le plus bas niveau jamais atteint de 798 tonnes enregistré en 1984. Parmi les mesures, mentionnons un programme fédéral-provincial (70/30) de rachat volontaire des permis. Il on a coûté environ 42 millions de dollars pour retirer 2 829 permis. De plus, il a été interdit à tous les pêcheurs de la partie insulaire de la province de pêcher le saumon à des fins commerciales (cette pêche était déjà interdite depuis quelques années dans d'autres provinces de l'Atlantique). Le Labrador a eu la permission de continuer de pêcher à des fins commerciales à cause de sa forte dépendance à l'égard du saumon et des possibilités limitées de pêcher d'autres espèces. Cependant, les quotas étaient plus faibles que par le passé. La pêche sportive est sévèrement réglementée dans toutes les régions. Les pêcheurs autochtones ont continué de pêcher à des fins alimentaires, sociales et rituelles.

Nouvelle politique de délivrance de permis de chasse au phoque pour l'Est du Canada Une nouvelle politique de délivrance de permis de chasse au phoque a été approuvée par le Ministre en février 1992. Elle contribue à améliorer la gestion de la chasse et permet aux pêcheurs commerciaux d'y prendre part. La politique a été élaborée en consultation avec les chasseurs de phoque et leurs organisations au Canada atlantique et au Québec. L'ouverture de la chasse à d'autres participants aura peu d'effets car la faiblesse des marchés a maintenu les captures à un faible niveau. Comme au cours des dernières années, seuls les chasseurs basés à terre peuvent y participer et seuls les phoques déjà sevres sont capturés. L'interdiction qui touche les bateaux de 65 pieds et plus demeure en vigueur, tout comme celle de la capture des blanchons et des dos bleus à des fins commerciales. On a recouru à des pratiques non cruelles, qui font l'objet de surveillance.

aussi entrepris d'importants travaux de planification des projets de taille annoncés dans le cadre du Plan vert, par exemple le programme d'élimination des substances toxiques de l'environnement, la Stratégie pour l'environnement arctique ainsi que la prévention des déversements en mer et les mesures prises en cas de déversement. En vertu du Plan d'action national pour les débris persistants, le Ministère a travaillé avec l'industrie du plastique à la préparation de projets d'information.

Hydrographie En 1991, le Service hydrographique du Canada (SHC) a reçu des fonds en vertu du programme d'urgences environnementales du chapitre portant sur les mesures d'urgence du Plan vert du Canada. Le financement a été octroyé à la suite de l'une des nombreuses recommandations que renfermait le rapport final du Comité d'examen public des systèmes de sécurité des navires-citernes et de la capacité d'intervention en cas de déversements en milieu marin, qui portait sur la mise au point de la technologie et de l'infrastructure nécessaire pour élaborer des cartes électroniques. À compter de 1992, le SHC fera l'acquisition de six systèmes électroniques de visualisation des cartes marines qui seront installés sur plusieurs bateaux au Canada. Le projet pilote de la visualisation doit évaluer le recours à cette technologie pour prévenir les accidents en mer et obtenir les commentaires des utilisateurs.

Convention sur les sciences marines dans le Pacifique nord Le Canada a signé et ratifié une entente visant à créer l'Organisation des sciences de la mer dans le Pacifique nord. La nouvelle organisation encouragera l'échange d'information scientifique concernant le Pacifique nord et l'étude conjointe de questions relatives aux sciences marines, notamment l'influence de la circulation océanique sur les changements climatiques.

Subventions à la recherche universitaire En 1991-1992, le MPO et le Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie (CRSNG) ont accordé la somme totale de 1,2 million de dollars à 120 projets de recherche sur les pêches réalisés dans 35 universités. Les projets portent sur l'aquiculture, les parasites, les maladies du poisson, les produits chimiques toxiques, l'identification génétique, la télédétection et les études socio-économiques. Les décisions sont prises en fonction de la valeur scientifique, de l'excellence du demandeur et de la pertinence de la recherche par rapport aux objectifs du MPO.

Gestion des pêches et de l'habitat

Plan pluriannuel de pêche du poisson de fond En décembre 1991, le Ministère a annoncé des mesures pour la deuxième année du plan triennal de gestion des stocks de poisson de fond dans les eaux de l'Atlantique. Tous les totaux des prises admissibles (TPA) ont été fixés aux niveaux prévus à l'origine, suivant les conseils du Comité scientifique consultatif des pêches canadiennes dans l'Atlantique (CSCPCA) et les consultations régulières des organisations de pêcheurs, de l'industrie et des provinces. Le TPA de morue du nord a été fixé à 185 000 tonnes, mais, à la suite de nouveaux renseignements scientifiques obtenus en février 1992 et indiquant une chute de la biomasse de géniteurs, le TPA a été réduit de 25 000 tonnes pendant les six premiers mois de 1992. Les prises canadiennes de l'année précédente s'élevaient chiffrées à 127 000 tonnes, soit environ les deux tiers du TPA de 190 000 tonnes. Les bateaux étrangers ont récolté environ 47 000 tonnes en dehors de la zone de 200 milles du Canada.

des poissons et des forêts. Le Secteur des sciences a aussi continué de produire des jeunes saumons de l'Atlantique (3,6 millions en 1991-1992) qui doivent être relâchés dans les cours d'eau de l'Atlantique afin d'accroître les stocks sauvages. La plupart des projets de mise en valeur ont été réalisés en collaboration avec des associations locales, des bandes autochtones ou des organismes fédéraux et provinciaux.

Science de l'habitat du poisson Le Secteur des sciences a passé en revue les évaluations environnementales initiales de diverses passes migratoires, de projets d'utilisation de l'eau et de projets hydro-électriques, incluant ceux de Grande-Baleine, de Conawapa et de Greenwood, ainsi que le raccordement permanent entre l'Île du Prince-Édouard et le Nouveau-Brunswick. Le biocontrôle des pluies acides a été instauré à cinq endroits dans l'Est du Canada afin d'évaluer l'efficacité des contrôles des émissions d'anhydride sulfureux actuellement mis en place. Le rétablissement de deux lacs aux eaux rendues acides à des fins expérimentales a été étudié afin d'observer le genre de changements auxquels on peut s'attendre dans de grands écosystèmes quand on réduit les émissions d'anhydride sulfureux dans l'atmosphère. Dans le cadre d'un programme de recherche sur les phycotoxines amorcé en Colombie-Britannique, on prélève du phytoplancton en vue de prévoir les proliférations nocives d'algues et d'évaluer la production de toxines par des algues microscopiques.

Dioxines et furanes Le MPO a entrepris un certain nombre de programmes et de projets visant à évaluer et à freiner les niveaux de dioxines et de furanes dans les eaux situées à proximité des fabriques de pâtes et papiers qui utilisent des procédés de blanchiment au chlore. Le Ministère a continué de réviser le *Règlement sur les effluents des fabriques de pâtes et papiers* en vertu de la *Loi sur les pêches*, et a élaboré de nouveaux règlements en vertu de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement*, il s'agit d'une vaste réforme des règlements d'application qui exige des fabriques utilisant les procédés de blanchiment au chlore qu'elles prennent différentes mesures afin d'empêcher la formation de dioxines et de furanes dans les effluents. Le Ministère a poursuivi son programme national d'échantillonnage en cours en vue de mesurer les niveaux de dioxines et de furanes dans le poisson et les mollusques et crustacés en évaluant les homards du Nouveau-Brunswick et de la Nouvelle-Écosse et la morue capturée au large de Terre-Neuve.

Études sur les changements climatiques Le MPO et d'autres organismes canadiens ont collaboré dans une large mesure à deux programmes internationaux importants concernant l'océan et le climat : l'Expérience sur la circulation océanique mondiale et le Joint Global Ocean Flux Study. Ces deux programmes aident à comprendre les interactions des océans et de l'atmosphère et leur contribution aux changements climatiques au niveau mondial. Plusieurs atelières internationales de planification ont eu lieu au Canada. On a recueilli des données sur les eaux canadiennes au large des côtes de l'Atlantique et du Pacifique, et un programme conjoint a été entrepris dans le Pacifique nord avec le Communauté des États indépendants (antérieurement l'Union soviétique). Les recherches porteront notamment sur les effets du climat sur les pêches.

Recherche sur les contaminants Le Ministère a poursuivi d'importantes activités de recherche et de contrôle dans le cadre du Plan d'action des Grands Lacs et des travaux de la Commission mixte internationale, du Plan d'action Saint-Laurent, du nettoyage du port d'Halifax et du programme sur les contaminants dans les écosystèmes du nord ainsi que dans le régime alimentaire des Autochtones. Il a

Pêches internationales Le Secteur des sciences a continué à fournir des données, des évaluations de stocks et des conseils sur les conséquences de l'utilisation de différentes méthodes de gestion des pêches dans le cadre de la participation du Canada à des conventions internationales sur les pêches et à des organisations et des ententes internationales à caractère scientifique. Il a préparé de la documentation et des exposés informatifs dans le cadre de l'arbitrage concernant la frontière maritime entre le Canada et la France et de la *Convention sur le commerce international des espèces de la faune et de flore sauvages menacées d'extinction* (CITES); il a contribué aux négociations concernant la *Convention sur la biodiversité* et la Conférence des Nations unies sur l'environnement et le développement; il a apporté son soutien scientifique aux négociations avec les États-Unis au sujet du partage du stock transfrontalier de merlu du Pacifique et aux négociations internationales sur le contrôle de la surpêche de la morue et d'autres poissons de fond en dehors de la zone de 200 milles, sur les Grands Bancs de Terre-Neuve.

Amélioration des relevés par chalutage Des progrès ont été réalisés au niveau des méthodes de relevés par chalutage grâce à l'utilisation d'appareils acoustiques mesurant le rendement des chaluts de recherche pendant le remorquage. On travaille à la mise au point et à l'essai de techniques hydro-acoustiques qui permettraient de couvrir une plus grande superficie à moindre coût et remplaceraient les relevés par chalutage. Les régimes d'échantillonnage au chalut de la crevette et de la morue dans le nord du golfe du Saint-Laurent et de la crevette au large du Labrador ont été étudiés et révisés en vue de diminuer les écarts entre les évaluations de la biomasse, ce qui permettrait de réduire les erreurs possibles d'évaluation des stocks.

Programme d'adaptation dans le domaine des pêches Le Programme d'adaptation des pêches de l'Atlantique (PAPA) et le Programme fédéral de développement des pêches au Québec (PFDPQ) ont été mis sur pied en 1990, à la suite des importants déclin des stocks visés par un certain nombre de pêches. En vertu du PAPA, des recherches pluridisciplinaires, tenant compte de l'ensemble de l'écosystème, ont été entreprises pour la morue du nord, le poisson de fond de la plate-forme néo-écossaise, les phoques gris et le ver du phoque, le crabe des neiges du golfe du Saint-Laurent, la morue du nord du Golfe et l'aquiculture. En vertu du PFDPQ, les études entreprises portaient sur des espèces sous-exploitées et l'élevage du crabe des neiges et de la morue.

Aquiculture Des recherches ont été menées afin d'améliorer la rentabilité de la salomoniculture, ainsi que de l'élevage d'un certain nombre d'espèces de poissons et de mollusques et crustacés marins, ainsi que du doré. L'accent a été mis sur la nutrition, la génétique, la biotechnologie, la physiologie, les systèmes d'élevage, le contrôle des maladies et la mise au point de vaccins. Des conseils scientifiques et techniques ont été donnés à l'industrie aquicole et aux groupes et organismes qui entreprennent des projets de mise en valeur des salomonides. Le Secteur des sciences a continué d'administrer le *Règlement sur la protection de la santé des poissons* afin de limiter l'introduction et la propagation des maladies contagieuses.

Mise en valeur des stocks sauvages En 1991, les projets d'enrichissement des lacs en Colombie-Britannique ont procuré plus d'un million de saumons rouges par année à la pêche commerciale. Dans le cadre du Programme de développement durable du fleuve Fraser, des études ont été entreprises sur les habitats d'élevage et d'incubation du poisson, sur les habitats restaurés des estuaires et sur les interactions

qui interdit aux signataires et à leurs bateaux d'utiliser des filets dérivants dans le Pacifique sud et de traverser leurs eaux territoriales avec les poissons ainsi capturés. La *Convention de Wellington*, signée en 1989 par 21 États du Pacifique sud, est entrée en vigueur en mai 1992. De plus, une entente trilatérale (Canada, États-Unis et Japon) qui prévoit la présence d'observateurs de la pêche aux filets dérivants, a été renégociée et est entrée en vigueur pour un an à compter de mai 1991; elle permet à 61 observateurs scientifiques, représentant les trois pays, d'être placés à bord des bateaux japonais de pêche du calmar aux filets dérivants, de surveiller les captures et les prises accessoires et de prélever des échantillons biologiques. Le Canada a entrepris de nombreux travaux scientifiques ainsi que des travaux d'exécution en vue de mettre fin à la pêche aux filets dérivants. L'utilisation de filets pélagiques à grande échelle a été interdite dans les eaux canadiennes en 1987.

Quatre pays acceptent de protéger le saumon Après deux années de négociations, le Canada, les États-Unis, l'URSS et le Japon se sont entendus sur le texte d'une convention provisoire visant à interdire la pêche hauturière du saumon dans le Pacifique nord. La convention viserait à protéger le saumon provenant des eaux canadiennes et à s'assurer que les Canadiens retirent de leurs stocks de saumon les avantages auxquels ils ont droit. La nouvelle entente mettrait officiellement un terme à la pêche par le Japon, le seul des quatre pays qui a une flottille de pêche hauturière du saumon (150 bateaux). Elle prévoit aussi des mesures visant à réduire les prises accessoires de saumon.

AUTRES RÉALISATIONS

Secteur des sciences

Évaluation des ressources halieutiques Le Secteur des sciences a évalué les principaux stocks d'espèces exploitées de poissons anadromes et marins, d'invertébrés, de mammifères et de plantes des eaux canadiennes de l'Atlantique, du Pacifique et de l'Arctique, ainsi que des eaux douces du Yukon et des Territoires du Nord-ouest. Il a fait des recherches sur la biologie et les populations de ces stocks et fourni de l'information et des conseils scientifiques aux gestionnaires des pêches. Cet apport constitue la base biologique de la gestion des pêches. En réponse aux besoins des pêches autochtones, le nombre de stocks de saumon de l'Atlantique évalué est passé de 10 en 1990 à 34 en 1991, et une étude sur les paramètres des populations et la méthode de dénombrement du phoque annelé de l'est de l'Arctique a été réalisée.

Études particulières d'évaluation des ressources Dans le cadre d'une chasse qui prend de plus en plus d'ampleur, un relevé du flétan noir a été réalisé pour la première fois dans les eaux profondes en bordure des Grands Bancs de Terre-Neuve, vers le nord, jusqu'au détroit de Davis. Une étude quinquennale sur les conséquences des différentes méthodes d'exploitation du corégone a été réalisée dans le centre de l'Arctique. Une autre a été menée sur les effets de la mise en valeur du saumon du Pacifique sur les populations indigènes de saumon. Des efforts particuliers ont été déployés en vue d'améliorer la communication avec les clients, de faire appel à des comités consultatifs de clients pour la supervision des grands programmes de recherche et pour encourager les pêcheurs à faire profiter de leurs connaissances les évaluateurs des stocks.

dispositions de la Loi relatives à l'habitat ne constituaient pas un devoir positif découlant des règlements, elles n'étaient pas de nature à nécessiter une évaluation en vertu du décret. Depuis ce jugement de la Cour suprême, le rôle du MPO se limite principalement à donner des conseils à d'autres ministères responsables au sujet des effets possibles de projets sur le poisson et son habitat. Cette décision ne touche en rien les obligations du MPO en ce qui a trait à l'évaluation des projets dont il est le promoteur, qu'il finance ou qui pourraient être approuvés en vertu d'autres dispositions de la Loi sur les pêches.

Plan d'action du Fraser Le 1^{er} juin 1991, le MPO, en collaboration avec Environnement Canada, a lancé un programme de 100 millions de dollars échelonné sur six ans en vue d'assainir le fleuve Fraser, en Colombie-Britannique, d'accroître les populations de saumon et de remettre le fleuve dans un état environnemental satisfaisant. Les objectifs du Plan d'action du Fraser sont les suivants : 1) créer des partenariats avec les ministères fédéraux, la province et d'autres organismes afin d'établir un processus de gestion assurant un développement durable dans le bassin; 2) assainir le bassin en faisant cesser et en éliminant la contamination environnementale existante et la détérioration des écosystèmes dans le bassin; 3) rétablir la capacité naturelle de production de l'écosystème du Fraser. Un des aspects importants consiste à ramener les populations de saumon à leurs niveaux d'abondance antérieurs.

Mesures d'élimination de la surpêche étrangère En 1991-1992, le Canada a intensifié ses efforts visant à mettre un frein à la surpêche étrangère au-delà de la zone de 200 milles dans l'Atlantique. En septembre 1991, le Ministre a assisté à une conférence ministérielle sur les pêches à La Toja, en Espagne, où il a également rencontré personnellement ses homologues. En janvier 1992, il annonçait la prise d'autres mesures : les responsables canadiens allaient soulever la question de la surpêche à la Conférence des Nations Unies sur l'environnement et le développement, au Brésil, en juin 1992, demander à l'OPANO de tenir une séance spéciale sur la surveillance et le contrôle et d'appuyer de nouvelles mesures pour que les quotas soient respectés, se rendre à Londres, à Hong Kong et au Japon, en janvier 1992, afin de s'entretenir de la surpêche et de faire la promotion commerciale de nos produits, particulièrement des espèces sous-exploitées, et parrainer des visites de représentants des pêches espagnols et portugais au Canada, afin qu'ils constatent personnellement les répercussions négatives de leurs activités de surpêche sur les pêcheurs et leurs familles. Le 27 février 1992, le Canada a transmis un message très clair aux chefs de mission des États membres de la Communauté européenne (CEB) et au chef de la délégation de la Commission des Communautés européennes. L'ambassadeur de la Conservation des pêches et le président du Comité scientifique consultatif des pêches canadiennes dans l'Atlantique (CSCPCA) se sont rendus dans les grandes capitales européennes afin d'y expliquer la crise liée à la morue du nord et ses conséquences. Les résultats de toutes ces démarches combinées ont commencé à se faire sentir quand, en 1991, la CEB a accepté huit des onze décisions de l'OPANO en matière de conservation pour cette même année; elle a délégué un patrouilleur des pêches dans la zone pendant sept mois et, en 1992, pour la première fois depuis 1985, a pris des mesures pour limiter les prises de sa flottille en interdisant à ses bateaux de pêcher quand les quotas fixés par l'OPANO pour certaines pêches étaient atteints.

Élimination de la pêche aux filets dérivants en haute mer L'Assemblée générale des Nations Unies a adopté une résolution prévoyant un moratoire des pêches aux filets dérivants pratiqués à grande échelle en haute mer d'ici la fin de 1992. Le Canada a aussi signé le Protocole II de la Convention de Wellington,

travailleurs qui ont entre 50 et 64 ans, une source de revenu quand leurs prestations d'assurance-chômage prennent fin. Ces dernières couvent jusqu'à 70 p. 100 de leurs prestations ou 500 \$ par mois, selon le montant le plus élevé. Les coûts du PATU sont assumés conjointement par le gouvernement fédéral et les administrations provinciales (dans une proportion de 70/30). Le programme est entré en vigueur à la fin de 1991-1992 et, au 31 mars 1992, plus de 350 travailleurs âgés admissibles avaient été acceptés ou attendaient leur acceptation en vertu du Programme. Des ententes ont été conclues avec Terre-Neuve et le Nouveau-Brunswick. Les négociations avec les autres provinces de l'Atlantique se sont poursuivies au cours de l'année suivante.

Programme de la crise des pêches de l'Atlantique Le 4 octobre 1991, le Ministre a annoncé un programme de 39 millions de dollars en regard de la crise des pêches de l'Atlantique. Le programme incluait la création d'emplois d'urgence et d'emplois dans le domaine des pêches, des changements aux allocations de morue du nord visant à donner plus de travail aux usines canadiennes de transformation du poisson de fond, un programme d'acquisition d'engins pour la pêche côtière, et un programme de 2,5 millions de dollars pour l'exportation du hareng. Un groupe de travail sur les revenus et l'adaptation des pêches de l'Atlantique a été créé en vue d'élaborer des plans à long terme pour contrer les problèmes d'emploi et de revenu et faciliter l'adaptation de l'industrie.

Pêches autochtones À la suite du jugement prononcé en 1990 par la Cour suprême dans l'affaire *Sparrow*, confirmant le droit des Autochtones de pêcher à des fins alimentaires, sociales et rituelles, le MPO a mis en place un certain nombre de programmes et de marches à suivre. Dès le printemps 1991, en vertu du Programme de gestion conjointe des pêches et de l'habitat avec les Autochtones, le Ministère a négocié avec les groupes d'Autochtones des deux côtes des ententes portant sur la gestion conjointe de leurs pêches, l'amélioration de l'habitat du poisson et, surtout en Colombie-Britannique, la stabilisation de l'industrie. Dans le cadre de ce programme, 150 ententes ont été conclues, les sommes attribuées directement aux groupes autochtones se chiffrant à onze millions de dollars. Ces ententes prévoient de contenir des plans pluriannuels pour la gestion des pêches de subsistance, le rétablissement de l'habitat, la recherche, la mise en valeur et un processus régissant les entreprises futures du MPO et des premières nations. Elles peuvent aussi définir les allocations, le lieu et les périodes de pêche, l'utilisation des prises, les responsabilités en matière de gestion et des mesures précises de développement. Les règlements établis en vertu de la *Loi sur les pêches* ont été passés en revue afin de déterminer s'ils étaient conformes au jugement *Sparrow*; les résultats ont été transmis aux administrations provinciales et territoriales. Les consultations des Autochtones font partie intégrante de tous les plans et projets qui les touchent.

Évaluation environnementale En janvier 1992, la Cour suprême du Canada a rendu un jugement dans l'affaire du barrage Oldman, qui a eu des répercussions importantes pour le MPO. Auparavant, les tribunaux avaient jugé que les dispositions de la *Loi sur les pêches* concernant la protection de l'habitat, en particulier les paragraphes 35(2) et 37(2), exigeaient la réalisation d'évaluations environnementales conformément au décret sur les lignes directrices concernant le processus d'évaluation et d'examen en matière d'environnement et que le MPO était donc responsable de l'évaluation des projets. Cependant, dans l'affaire du barrage Oldman, la Cour suprême a jugé que, puisque les décisions concernant les

Réforme de la délivrance des permis et de la répartition des ressources Le 26 novembre 1991, le Ministre annonçait son intention d'entreprendre une réforme des politiques de délivrance des permis et de répartition des ressources dans le domaine des pêches commerciales. Il a mis sur pied des groupes de travail sur les deux côtes dont le mandat consistait à collaborer avec les représentants du MPO à l'élaboration de projets concrets. L'objectif de cette mesure était de créer un processus décisionnel plus transparent qui permettrait aux membres de l'industrie halieutique de participer davantage à la gestion de leur industrie. La proposition prévoyait la création de deux offices indépendants, un sur chaque côte, composés de membres ayant des connaissances poussées et une solide expérience dans le domaine des pêches et qui seraient chargés d'attribuer les permis, de répartir les ressources et d'appliquer les sanctions prévues par les règlements (le Ministère avait l'intention de faire modifier la *Loi sur les pêches* en vue de transformer les infractions aux règlements et aux permis, qui étaient alors considérées comme des actes criminels, en fautes administratives qui seraient soumises aux offices). Ces offices seraient indépendants du gouvernement, mais respecteraient les politiques ministérielles. Ils constitueraient une structure publique officielle permettant aux utilisateurs des ressources de se faire entendre devant une tribune ouverte, suivant des règles claires et impartiales, ainsi qu'un mécanisme permettant de choisir et d'imposer des sanctions efficaces, en temps opportun. Dans le cadre de cette réforme, la politique de délivrance des permis de l'Atlantique sera révisée de façon à limiter l'accès et la participation aux pêcheurs professionnels. Dans l'année à venir, le MPO collaborer avec l'industrie et les provinces à l'élaboration de projets de lois qui seront présentées au Parlement en 1992. La réforme proposée redéfinit les relations entre le gouvernement et l'industrie de la pêche et encourage une meilleure coordination des différents niveaux de gouvernement et du secteur privé.

Programme d'adaptation des pêches de l'Atlantique (PAPA) Au cours de la deuxième année du PAPA, le Ministère a réorganisé ses priorités afin de s'attaquer aux domaines qui bénéficiaient directement aux personnes les plus touchées par la diminution des stocks de poisson. Il s'agit principalement de projets visant à accorder une aide directe aux pêcheurs et aux travailleurs d'usine, à aider les clients du Ministère (p. ex. : les associations, les établissements et les organisations de l'industrie) à entreprendre des études de faisabilité, le mise au point de technologies et des analyses de marché, et à établir un lien direct entre les projets du Ministère et les objectifs du PAPA dans des domaines tels que la recherche, la surveillance et l'application des règlements concernant la morue du nord. Le PAPA, programme quinquennal de 584 millions de dollars, a été annoncé pour la première fois en mai 1990; il vise à rétablir les stocks de poisson qui diminuent, à diversifier les économies des collectivités tributaires de la pêche et à aider les personnes et les localités à s'adapter aux réalités de l'industrie. La part du MPO se chiffre à 356 millions de dollars.

Programme d'adaptation des travailleurs d'usine (PATU) Le gouvernement fédéral et les provinces de l'Atlantique ont conclu une entente de principe au sujet des principales composantes du Programme d'adaptation des travailleurs d'usine (PATU). Le programme prévoit une aide pour le remplacement du revenu des travailleurs des usines de transformation et des chalutiers âgés qui ont été définitivement mis à pied à cause de la baisse des stocks de poisson de fond. En vertu du PAPA, le PATU accorde aux

consacrées à la gestion des immobilisations sont incluses dans la sous-activité rattachée aux Services régionaux des politiques et de l'administration, comme c'est le cas des coûts liés aux immobilisations à utilisation partagée, par exemple les installations informatiques et les immeubles de bureaux desservant plus d'une activité. Les coûts d'acquisition de toutes les autres catégories d'immobilisations et les coûts d'entretien et d'exploitation sont déclarés en regard de l'activité soutenue ou servie par ces biens.

Services régionaux des politiques et de l'administration

Cette sous-activité, qui regroupe les bureaux des six directeurs généraux des régions, englobe la prestation de services d'administration et de soutien, notamment les services régionaux de gestion, de planification et de communications, ainsi que les services liés aux finances et au personnel.

relèvent du SMAP dans le cadre de cette sous-activité : Finances, Gestion de l'information et Services techniques; Personnel, y compris Planification des ressources humaines; Vérification interne et Évaluation. À cette sous-activité sont également rattachés les coûts liés à l'orientation stratégique des règlements sur la gestion des pêches ainsi qu'à la fonction d'application des règlements et de formation (d'autres coûts liés à l'accomplissement des activités réglementaires et des activités d'application dans les régions incombent aux Opérations des pêches).

Le SMA, Politiques et planification des programmes, est chargé de fonctions liées à la planification stratégique et à l'élaboration de politiques pour le Ministère. Ces fonctions peuvent témoigner de nouvelles initiatives ou de méthodes différentes d'aborder les politiques et les programmes en place et reflètent le milieu changeant où le Ministère évolue. Le SMA, Politiques et planification des programmes, est chargé de différentes fonctions intégrées, notamment : politique et planification stratégiques nécessitant l'élaboration et la coordination de politiques; analyse économique et commerciale; politique sur le développement de l'industrie; relations fédérales-provinciales; programmes et politiques concernant les pêches autochtones et récréatives; administration du Régime d'assurance des bateaux de pêche et de la *Loi sur les prêts aidant aux opérations de pêche*; analyses stratégiques et conseils en matière de politiques pour l'Office des prix des produits de la pêche, l'Office canadien du poisson salé et l'Office de commercialisation du poisson d'eau douce.

Gestion des immobilisations

La gestion des immobilisations du Ministère relève du sous-ministre adjoint principal, Gestion intégrée.

L'actif immobilisé du Ministère est évalué à 4,7 milliards de dollars. Il comprend plus de 1 500 ports de pêche commerciale et 800 ports de plaisance qui desservent environ 70 000 pêcheurs commerciaux et 35 000 bateaux de pêche et procurent environ 5 p. 100 de tous les postes d'amarrage pour embarcations et bateaux de plaisance au Canada. Sa flotte est constituée de 23 navires de fort tonnage, de 50 bâtiments de moyen tonnage et de 202 petits bateaux auxquels s'ajoutent quelque 1 500 petites embarcations. Le Ministère possède en plus 11 grands établissements de recherche scientifique et plus de 700 bureaux et installations ainsi que du matériel scientifique et un vaste parc de véhicules et des machines de toutes sortes.

La sous-activité de la gestion des immobilisations englobe les fonctions exposées ci-après.

- Élaboration et mise en œuvre d'un plan à long terme en vue d'un système national de ports pour petits bateaux, à l'appui de la pêche commerciale et récréative, notamment entretien, rénovation et acquisition de ports et d'installations portuaires.
- Élaboration et réalisation de politiques, de plans et de budgets à court et à long termes aux fins d'acquisition, d'entretien, de gestion, d'utilisation et d'aliénation des immobilisations ministérielles, pour satisfaire aux besoins du programme d'une manière rentable. Cette sous-activité englobe également des coûts liés à l'acquisition de grands navires et de biens immobiliers, aux grands travaux de construction et à l'achat de biens et de services et aux marchés connexes. Les ressources régionales

procurer aux Canadiens les meilleures allocations possibles de stocks de poissons administrés à l'échelon international, par le truchement de relations internationales spécifiques et le règlement de problèmes rattachés à des différends concernant les frontières maritimes. Parmi les objectifs commerciaux visés, mentionnons l'abaissement des tarifs et la diminution des barrières non tarifaires, l'élargissement de l'accès aux marchés étrangers et la formulation de conseils au ministère des Affaires extérieures et du Commerce extérieur, pour ce qui touche aux négociations commerciales multilatérales en cours dans le cadre de l'*Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce* (GATT) et aux négociations menées par le Canada, les États-Unis et le Mexique en vue d'un libre-échange nord-américain.

Le Ministère fait partie de huit organisations bilatérales et multilatérales œuvrant dans les domaines de la conservation et des sciences halieutiques. Les sommes fournies à ces organisations (qui représentent environ 60 p. 100 du budget des activités internationales) représentent des obligations non discrétionnaires découlant d'engagements pris au nom du Canada dans le cadre de différents traités et appuient les objectifs visés par la politique extérieure canadienne. Le reste du budget de fonctionnement (40 p. 100) sert principalement à payer des dépenses de consultation et de négociation engendrées par l'établissement de relations internationales en matière de pêches.

POLITIQUES INTÉGRÉES ET SOUTIEN DES PROGRAMMES

Objectif

Assurer l'orientation et la coordination, fournir des services administratifs intégrés et planifier les ressources humaines à l'appui du programme, orienter l'acquisition d'infrastructures et d'immobilisations pour le programme et encadrer leur gestion, coordonner les principes et les programmes du gouvernement du Canada touchant au domaine des océans, effectuer des évaluations et des analyses et fournir des conseils concernant les principes et la planification des programmes sur l'orientation actuelle et future des intérêts canadiens en matière de pêches et d'océans; élaborer puis faire adopter des règlements nationaux; diriger les activités d'application des règlements du Ministère.

Description

L'activité des Politiques intégrées et du soutien des programmes comporte trois sous-activités: Services intégrés des politiques et de l'administration, Gestion des immobilisations et Services régionaux des politiques et de l'administration.

Services intégrés des politiques et de l'administration

Cette sous-activité regroupe les cabinets du ministre et du sous-ministre, les unités intégrées qui relèvent du sous-ministre adjoint principal (SMAP), Gestion intégrée, et les unités qui relèvent du sous-ministre adjoint, Politiques et planification des programmes.

Le travail accompli par le SMAP à l'égard de cette sous-activité comporte la coordination et les services destinés à garantir que le Ministère est administré selon une méthode cohérente et bien structurée et obtient l'information dont il a besoin pour planifier, contrôler et décider. Les fonctions intégrées suivantes

En outre, le Ministère inspecte les produits importés afin de contrôler leur conformité à des normes obligatoires de qualité, de salubrité et d'identification; ces inspections comportent des tests sensoriels et des analyses chimiques, microbiologiques ou physiques, selon le cas. Les produits en conserve font l'objet d'un examen portant sur leur intégrité, le bouchisme étant la principale préoccupation. Les Services d'inspection administrent également un programme d'inspection à l'étranger, dans le cadre duquel sont inspectées les usines de traitement étrangères qui exportent au Canada; on s'assure ainsi que les principales usines exportatrices de produits au Canada respectent les mêmes normes que les usines canadiennes. Grâce à ce programme, on réduit le travail d'inspection requis pour les produits qui arrivent au Canada et on peut se consacrer davantage aux usines qui ne sont pas encore accréditées.

Il existe également un vaste programme destiné à prévenir la vente de mollusques insalubres ou dangereux. Ce programme prévoit l'observation et la classification des aires de croissance de mollusques, tâches qui incombent à Environnement Canada, la surveillance et l'examen des mollusques en vue de la détection de la toxine responsable de l'intoxication paralytique par les mollusques et d'autres toxines, et la fermeture d'aires de récolte, au besoin. C'est la Division de la gestion des pêches et de l'habitat du Ministère qui est chargée de surveiller les aires de croissance des mollusques. Un élément clé du programme est une entente conclue entre le Canada et les États-Unis sur le contrôle de la récolte, de l'expédition et de la transformation des mollusques. Le Canada a également conclu des accords similaires avec la Nouvelle-Zélande, le Japon et la Corée.

AFFAIRES INTERNATIONALES

Objectif

Promouvoir les intérêts du Canada sur la scène internationale de la pêche, dans les domaines de la conservation et du commerce.

Description

Cette activité porte sur les relations internationales destinées à assurer la promotion des intérêts du Canada en matière de conservation des ressources et de commerce lié aux pêches, et à obtenir pour les Canadiens les plus importantes allocations possibles de stocks de poisson gérés par des organisations internationales. Le ministère des Affaires extérieures et du Commerce extérieur et d'autres ministères fédéraux participent aux activités menées dans ce domaine, notamment aux négociations et à l'administration de traités et accords internationaux sur la conservation, les allocations de pêche et le commerce, aux relations bilatérales et multilatérales sur la pêche avec d'autres pays et à la préparation ainsi qu'à la présentation de positions en matière de conservation des ressources halieutiques, d'allocations et de commerce liés à la pêche.

Les affaires internationales visent trois sujets importants, qui sont les relations concernant les pêches dans l'Atlantique, les relations concernant les pêches dans le Pacifique et la politique commerciale. Il incombe à ce service d'élaborer des politiques, des stratégies et des programmes visant à promouvoir, à élargir et à protéger les intérêts halieutiques du Canada en matière de conservation et de commerce, et aussi à

SERVICES D'INSPECTION

Objetif

Fournir une garantie raisonnable que le poisson et les produits de la pêche destinés à la vente intérieure et à l'exportation respectent les normes canadiennes et étrangères de classement, de maintenance, d'identification, de transformation, de qualité et de salubrité.

Description

Les Services d'inspection sont chargés de concevoir et d'appliquer des politiques, des méthodes et des règlements nationaux visant à garantir que le poisson et les produits de la pêche canadiens respectent des normes requises de classement, d'identification, de transformation, de qualité et de salubrité, et que le poisson et les produits de la pêche importés répondent à des critères minimaux concernant l'identification, la qualité et la salubrité.

Les pouvoirs sont conférés aux Services d'inspection par la *Loi sur l'inspection du poisson* et son règlement, le *Règlement sur la gestion de la pêche du poisson contaminé* et certains articles du *Règlement sur les aliments et drogues* et du *Règlement sur l'emballage et l'étiquetage des produits de consommation*. Les Services d'inspection se chargent également d'appliquer les mesures provinciales en matière d'inspection du poisson, dans toutes les provinces, sauf au Manitoba et au Québec.

Cette large assise législative confère au Ministère le mandat d'inspecter tout le poisson et les produits de la pêche destinés à l'exportation ou au commerce interprovincial, tout le poisson et les produits de la pêche importés ainsi que la plupart du poisson et des produits de la pêche vendus dans une province.

Les Services d'inspection administrent un programme d'inspection qui comporte plusieurs volets et nécessite l'élaboration et l'application de normes sur le poisson et les produits de la pêche et sur leur transformation afin de garantir la conformité de ces produits aux exigences du Canada et d'autres pays. Les services d'inspection sont fournis dans tout le Canada au moyen d'un réseau de bureaux et de laboratoires régionaux. Les bénéficiaires de ces services sont les consommateurs de poisson et de produits de la pêche, au Canada et dans d'autres pays, de même que l'industrie de la pêche elle-même, dont les produits sont réputés mondialement pour leur qualité. Environ 80 p. 100 de la production canadienne est exportée et à peu près 50 p. 100 du poisson et des produits de la pêche consommés par les Canadiens sont importés.

Les agents du Ministère inspectent le poisson canadien à toutes les étapes de son cheminement, sur les lieux mêmes de la capture et à bord des bateaux jusqu'au comptoir de vente, en passant par les lieux de préparation et de conditionnement. L'année 1990-1991 a marqué le lancement du Programme de gestion de la qualité, qui vise à conférer à l'industrie la responsabilité de la qualité et de la salubrité de ses produits. Simultanément, les Services d'inspection abandonnent leur rôle de détective pour surveiller l'application du nouveau programme par l'industrie. Les Services d'inspection se chargent par ailleurs de délivrer les certificats d'exportation aux entreprises qui souhaitent faire certifier leurs produits, ce qui facilite l'accès de produits canadiens aux marchés étrangers.

Parmi les activités menées par le Ministère dans le but de mettre en valeur les ressources, mentionnons la reconstitution de stocks de poisson sauvages, tant dans le Pacifique que dans l'Atlantique, grâce à l'aménagement d'éclosiers et à la restauration et à l'amélioration d'habitats.

Mise en valeur de l'industrie Cet aspect du travail du Ministère consiste à diversifier les pêches, à rentabiliser l'industrie et à saisir des occasions. Le Ministère surveille le rendement financier de l'industrie et effectue des analyses économiques et commerciales. Il collabore avec d'autres ministères et organismes fédéraux, les gouvernements provinciaux et l'industrie afin d'élaborer les initiatives que doit entreprendre le Ministère en priorité pour mettre en valeur l'industrie.

Le Ministère signe avec les gouvernements provinciaux des ententes de développement des pêches qui prévoient notamment le financement conjoint d'initiatives dans les domaines de la pêche récréative, des pêches autochtones, de la mise en valeur des ressources, de la conception de produits (espèces sous-utilisées et aquiculture), de l'amélioration de la productivité et de la qualité, de la conception et de la diffusion de techniques.

Une vaste gamme de moyens sont offerts aux fins de mise en valeur de l'industrie dans le cadre du Programme d'adaptation des pêches de l'Atlantique. Ce programme vise à adapter l'industrie de la pêche de l'Atlantique aux nouvelles réalités que sont les populations appauvries, les revenus moindres et les possibilités d'emploi raréfiées. L'aide fournie par ce programme cherche à diversifier l'industrie par la mise en valeur d'espèces sous-exploitées, l'aquiculture, la mise au point de nouveaux produits, l'amélioration des techniques, l'adoption d'engins de pêche qui respectent mieux les objectifs ministériels de conservation des ressources et de protection de l'habitat et la professionnalisation des pêcheurs.

Développement technologique Les activités menées dans ce domaine comportent la conception et la diffusion de techniques améliorant la productivité et le rendement de l'industrie. On cherche surtout à concevoir des bateaux de pêche écologiques et économiques et à élaborer des techniques de pêche sélectives, de nouveaux produits et de nouvelles techniques de transformation.

Le Ministère effectue le travail de recherche et de développement, puis propose aux pêcheurs des projets destinés à améliorer le rendement de leurs activités. Il s'agit, par exemple, d'initiatives visant à optimiser la conception des bateaux et des activités dans le but de minimiser la consommation de combustible et d'assurer la pérennité des ressources et la protection de l'environnement. Le Ministère fournit également aux pêcheurs des conseils techniques et économiques au sujet de la conception, de la construction et de l'utilisation d'engins de pêche sélectifs et d'équipements de transformation.

Il existe des programmes de diffusion des connaissances techniques qui utilisent des productions vidéo et de la documentation, des ateliers et des communications et visent à faire profiter les pêcheurs de tout le Canada des connaissances et des moyens techniques les plus avancés.

La gestion de l'habitat du poisson nécessite des activités diverses (opérations, réglementation, consultations, avis, etc.) conformes à l'objectif de la politique ministérielle sur l'habitat, qui vise un gain net de la capacité de production de l'habitat du poisson. Cette sous-activité nécessite une liaison et une coordination avec d'autres ministères et organismes fédéraux, les gouvernements provinciaux et le secteur privé.

La réglementation prévoit l'élaboration, la modification et la préparation de règlements nécessaires pour gérer les pêches, notamment l'évaluation de l'impact de mesures législatives et réglementaires et la production de plans réglementaires annuels.

Il importe de souligner que des consultations approfondies avec les pêcheurs, les préparateurs, les pêcheurs sportifs, les représentants autochtones et les responsables provinciaux de la pêche font partie intégrante de la gestion des pêches et sont nécessaires à une prestation efficace du service dans tous les domaines.

Mise en valeur des ressources et de l'industrie

Les programmes réalisés dans le cadre de cette sous-activité contribuent à la stabilité et à la viabilité de la pêche et des industries connexes. Les activités menées à bien visent une exploitation plus économique des ressources, cherchent à améliorer la qualité et la productivité des pratiques de pêche et de transformation du poisson, à mettre au point de nouveaux produits, à élaborer des techniques de capture plus sélectives et des moyens de transformer les produits en leur ajoutant de la valeur, et à exploiter utilement les ressources.

Au chapitre de la mise en valeur des ressources et de l'industrie, le Ministère se consacre à des activités dans les domaines suivants:

Mise en valeur des ressources Cette activité prévoit l'ouverture de nouvelles pêches, l'exploitation des espèces sous-utilisées et l'aquaculture sur les côtes ouest et est ainsi que dans le Nord. Ces initiatives sont encouragées par un programme d'aide fédéral administré par le MPO, notamment pour la pêche d'exploration, qui sert à déterminer le potentiel commercial d'une pêche, et pour la conception ou la diffusion de techniques appropriées d'exploitation, d'aquaculture ou de transformation. En plus de promouvoir l'aquaculture et d'améliorer la rentabilité des entreprises, le Ministère conclut des accords avec les gouvernements provinciaux dans le but de simplifier les mécanismes d'octroi de permis pour ces secteurs et de coordonner les efforts fédéraux-provinciaux.

De concert avec l'industrie, des groupes d'utilisateurs, des gouvernements provinciaux et d'autres ministères et organismes fédéraux, le Ministère prend des initiatives en vue d'identifier et de mettre en valeur les ressources halieutiques susceptibles de profiter aux économies locales, principalement dans les domaines de la pêche récréative, des espèces sous-utilisées et de l'aquaculture.

OPÉRATIONS DES PÊCHES

Objectif

Conserver, protéger, mettre en valeur et améliorer les ressources halieutiques et l'habitat; assurer la gestion et la répartition de la ressource, ainsi que le contrôle des pêches commerciales, autochtones et récréatives pratiquées dans les eaux marines et intérieures; veiller au maintien et à l'élargissement des avantages que procure l'exploitation de la ressource; fournir des services connexes et l'infrastructure nécessaire.

Description

Le Ministère a réuni le secteur des Pêches dans le Pacifique et en eaux douces et celui des Pêches dans l'Atlantique sous une même bannière, celle des Opérations des pêches, afin d'assurer que les programmes et les stratégies de gestion sont exécutés selon des normes plus uniformes à l'échelle nationale.

L'activité Opérations des pêches englobe toutes les fonctions assumées par le gouvernement fédéral dans les domaines de la gestion des pêches et de l'habitat et de la mise en valeur de la ressource, dans toutes les provinces et les territoires canadiens, à l'intérieur et à proximité de la zone canadienne de 200 milles. Cela comprend les eaux marines et les réseaux hydrographiques ainsi que les lacs de toutes les régions où la responsabilité en matière de gestion des pêches intérieures n'a pas été déléguée à un gouvernement provincial ou territorial; cela inclut également la gestion partagée de la partie canadienne des cours d'eau transfrontaliers et les pêches d'interception dans les eaux internationales. La gestion de cette activité est assurée par deux sous-activités: Gestion des pêches et de l'habitat et Mise en valeur des ressources et de l'industrie.

Gestion des pêches et de l'habitat

Les activités d'estimation et de répartition des ressources prévoient la protection d'une biomasse suffisamment importante pour assurer le renouvellement des stocks et la juste distribution des surplus exploitables parmi les groupes d'utilisateurs, de manière à assurer une capture ordonnée et équilibrée. La collecte et l'analyse des données sur les prises et l'évaluation des populations permettent de prendre des mesures de gestion en cours de saison et d'élaborer des plans de pêche pour les années futures.

La délivrance de permis est le moyen utilisé pour réglementer la participation et l'accès à la pêche et pour garantir que les prises respectent les impératifs de conservation. Les activités de ce domaine comportent la délivrance de permis à des pêcheurs et de certificats d'enregistrement à des bateaux; le traitement des demandes de transfert de permis et des appels; et l'élaboration de lignes de conduite et l'octroi de permis.

Les programmes de surveillance et d'application des règlements visent à garantir le respect des lois et des politiques canadiennes en matière de pêche et d'habitat. Parmi les moyens utilisés pour parvenir à ce but, mentionnons les quotas de pêche, les restrictions concernant les engins, la fermeture des saisons de pêche, les conditions liées aux permis et les modalités liées aux autorisations concernant des habitats.

Description

L'activité du Secteur des sciences est composée de trois sous-activités : Sciences biologiques, sciences physiques et chimiques et Hydrographie.

Sciences biologiques

Cette sous-activité est chargée d'effectuer les évaluations de populations et les recherches connexes sur toutes les principales espèces exploitées, de manière à produire les connaissances scientifiques requises pour les gérer en fonction d'une exploitation durable; d'autres recherches portent sur la dynamique des écosystèmes marins et d'eau douce. Cette sous-activité se charge également de la recherche et du développement expérimental en vue de fournir à l'industrie aquicole canadienne les avis et les services scientifiques dont elle a besoin; d'améliorer la production des populations sauvages de poisson, d'invertébrés aquatiques et de plantes marines; et d'enrayer l'arrivée et la prolifération de maladies transmissibles du poisson. En ce qui concerne l'habitat du poisson, cette sous-activité doit fournir les avis et les services scientifiques requis pour gérer l'habitat du poisson, des invertébrés aquatiques, des mammifères marins et des plantes marines.

Sciences physiques et chimiques

Cette sous-activité est responsable du programme de recherche en océanographie physique du Ministère et des travaux connexes de gestion des données, de mise en valeur des régions hauturières, de la prévision des climats océaniques, des services maritimes, du génie côtier, de la défense et du transport maritime. Elle fournit des subventions à la recherche et attribue à des universités du temps à bord des navires. Le volet des sciences chimiques comprend des travaux de recherche et de surveillance sur la réparation, les trajectoires et le sort final des produits chimiques rejetés en eaux marines et en eaux douces, les processus de contrôle et les effets de la toxicité des produits chimiques sur les organismes et les écosystèmes aquatiques. Le but de cette sous-activité est de prévoir les crises d'origine chimique et d'y réagir, et de procurer des conseils aux gestionnaires de l'habitat du poisson du Ministère et à d'autres organismes réglementaires.

Hydrographie

Le Service hydrographique du Canada (SHC) effectue des levés sur le terrain et recueille des données sur les marées, les niveaux des eaux et les courants afin de préparer et de publier des cartes marines et d'autres documents destinés à assurer une navigation sécuritaire sur les eaux canadiennes et les eaux internationales adjacentes. Par ailleurs, le SHC participe, avec le ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources, à des travaux de cartographie géophysique et prépare les cartes correspondantes qui sont utilisées par les entreprises de développement des régions extra-côtières et par les organismes chargés des négociations relatives aux frontières maritimes. Enfin, le SHC met au point des moyens techniques destinés à rendre la collecte de données et la production de cartes plus précises et plus efficaces. Dans la mesure du possible, ces connaissances techniques sont transmises au secteur privé.

Dans la structure des activités ministérielles, le volet opérationnel est divisé en trois activités : Sciences, Opérations des pêches et Inspection. Chacune d'entre elles est dirigée par un sous-ministre adjoint (SMA) qui gère son secteur comme un programme national ayant des liens directs avec les priorités gouvernementales. Le SMA chargé de l'Inspection est également responsable des Affaires internationales.

Les fonctions liées aux services intégrés de gestion et de réglementation sont assurées par le sous-ministre adjoint principal, qui se charge également de la gestion des immobilisations. Le Ministère compte également un SMA responsable des politiques et de la planification des programmes, entre autres de l'analyse économique et des communications.

Le programme est mis en œuvre dans six régions ministérielles, qui sont toutes dirigées par un directeur général régional et pourvues d'une administration régionale. Ces administrations se trouvent aux endroits suivants : St. John's (Terre-Neuve), dans la région de Terre-Neuve; Halifax (Nouvelle-Écosse), dans la région Scotia-Fundy; Moncton (Nouveau-Brunswick), dans la région du Golfe; Québec, dans la région du Québec; Winnipeg (Manitoba), dans la région du Centre et de l'Arctique; et Vancouver (Colombie-Britannique), dans la région du Pacifique.

SECTEUR DES SCIENCES

Objectif

Veiller à ce que le gouvernement du Canada dispose de données scientifiques de calibre international lorsqu'il élabore des politiques, des lois et des règlements se rapportant aux océans et à la vie aquatique, et fournir à d'autres ministères, à l'entreprise privée et au grand public de l'information dont ils se servent pour planifier et mener à bien des activités aquatiques.

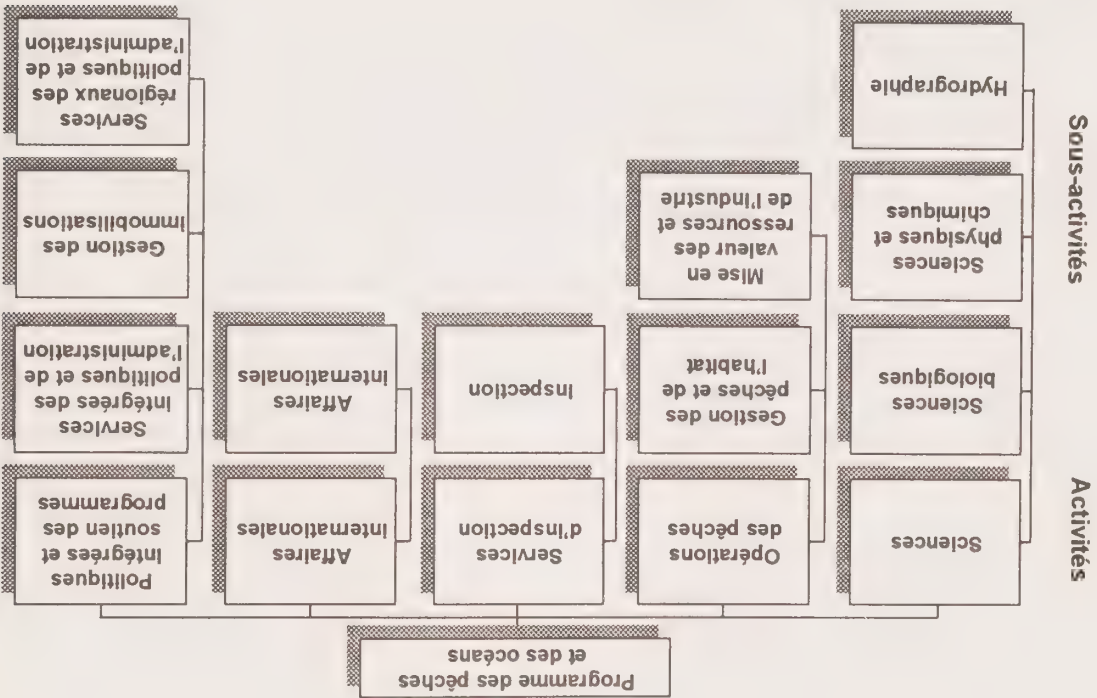
Acquérir et transmettre une masse de connaissances scientifiques fiables pour la gestion des pêches et de l'habitat et pour l'aquaculture; acquérir et communiquer des données scientifiques sur l'impact des substances nocives sur le poisson, son habitat et les écosystèmes aquatiques; décrire et comprendre les phénomènes climatiques et les processus liés aux océans, leur influence sur les populations de poisson et leurs rapports avec l'atmosphère; décrire et quantifier les paramètres environnementaux marins utiles pour le génie maritime, le transport et d'autres disciplines connexes; cartographier les eaux canadiennes en vue d'assurer la sécurité de la navigation, de faciliter les activités de pêche ainsi que la mise en valeur des régions côtières et extra-côtières; élaborer et perfectionner les méthodes et les techniques nécessaires pour mener à bien le rôle scientifique du Ministère et transmettre des connaissances techniques utiles à l'industrie canadienne, afin d'accroître les capacités du secteur privé; faciliter et coordonner les programmes fédéraux en matière de sciences de la mer, de concert avec les ministères intéressés, par l'intermédiaire du Comité interministériel sur les océans.

par le truchement d'interprétations judiciaires et d'ententes fédérales-provinciales et par l'évolution de la politique générale. Certains gouvernements provinciaux et territoriaux ont été investis par le gouvernement fédéral de différents pouvoirs administratifs.

Objectif

L'objectif du ministère des Pêches et des Océans est de mettre en œuvre des politiques et des programmes visant à appuyer les intérêts économiques, écologiques et scientifiques du Canada dans ses eaux océaniques et intérieures, d'assurer la conservation, la mise en valeur et l'utilisation économique soutenue des ressources halieutiques dans les eaux marines et intérieures, dans l'intérêt des personnes dont le mode de subsistance dépend de ces ressources ou de celles qui en tirent profit, et de coordonner les politiques et les programmes du gouvernement canadien concernant les océans.

Organisation par activité



Le Ministère est doté d'une nouvelle structure organisationnelle où certaines activités ont été regroupées. Pour permettre au Ministère d'établir des normes et des stratégies de gestion des pêches plus uniformes à l'échelle nationale, on a fusionné le secteur des Pêches de l'Atlantique et celui des Pêches dans le Pacifique et en eaux douces en un nouveau secteur, les Opérations des pêches.

Le Canada est une nation côtière exerçant des droits souverains cruciaux sur les trois océans qui le bordent. Il possède le plus long littoral au monde et la deuxième plate-forme continentale en importance. Sa zone de pêche exclusive de 200 milles, instituée en 1977, représente 27 p. 100 de son territoire. De nombreuses grandes villes canadiennes sont des ports côtiers ou se situent le long de la voie maritime du Saint-Laurent, la route navigable la plus longue et la plus achalandée au monde. Le quart du produit national brut du Canada dépend du commerce extérieur, dont plus de la moitié du volume est transporté par voie d'eau. Les conditions météorologiques et climatiques, solidaires des phénomènes océaniques, déterminent les endroits où s'exercent nos importantes activités de pêche, d'agriculture et d'exploitation forestière, ainsi que le succès de ces industries. Le Canada est un important exportateur de produits de la pêche, laquelle constitue l'épine dorsale économique de certaines de petites localités disséminées sur les côtes. Le Canada est riche en eau douce puisque 7,5 p. 100 de son territoire en est couvert; cette quantité représente 16 p. 100 de la masse d'eau douce se trouvant à la surface de la planète.

Le Ministère est au service des trois catégories de clients qui sont décrites ci-après.

La population canadienne, qui s'attend à ce que ses ressources halieutiques et les habitats du poisson soient gérés de façon responsable et préservés pour satisfaire ses besoins actuels et ceux des générations futures. Elle s'attend également à ce que le Ministère veille à la qualité des produits de la pêche, à la sécurité des ports et à la fiabilité des cartes de navigation. Le Ministère doit par ailleurs disposer d'une équipe de scientifiques capables de résoudre les problèmes d'environnement et de ressources à l'échelle locale, régionale, nationale et internationale.

Les secteurs de la pêche et de la transformation, qui regroupent 95 000 pêcheurs commerciaux, des Autochtones qui pêchent pour leur subsistance ou à des fins culturelles et rituelles, 1 500 aquiculteurs, 850 importateurs, 40 000 travailleurs d'usine, et plus de six millions de pêcheurs récréatifs. Tous ces intervenants s'attendent à recevoir une part juste et équitable des ressources halieutiques et désirent participer à l'élaboration des règlements régissant leurs activités.

Le secteur de l'industrie et des services océanologiques, qui compte plus de 500 entreprises et 8 100 employés contribuant de façon considérable à des secteurs stratégiques de l'activité économique comme l'exploitation pétrolière en haute mer. Ce secteur demande au gouvernement de prendre des initiatives afin d'assurer la mise en valeur économique des océans du Canada.

Mandat

Même si d'autres ministères participent à la gestion des activités de nature aquatique au Canada, le MPO est le seul ministère fédéral dont la mission principale est de veiller à la gestion des eaux et des ressources qu'elles abritent. Le MPO est chargé de toutes les questions touchant aux océans et qui ne sont pas explicitement confiées par la loi à un autre ministère.

La compétence du Parlement en matière de pêches côtières et intérieures, de ports publics et de navigation sur les eaux marines et intérieures est établie par la *Loi constitutionnelle*. L'orientation de cette responsabilité et la mesure dans laquelle elle peut être exercée par le gouvernement fédéral ont été établies

À l'échelle internationale, le Canada a déployé des efforts encore plus grands pour mettre un terme à la surpêche étrangère au-delà de sa zone de 200 milles, en collaboration avec l'Organisation des pêches de l'Atlantique nord-ouest (OPANO), les Nations unies et par d'autres voies diplomatiques. Il a aussi beaucoup participé à l'élaboration, par les Nations Unies, d'une résolution visant à mettre un terme à la pêche aux filets dérivants en haute mer vers le milieu de 1992.

Toutes ces activités, et d'autres encore, visent à permettre aux stocks de se rétablir, à stimuler la relance de l'industrie et à atténuer les difficultés auxquelles sont confrontés ceux qui sont les plus touchés. Elles constituent le fondement des pêches solides et viables qui seront pratiquées dans les décennies à venir.

Au cours l'exercice 1991-1992, un certain nombre de changements importants ont marqué les pêches et l'application du programme du ministère des Pêches et des Océans (MPO) au Canada.

La proposition du Ministère, présentée en novembre 1991, était une initiative de grande envergure. Le Ministère proposait de réorganiser les régimes de délivrance des permis de pêche commerciale et de répartition des ressources, en vue de permettre l'industrie d'avoir davantage voix au chapitre et de prendre part à des débats décisionnels plus libres. À la base, la proposition recommandait la création de deux offices indépendants, un sur chaque côte, afin de déléguer au secteur privé une plus grande part de responsabilité pour les décisions concernant l'attribution des permis, la répartition des ressources et l'application des règlements. Cette proposition, qui modifie en profondeur la relation entre le MPO et l'industrie, pourrait contribuer à améliorer la coordination fédérale-provinciale des activités en matière de pêche.

Sur la côte de l'Atlantique, le déclin du stock de morue du nord a été important en 1991-1992. En juin 1992, les scientifiques confirmaient que le stock avait atteint un niveau dangereusement bas. Pour aider à contre cette baisse, le Ministère a déclaré un moratoire de deux ans, applicable à toute pêche canadienne de la morue du nord. Pour limiter les conséquences négatives du déclin de ce stock et d'autres stocks de poisson de fond, le Ministère a entrepris de remodeler le Programme d'adaptation des pêches de l'Atlantique (PAPA), y incluant des projets d'emploi et de formation dans le domaine des pêches, d'indemnisation des pêcheurs incapables de travailler à cause des mauvaises conditions des glaces et de développement de la pêche d'espèces sous-exploitées.

On a également accordé la priorité aux pêches de subsistance des Autochtones en 1991-1992, à la suite du jugement *Sparrow*, rendu par la Cour suprême en 1990 et confirmant le droit des Autochtones de pêcher à des fins alimentaires, sociales et rituelles. Le MPO a révisé les règlements établis en vertu de la *Loi sur les pêches*, afin de s'assurer qu'ils étaient conformes au jugement. Il a amorcé des négociations avec des groupes autochtones en vue de l'établissement de programmes de gestion conjointe des pêches et de l'habitat, en plus de prendre des mesures visant à réduire les tensions chez les groupes d'utilisateurs des ressources.

Le Secteur des sciences a poursuivi ses recherches et donné des conseils de nature biologique sur l'état des ressources halieutiques marines, anadromes, arctiques et d'eau douce du Canada, ainsi que de l'habitat dont elles dépendent. Des recherches ont aussi été réalisées dans le domaine de l'aquaculture afin de déterminer les meilleures méthodes et espèces d'élevage pour le Canada, ainsi que la relation entre les océans et l'atmosphère, tout particulièrement en ce qui a trait aux changements climatiques.

Le MPO a élaboré un exposé de principes sur les ressources marines vivantes, qu'il présentera à la Conférence des Nations unies sur l'environnement et le développement. Le Programme de gestion de la qualité a été élargi, de façon à inclure le secteur du détail et, après une période d'application volontaire de deux ans, il a été rendu obligatoire pour tout le secteur de la transformation.

Introduction	9
Mandat, objectif et organisation du ministère des Pêches et des Océans	11
Points saillants	23
Rendement des secteurs des pêches et des océans	35

Ministre des
Pêches et des Océans



Minister of
Fisheries and Oceans

Le 14 septembre 1994

Son Excellence le très honorable
Ramon Hnatyshyn, C.P., C.C.,
C.M.M., C.D., C.R.

Monsieur le Gouverneur général,

J'ai l'honneur de présenter à votre Excellence ainsi qu'au Parlement du
Canada le rapport annuel du ministère des Pêches et des Océans pour
l'exercice financier ayant pris fin le 31 mars 1992.

Veillez agréer, Monsieur le Gouverneur général, l'expression de ma
très haute considération.

Brian Tobin

A handwritten signature in dark ink, consisting of a large, stylized 'B' followed by 'rian Tobin'.



Fisheries
and Oceans
Pêches
et Océans
Deputy Minister
Sous-ministre

1e 12 septembre 1994

L'honorable Brian Tobin
Ministre des Pêches et des Océans
Ottawa (Ontario)

Monsieur le Ministre,

J'ai l'honneur de vous présenter le rapport annuel du ministère des
Pêches et des Océans pour l'exercice financier ayant pris fin le 31 mars 1992.
Je vous prie d'agréer, Monsieur le Ministre, l'assurance de mon
profond respect.

William A. Rowat

Ottawa, Canada
K1A 0E6



Canada

Publié par :

**Direction générale des communications
Ministère des Pêches et des Océans
Ottawa (Ontario)
K1A 0E6**

MPO/5017

**©Ministre des Approvisionnement et Services
Canada, 1994**

**N° de Cat. Fs 1-1992
ISBN 0-662-61289-2**

Imprimé sur du papier recyclé



**Rapport annuel du
ministère des
Pêches et des Océans
pour l'exercice
se terminant le
31 mars 1992**

CAI
FS 200
- A 56

Annual Report 1992-1993

**Annual Report
of the
Department of
Fisheries and Oceans
for the year ending
March 31, 1993**

Published by:

**Communications Directorate
Department of Fisheries and Oceans
Ottawa, Ontario
K1A 0E6**

DFO/5018

©Minister of Supply and Services Canada 1994

**Cat. No. Fs 1-1993
ISBN 0-662-61290-6**



Printed on recycled paper



Fisheries
and Oceans

Pêches
et Océans

Deputy Minister

Sous-ministre

September 12, 1994

The Honourable Brian Tobin
Minister of Fisheries and Oceans
Ottawa, Ontario

Dear Mr. Minister,

I have the honour to submit the Annual Report of the Department of Fisheries and Oceans for the fiscal year ended March 31, 1993.

Respectfully submitted,

William A. Rowat

Minister of
Fisheries and Oceans



Ministre des
Pêches et des Océans

September 14, 1994

To His Excellency the Right Honourable
Ramon Hnatyshyn, P.C., C.C., C.M.M., C.D., Q.C.

May it please Your Excellency,

I have the honour herewith, for the information of Your Excellency and the Parliament of Canada, to present the Annual Report of the Department of Fisheries and Oceans for the fiscal year ended March 31, 1993.

Respectfully submitted,

A handwritten signature in dark ink, appearing to read "B. Tobin", with a long horizontal flourish extending to the right.

Brian Tobin

TABLE OF CONTENTS

Introduction	9
Mandate, Objective and Organization of the Department of Fisheries and Oceans	11
Highlights of the Year	21
Performance of the Fisheries and Oceans Sectors	29

INTRODUCTION

Important events occurred in 1992/93 which significantly altered Canada's fishing industry, particularly on the east coast, and the way in which the Department of Fisheries and Oceans delivers its services.

On the Atlantic coast, major steps were taken to protect the declining groundfish stocks and to help the fishing industry participants through the difficult times. Following the collapse of the northern cod stock, a two-year Canadian fishing moratorium was declared in July 1992 and the Northern Cod Adjustment and Recovery Program was established to help those most affected. The 1993 Atlantic Groundfish Management Plan concentrated on protecting stocks, adjusting the industry and forging government/industry partnerships. Under it, two new bodies — the Fisheries Resource Conservation Council (FRCC) and the Panel on the Use of Foreign Vessels — were created to give the private sector greater voice in running their industry. Meanwhile, the Task Force on Incomes and Adjustment continued its job of studying the future of the Atlantic fishing industry.

Nationally, work proceeded to pave the way for two new independent boards, one on each coast, to grant licences, allocate resources and apply enforcement sanctions. The boards would represent a significant change in the relationship between the Department of Fisheries and Oceans and the fishing industry.

The Department began implementation of the seven-year, \$140 million Aboriginal Fisheries Strategy aimed at increasing participation of Aboriginal groups in management of fisheries traditionally used by them. As well, the long-term job of streamlining and consolidating fisheries regulations was completed.

An important event in the international arena was the United Nations Conference on Environment and Development. The Conference was held in Brazil where delegates followed Canada's lead in calling for a United Nations conference on high-seas fisheries to establish international rules for managing and conserving highly-migratory and straddling stocks. Closer to home, an international court decided largely in Canada's favour in its dispute with France over waters south of Newfoundland and St. Pierre and Miquelon. Canada's work to reduce foreign overfishing outside the Atlantic 200-mile zone saw positive results when the European Community and some non-NAFO countries agreed to help conserve these stocks.

The Science Sector continued research on the biology and populations of most major stocks of Canada's marine, anadromous and Arctic freshwater fisheries species, and continued to provide advice on the status of these stocks. Research also continued on aquaculture, fish habitat and the effects of ocean conditions on living marine resources. The Science Sector pursued national and international studies on marine and freshwater pollution, and on the relationship between oceans and atmosphere, particularly with regard to climate change. The Canadian Hydrographic Service continued to survey and chart waters, publish information and develop and transfer technology.

Highlights on the Department's policy side included publication of the first-ever study on the aquaculture supply industry, cooperative agreements with the Atlantic provinces, and on the corporate side, progress on harbour projects and authorities.

INTRODUCTION

The Inspection Import System (INIM) became fully operational in June 1992. The Quality Management Program (QMP) was implemented by all federally registered plants. A system to track QMP inspections and the status of industry compliance was implemented. DFO enforcement provided effective monitoring and control of foreign fishing vessels operating in Canadian waters and monitoring of those fishing in the NAFO Regulatory Area.

MANDATE, OBJECTIVE AND ORGANIZATION OF THE DEPARTMENT OF FISHERIES AND OCEANS

Canada is a coastal state with vital sovereign interests in three bordering oceans. Canada has the world's longest coastline and second largest continental shelf. Its 200-mile Exclusive Fishing Zone, declared in 1977, represents 27 per cent of Canada's territory. Many major cities are coastal ports or are located on the St. Lawrence Seaway, the world's longest and most heavily used waterway. One-quarter of Canada's Gross National Product (GNP) is based on foreign trade, more than half of which is transported by water. Weather and climate, which are driven by ocean processes, determine the location and success of our important fishing, agriculture and forestry industries. Canada's fishing industry is a major exporter of fisheries products and the mainstay of hundreds of small communities in coastal areas. Canada is richly endowed with fresh water resources: 7.5 per cent of the country's surface area is covered by freshwater, representing 16 per cent of the world's total surface area of freshwater.

The clients of the Department are well defined and include:

The Canadian public, which expects its fisheries resource and fish habitat to be managed responsibly and conserved for present and future generations. It also expects wholesome fish products, safe harbours, reliable navigational charts and a scientific capacity to deal with environmental and resource issues of local, regional, national and international concern;

The fish harvesting and processing sectors, including 89,500 commercial fishermen; Native people fishing for food, societal, and ceremonial purposes; 1,500 aquaculturists; 1,100 importers; 38,000 plant workers; and more than 6 million recreational fishermen. They expect a fair and equitable share of the fishery resource and involvement in regulations governing their activities;

The ocean manufacturing and services industries, with approximately 500 firms and 8,100 employees making major contributions to strategic sectors of the ocean economy, such as offshore petroleum development. They expect leadership from the government in the development of Canada's oceans economy.

Mandate

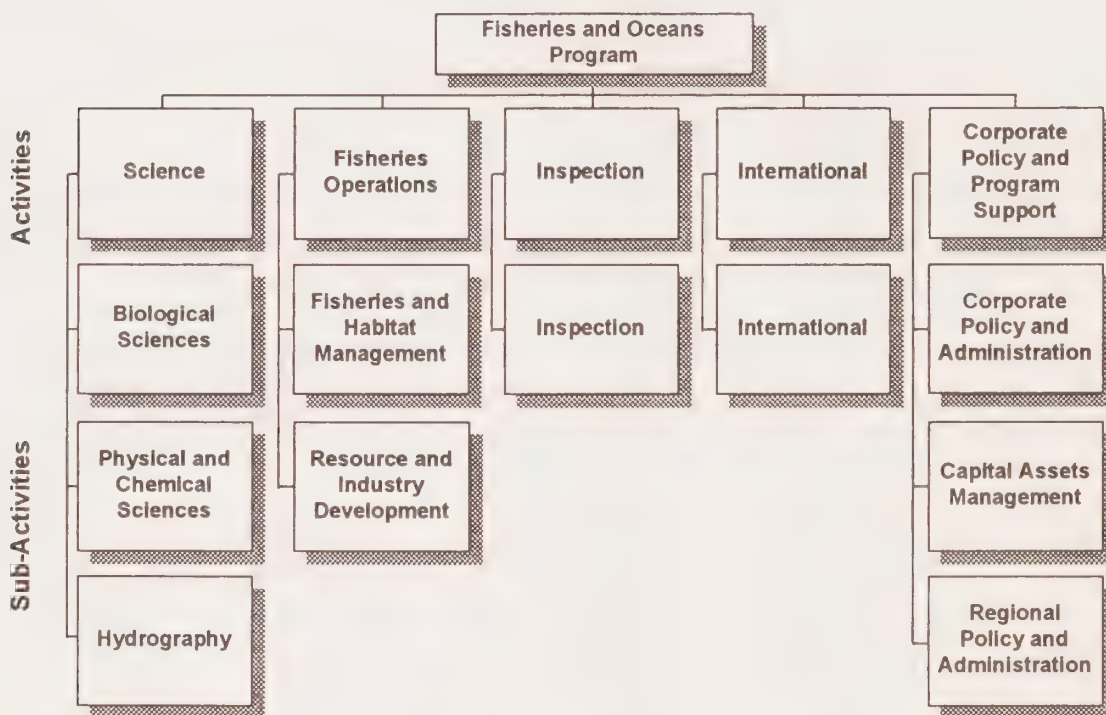
While other government departments contribute to the management of Canada's water-based activities, Fisheries and Oceans is the only federal department with resource-management responsibilities with a primary focus on water and the resources it contains. Fisheries and Oceans has responsibility for all matters respecting oceans not by law assigned to any other department.

Parliament's jurisdiction over sea-coast and inland fisheries, public harbours and navigation in marine and inland waters is established by the *Constitution Act*. The direction of this responsibility and the extent to which it is exercised by the federal government have been determined by judicial interpretation, agreements with provinces and the evolution of public policy. Some provinces have been delegated varying degrees of administrative responsibilities.

Objective

The objective of the Department of Fisheries and Oceans (DFO) is to undertake policies and programs in support of Canada's economic, ecological and scientific interests in the oceans and inland waters; to provide for the conservation, development and sustained economic utilization of Canada's fisheries resources in marine and inland waters for those who derive their livelihood or benefit from these resources; and to coordinate the policies and programs of the Government of Canada respecting oceans.

Organization by Activity



The departmental activity structure groups operations into the following activities: Science, Fisheries Operations and Inspection. To ensure that these activities are managed as a national program with clear and effective linkages to government priorities, they are directed by the Assistant Deputy Minister (ADM) Science, ADM Fisheries Operations, and the ADM Regulatory and International Affairs, respectively.

Corporate and regulatory management functions are the responsibility of the Senior Assistant Deputy Minister who also oversees capital assets management. The Department also has an Assistant Deputy Minister for Policy and Program Planning which includes economic and commercial analysis and Communications.

The program is delivered in six departmental regions, each headed by a Regional Director General and each with its own headquarters. They are: Newfoundland Region headquartered in St. John's,

Newfoundland; Scotia-Fundy Region headquartered in Halifax, Nova Scotia; Gulf Region in Moncton, New Brunswick; Quebec Region, Quebec City; Central and Arctic Region in Winnipeg, Manitoba; and, Pacific Region in Vancouver, British Columbia.

SCIENCE

Objective

To ensure that scientific information of high international standard is available to the Government of Canada for use in developing policies, regulations and legislation regarding the oceans and aquatic life, and to ensure that information is available to other government departments, private industry and the public for use in planning and carrying out aquatic activities.

To provide and communicate a reliable scientific basis for the management of fisheries and fish habitat and for aquaculture; to acquire and communicate scientific information on the impact of deleterious substances on fish, fish habitat and aquatic ecosystems; to describe and understand the climate and processes of the ocean, their influence on fish stocks, and their interaction with the atmosphere; to describe and quantify marine environmental parameters relevant to marine engineering, transportation and other activities; to chart Canadian waters for the purpose of safe navigation, to facilitate fishing activities and to assist coastal and offshore development; to develop and refine methodology and technology necessary to carry out the Department's scientific role and to transfer relevant technology to Canadian industry to develop the capabilities of the private sector; and to facilitate and coordinate the Government's marine science programs in collaboration with interested departments through the Interdepartmental Committee on Oceans (ICO).

Description

The Science Activity is organized into three sub-activities: Biological Sciences, Physical and Chemical Sciences, and Hydrography.

Biological Sciences

This sub-activity is responsible for conducting stock assessments and related research on all major fisheries resource species in order to provide the scientific basis for managing the fisheries resource for its sustained utilization. Research is also conducted on the dynamics of marine and freshwater ecosystems. In addition, this sub-activity is responsible for research and experimental development in order to provide the necessary scientific advice and services for aquaculture in Canada; for augmenting the production of wild stocks of fish, aquatic invertebrates and marine plants; and for curbing the introduction and spread of communicable fish diseases. In the area of fish habitat, the sub-activity is responsible for the development of scientific advice and services needed for managing the habitat of fish, aquatic invertebrates, marine mammals and marine plants.

Physical and Chemical Sciences

This sub-activity is responsible for the Department's physical oceanographic research program and related data-management, offshore development, ocean climate prediction, marine services, coastal engineering, defence and shipping. Research grants and ship support to universities are also included under this heading. The chemical sciences component of this sub-activity includes research and monitoring relating to the distribution, pathways and fate of chemicals in marine and freshwater ecosystems, the controlling processes, and the effects of toxicity of chemicals to aquatic organisms and ecosystems. Its purpose is to anticipate and respond to chemical crises and to provide advice to the Department's fish habitat managers and other regulatory agencies.

Hydrography

The Canadian Hydrographic Service (CHS) is responsible for conducting field surveys and gathering relevant data on tides, water levels and currents, and for compiling and publishing accurate charts and publications for safe navigation through Canadian and adjacent international navigational waters. In addition, the CHS participates with Energy, Mines and Resources Canada in geophysical mapping and prepares the resulting geophysical maps for those engaged in offshore development and for maritime boundary negotiations. Technology is developed in order to increase the accuracy and efficiency of data collection and chart production. Developments in technology are subsequently transferred to the private sector, where feasible.

FISHERIES OPERATIONS

Objective

To conserve, protect, develop and enhance the fishery resource base and its habitat; to provide for the management, allocation and control of the commercial, Aboriginal and recreational fisheries in marine and inland waters; to maintain and develop benefits from the use of the resource; and to provide services and infrastructure in support thereof.

Description

The Department has integrated the former Pacific and Freshwater Fisheries and Atlantic Fisheries Sectors into one Fisheries Operations Sector to streamline program delivery and management strategies under nationally consistent standards.

The Fisheries Operations Activity encompasses all federal fisheries and habitat management and fisheries development functions in all provinces and territories in Canada, both within and adjacent to Canada's 200-mile fishing zones. This includes marine waters and river systems and lakes in all areas, except where authority for the management of inland fisheries has been delegated to a provincial or territorial government; shared management of the Canadian portion of transboundary rivers; and interception fisheries in international waters. The management of the Fisheries Operations activity is achieved through two sub-activities: Fisheries and Habitat Management, and Resource and Industry Development.

Fisheries and Habitat Management

Resource assessment and allocation activities involve the protection of sufficient biomass to ensure self-generation of stocks and the fair distribution of harvestable surpluses among user groups to ensure an orderly and equitable harvest. Collection and analysis of harvest data and stock assessments permit in-season management and the development of fishing plans for future years;

Licensing is the means for regulatory participation in, and access to, the fishery to ensure that the harvest remains within conservation limits. Activities include issuing licences for fishermen and vessel registrations; processing licence transfers and appeals; and developing licensing and policy guidelines;

Surveillance and enforcement programs ensure compliance with Canadian fisheries and habitat legislation and policies. Enforcement mechanisms include fisheries quotas, gear restrictions, season closures, licensing conditions and terms and conditions of habitat authorizations.

Fish habitat management includes operational, regulatory, consultative and advisory activities consistent with achieving the Department's Habitat Policy objective of a net gain of the productive capacity of fish habitat. This involves liaison and coordination with other federal departments, provincial governments, government agencies, and the private sector; and,

Regulations development provides for the development, amendment and processing of regulations necessary for carrying out fisheries management, including impact evaluations of legislation and regulations and production of annual regulatory plans.

It is important to note that full-cycle consultations with fishermen, processors, recreational anglers, Aboriginal representatives and provincial fisheries officials form an integral part of fisheries management and the effective delivery of service in all areas.

Resource and Industry Development

Programs carried out under this sub-activity contribute to the stability and viability of fishing and fishing-related industries. Activities are aimed at more cost-efficient exploitation of the fisheries resource; productivity and quality-related improvements to fish harvesting and processing practices; new product development; introduction of more selective harvesting technology and value-added processing technology; and resource development.

Areas of focus for departmental resource and industry development activities include:

Resource Development activities include development of new fisheries, exploitation of underutilized species and aquaculture activities in the Atlantic, Pacific and northern regions. These are encouraged through federally funded assistance administered by Fisheries and Oceans for exploratory fishing to determine the potential for commercial harvesting activity and the development or transfer of appropriate harvesting, aquaculture and processing technology. Along with promoting aquaculture activity and

improving enterprise viability, agreements are made with the provinces to streamline the licensing process for these sectors and coordinate federal-provincial efforts.

In partnership with industry/user groups, provincial governments and other federal departments and agencies, the Department undertakes initiatives to identify and develop fisheries resources with the potential to generate benefits for local economies. Chief among these are initiatives related to recreational fisheries, underutilized species and aquaculture.

Resource enhancement activities involve rehabilitation of wild stocks on both coasts through hatchery development, habitat restoration and improvements.

Industry Development activities are directed to fisheries diversification, improved economic viability and realization of fisheries opportunities. The financial performance of the industry is monitored and economic and commercial analysis is provided. Work is undertaken with other federal departments, agencies, provinces and industry to identify priority development initiatives for departmental implementation.

Fishery development agreements are made with the provinces for joint funding in the areas of recreational fisheries. Aboriginal fisheries, resource enhancement, underutilized species and aquaculture product development, productivity and quality improvements, and technology development and transfer are other activities included in this area of focus.

Under Industry Development a wide range of development assistance is provided through the Atlantic Fisheries Adjustment Program. The program is aimed at adjusting the Atlantic industry to the current realities of depressed stocks, lower incomes and reduced employment opportunities. Development assistance is geared to diversifying the fisheries: the development of underutilized species and aquaculture, new product development, technology improvements, conversion to fishing gear better suited to the Department's conservation and habitat goals, and fishermen's professionalization.

Technology Development activities include developing and transferring technology that improves industry productivity and performance. The focus is on development of cost-efficient and environmentally sound fishing vessels, selective harvesting techniques, new fish products and new processing technology.

Research and development is undertaken and initiatives are proposed to fishermen to enhance operational performance. These initiatives are geared to achieving optimal vessel and operational designs that maximize fuel efficiency, resource sustainability and protection of the environment. Technical and economic advice is provided for fishermen on the design, construction and operation of selective fishing gear and processing systems.

Technology-transfer packages consisting of video productions with supporting materials, workshops and presentations are designed to transfer expert systems and other technology to fishermen across Canada.

INSPECTION SERVICES

Objective

To provide reasonable assurance that fish and fish products for domestic and export trade meet Canadian or foreign country grade, handling, identity, process, quality and safety standards.

Description

Inspection Services is responsible for the development and implementation of national policies, regulations and procedures to ensure that Canadian-produced fish and fish products meet appropriate grade, handling, identity, process, quality and safety standards, and that imported fish and fish products meet minimum standards of identity, quality and safety.

Authority for these responsibilities is derived from the *Fish Inspection Act* and Regulations, Management of Contaminated Fisheries Regulations and Sections of the Food and Drug Regulations and Consumer Packaging and Labelling Regulations. Enforcement of provincial fish inspection legislation is also carried out in all provinces except Manitoba and Quebec.

This combined legislative base gives the Department a mandate to inspect all fish and fish products intended for export from Canada or for inter-provincial trade, all fish and fish products imported into Canada, and most fish and fish products for intra-provincial trade.

Inspection Services administers a multifaceted inspection program that involves setting and applying fish and fish product and processing standards to ensure that fish products are in compliance with Canadian and foreign requirements. Inspection Services are delivered nationally through a network of regionally-located offices and laboratories. Beneficiaries of this effort are the consumers of fish and fish products in Canada and abroad as well as the Canadian fishing industry, whose product enjoys a worldwide reputation for quality. Approximately 80 per cent of domestic production is exported, while nearly 50 per cent of fish and fish products consumed by Canadians is imported.

In the domestic industry, Inspection Services inspects fish at all stages of production, from harvesting sites and vessels through to production and distribution. Beginning in Fiscal Year 90/91, Inspection Services introduced a Quality Management Program aimed at shifting the responsibility for product quality and safety to the industry. Inspection Services' role shifts to that of monitoring industry's performance in implementing individual Quality Management Programs. Export certificates are also issued by Inspection Services in response to industry requests for product certification, thereby facilitating access of products to foreign markets.

The Department also inspects imported fish products for compliance with regulatory quality, safety and identity standards. Inspections of products involve sensory testing and chemical, microbiological or physical inspection, as appropriate. Canned products are also examined for container integrity, botulism being the main concern. Inspection Services administers an Offshore Inspection Program. This program involves inspecting major foreign processing plants serving the Canadian market to ensure that the plants

supplying the largest volume of fish to Canada are meeting the same processing standards as Canadian plants. This permits reducing the inspection of final products entering Canada and directing more effort at products supplied by plants not included in the Offshore Inspection Program.

An extensive molluscan shellfish program is in place to prevent the marketing of unsafe or unwholesome molluscan shellfish. This program involves surveys and classification of molluscan-shellfish-growing areas by Environment Canada, monitoring of the shellfish for the presence of Paralytic Shellfish Poison and other toxins, and initiation of closures of harvesting areas as required. Surveillance of growing areas is undertaken by the Fisheries and Habitat Management Division of Fisheries and Oceans Canada. A Canada-U.S. agreement on the control of molluscan shellfish harvesting, shipping and processing is an important part of this program. Shellfish agreements also exist with New Zealand, Japan and Korea.

INTERNATIONAL

Objective

To advance Canada's international fisheries interests in conservation and trade.

Description

This activity encompasses the conduct of international relations to advance Canada's fisheries conservation and trade interests, and maximize allocations to Canadians from internationally-managed fish stocks. External Affairs, International Trade Canada (EAITC) and other government departments are also involved. It includes the negotiation and administration of international treaties and agreements affecting conservation, allocations and trade, the conduct of bilateral and multilateral fisheries relations with other countries, as well as the formulation and presentation of fisheries conservation, allocation and trade positions.

International focuses on three main subject areas: Atlantic Fisheries Relations, Pacific Fisheries Relations and Trade Policy. International is accountable for policies, strategies and programs aimed at advancing, developing and protecting Canadian fisheries' conservation and trade interests, and maximizing allocations to Canadians from internationally-managed fish stocks through international fisheries relations and the settlement of issues related to maritime boundary disputes. The trade objectives include lowering tariffs and reducing non-tariff barriers, expansion of access to foreign markets, and provision of advice to EAITC on the current General Agreement on Tariffs and Trade (GATT) Multilateral Trade Negotiations and the trilateral North American Free Trade Negotiations (Canada, the United States and Mexico).

The Department participates in eight bilateral and multilateral scientific and conservation fisheries organizations. Payments to these organizations (which amount to approximately 60 per cent of the total budget for international activities) are non-discretionary obligations on behalf of Canada pursuant to various treaties and in support of Canada's foreign policy objectives. The remaining 40 per cent of the

operating budget is applied primarily to consultations and negotiation expenses associated with the conduct of international fisheries relations.

CORPORATE POLICY AND PROGRAM SUPPORT

Objective

To provide executive direction and coordination and corporate administrative services and human resource planning in support of the program; to direct acquisition and provide the framework for management of capital resources and assets for the program; to coordinate the policies and programs of the Government of Canada respecting oceans affairs; to provide assessment, analysis and policy and program planning advice respecting the current and future direction of Canadian fisheries and oceans interests; to develop and promulgate the Department's national regulations; and to direct the Department's enforcement activities.

Description

The Corporate Policy and Program Support Activity consists of three sub-activities: Corporate Policy and Administration, Capital Assets Management, and Regional Policy and Administration.

Corporate Policy and Administration

This sub-activity includes the offices of the Minister and the Deputy Minister; the corporate units reporting to the Senior Assistant Deputy Minister (Senior ADM), Corporate Management; and the units reporting to the Assistant Deputy Minister, Policy and Program Planning.

The functions carried out by the Senior ADM with respect to this sub-activity are of a coordinating and service nature to ensure the Department manages through a well-organized and coherent process and is provided with the information needed for planning, control and decision making. The following corporate functions report to the Senior ADM under the Corporate Policy and Administration sub-activity: Finance, Information Management and Technical Services; Personnel, including Human Resource Planning and Internal Audit and Evaluation. This sub-activity also includes the associated costs respecting the policy direction of the fisheries management regulations and enforcement and training functions (other costs related to the delivery of the Department's regional regulations and enforcement activities are included with the Fisheries Operations Activities).

The Assistant Deputy Minister, Policy and Program Planning is responsible for functions that relate to strategic planning and policy development of the Department. This development may reflect new initiatives or different approaches to existing policies and programs and is designed to reflect the changing environment within which the Department operates. The corporate functions for which the Assistant Deputy Minister of Policy and Program Planning is responsible include: strategic policy and planning involving policy development and coordination; economic and commercial analysis; industry development policy; federal/provincial relations; aboriginal and recreational fisheries programs and policies; the administration of the Fishing Vessel Insurance Program and the *Fisheries Improvement*

Loans Act; and the provision of policy analysis and advice for the Fisheries Prices Support Board, the Canadian Saltfish Corporation and the Freshwater Fish Marketing Corporation.

Capital Assets Management

The management of the Department's capital assets is under the direction of the Senior ADM, Corporate Management.

The Department's capital assets are estimated at \$4.4 billion. They include more than 1,400 commercial fishing harbours and 841 recreational harbours serving approximately 74,000 commercial fishermen, 34,000 fishing vessels and about 5 per cent of Canada's recreational berths; a marine fleet of 20 major vessels, 49 minor and 202 small vessels, as well as some 1,500 smaller craft; 11 major scientific installations and more than 700 other offices and facilities; and scientific equipment, vehicles and machinery.

The Capital Assets Management sub-activity is responsible for:

- development and implementation of a long-term plan for a national system for small craft harbours to support commercial fishing and recreational boating, including maintenance, renovation and acquisition of harbours and harbour facilities; and
- development and execution of long-term and short-term policies, plans and budgets for the acquisition, maintenance, management, use and disposal of departmental capital assets to meet program needs cost effectively. This sub-activity also includes costs related to major vessel and real property acquisition, major construction activities, and the purchasing and contracting of commodities and services. Regional resources dedicated to the management of assets are included in the sub-activity dealing with Regional Policy and Administration, as are the costs of shared-use assets such as data processing installations and office buildings supporting more than one activity. The costs related to the acquisition of all other classes of assets and the costs of asset maintenance and operation are reported with the activity supported by the assets.

Regional Policy and Administration

This sub-activity includes the offices of the Department's six regional Directors General and the provision of administrative and support services such as management, finance and planning, personnel and communication services to the program at the regional level.

HIGHLIGHTS OF THE YEAR

KEY DEVELOPMENTS

Northern Cod Adjustment and Recovery Program (NCARP) On July 2, 1992, the Minister announced a two-year moratorium on all northern cod fishing (the offshore fishery had been effectively closed the previous February). A compensation and adjustment package was announced shortly after to help the people most affected by the moratorium. Individuals were offered training to help them find work outside the fishery or skill upgrading if they preferred to stay in the industry. The package also included early retirement opportunities, licence retirement for those leaving the fishery and special payments to help owners maintain and store their vessels and gear during the moratorium.

New Atlantic Bodies The *Fisheries Resource Conservation Council (FRCC)* was established to advise the Minister on research and assessment priorities and methodologies, conduct public hearings to review scientific stock advice, and make formal recommendations to the Minister on Total Allowable Catches (TACs) and conservation measures. The *Panel on the Use of Foreign Vessels* considers availability of fish for foreign allocations and the use of foreign vessels. It gives all stakeholders — provinces, industry and the federal government — direct input into decisions regarding foreign fishing in Canadian waters. Both panels give the fishing industry a greater partnership with government in fisheries decisions.

Task Force on Incomes and Adjustment The moratorium on northern cod, significant reductions in other groundfish stocks and the 1991 catch failure led the government to establish a Task Force on Incomes and Adjustment in the Atlantic Fishery to develop a comprehensive strategy to solve the income security difficulties the Atlantic fishing industry has long faced. The Task Force was asked to advise on the continued supply of the resource, future stability and profitability of the industry, alternative training measures, and employment and adjustment possibilities. The Task Force report is expected in 1993/94.

Aboriginal Fisheries Strategy On June 29, 1992 the Minister announced the seven-year, \$140 million Aboriginal Fisheries Strategy (AFS) aimed at increasing the participation of Aboriginal groups in the management of fisheries resources traditionally used by them. More than 100 agreements were signed under the AFS. Most of these agreements related to the Aboriginal fisheries on the West and East coasts, and some \$18 million was transferred to Aboriginal groups. Other agreements will be negotiated, including interim ones to serve until land claims are resolved. The AFS includes \$7 million to compensate commercial salmon fishermen in British Columbia who voluntarily retire their licences to enable reallocations between sectors to be assigned to Native people.

United Nations Conference on Environment and Development (UNCED) A major event in June 1992 was the Earth Summit meeting in Brazil. Considerable work in terms of position papers and preparatory and other international meetings preceded the conference and additional work followed it. Canada had many successes at the Brazil meeting, particularly with regard to fisheries and oceans. Canada led the drive at UNCED to gain international agreement to hold a United Nations conference to improve high-seas fisheries cooperation and address the conservation and management of migratory and straddling stocks. (The Law of the Sea Convention gives coastal states such as Canada the exclusive right to use, control and manage fisheries within their 200-mile zones; beyond that, regional or multilateral

organizations are responsible for the conservation of fish stocks. However, many nations either do not belong to the organizations or ignore their quotas. Such overfishing is one reason why Grand Banks stocks collapsed.) Other fisheries and oceans issues discussed at UNCED included land-based sources of marine pollution, small-island states, integrated management of coastal and marine areas, conserving living resources in both national waters and on the high seas, the role of oceans in climate change and the need for countries to work together to solve marine problems. In January 1993, Canada hosted a meeting of representatives from 48 countries to prepare for the upcoming U.N. conference on high-seas fisheries which would take place in two sessions in 1993, with a final report in autumn 1994.

Canada/France Fisheries Relations On June 10, 1992, an International Court confirmed Canada's jurisdiction over disputed waters south of Newfoundland around St. Pierre and Miquelon. At issue were the fishing and potential oil and gas resources in zone 3Ps and St. Pierre Bank. The Court awarded France about 18 per cent of its claim, giving France significant scallop resources but effectively awarding to Canada management control of 3Ps groundfish. (Cod is the most important species in the area. The decision gives France 9 per cent of the cod biomass, 6 per cent of the redfish and 15 per cent of the plaice as opposed to its claim of 50, 48 and 37 per cent respectively.) However, after the court decision, Canada and France could not agree on quotas and Canada set quotas for France unilaterally, taking into account the new boundaries, species biomass, its obligation to protect the stocks and the absence of an agreement with France ensuring its cooperation in conservation and management efforts.

Canada/EC Agreement In December 1992, Canada and the European Community initiated an agreement on measures to end long-standing fisheries disagreements. When the agreement comes into force, both parties will comply with NAFO conservation and management decisions and ensure that their fleets obey their quotas. (The EC had been setting, and exceeding, its own quotas.) They will help improve NAFO's ability to deal with disputes and surveillance and control, and will work to end fishing by non-NAFO vessels. Canada would base the northern cod TAC on advice from Canadian and international scientists and, because about 5 per cent of the biomass is outside 200 miles, ask NAFO to allocate that proportion of the TAC to NAFO members. Canada will authorize EC access to Canadian ports, surplus allocations (if any) and commercial arrangements. The agreement, when brought into force, can be terminated with 60 days' notice.

The Quality Management Program (QMP) The QMP became a mandatory requirement for federally registered fish-processing establishments. The QMP is recognized internationally as an effective method of delivering a complex inspection program and will be instrumental in maintaining and gaining ready access to world markets. A computer-based information system (QINFO), designed to track QMP inspections and the status of industry compliance, became fully operational in January 1993.

OTHER ACHIEVEMENTS

Science

Fisheries Resource Assessment and Research The Science Sector assessed major stocks of exploited species of anadromous and marine fish, invertebrates, mammals and plants in Canada's Atlantic, Pacific, Arctic and marine waters, as well as freshwater fish in the Yukon and Northwest Territories. It conducted research on the biology and population of the stocks and provided scientific information and advice to fishery managers. Such inputs constitute the biological basis for managing the fisheries. On the Atlantic coast, the Science Sector implemented a process to review the scientific basis for the formulation of advice on groundfish stocks through the new Fisheries Resource Conservation Council. Internationally, the Science Sector continued to provide scientific data, stock assessments and advice on the consequences of fisheries management options for shared stocks. Extensive analyses were provided in support of bilateral negotiations with the U.S. on sharing the transboundary Pacific hake stock.

AFAP and QFFDP Under the Atlantic Fisheries Adjustment Program, the Science Sector continued research on northern cod, Gulf of St. Lawrence snow crab, grey seal and sealworm; and funded private sector research projects on aquaculture. Under the Quebec Federal Fisheries Development Program, studies were conducted on cod, snow crabs, scallops, mackerel and marine mammals.

Aboriginal Fisheries Research To facilitate Native co-management of fisheries resources, workshops were conducted on sockeye salmon productivity and habitat. The development of community based fisheries monitoring continued in the Arctic. Under the Inuvialuit Fisheries Joint Management Committee, joint projects were conducted on broad whitefish, Arctic charr, marine fishes and beluga whales. An aerial survey of beluga whales in Ungava Bay was conducted as a cooperative project with the Makivik Corporation. Salmon assessment traps were installed on five rivers in New Brunswick and were operated jointly with Aboriginal groups.

Ocean Environment and Fish Recruitment The Science Sector conducted research on the effect of changes in the ocean environment on the recruitment and distribution of fish populations, including rockfish in the Strait of Georgia (between Vancouver Island and the mainland), cod in the northern Gulf of St. Lawrence, groundfish on the Scotian Shelf, northern cod off Newfoundland, and redfish on the Flemish Cap. It also initiated a multidisciplinary study on the environment and biological resources in Hudson Bay, including assessment of marine mammal stocks.

Aquaculture To improve the profitability of aquaculture, studies were done on salmonids, a number of marine finfish and shellfish species, with a focus on nutrition, genetics, biotechnology, physiology, culture systems, disease control and vaccine development. Highlights include the development of gene probes to determine the sex and to differentiate between stocks of Pacific salmon; a marked increase in the growth of cultured coho salmon through genetic engineering; the transfer of Arctic charr culture technology to industry; and the development of a decision support model for siting of fish farms. Work was also undertaken on developing a continental approach to fish health protection under the *North American Free Trade Act*, and minimizing introductions of unwanted species and genetic strains.

Salmon Enhancement The Science Sector continued lake enrichment projects in British Columbia to increase the availability of sockeye salmon for commercial harvesting. On the Atlantic coast, 2.8 million Atlantic salmon smolts were produced and released in 30 rivers in Nova Scotia and southern New Brunswick. Final major construction was completed to provide access for salmon to most of the Exploits River in Newfoundland was also completed.

Habitat Science In response to Pacific coast blooms of toxic algae that produced the toxin domoic acid, the Science Sector undertook studies on relevant algae to enable forecasting of such bloom and to assess the impact on the food chain. Food chain studies were also initiated in the Peace, Athabasca and Slave River basins to assess the impact of industrial developments. The Science Sector completed biomonitoring on Lake Ontario for modelling the impacts of fisheries and habitat management decisions; continued studies relevant to assessing the environmental impact of the Grande-Baleine and Conawapa hydroelectric projects; continued the long-term multi-agency forestry impact study in New Brunswick; and initiated studies on the impact of mobile fishing gear on marine substrate fauna.

Physical Oceanography in Support of Fisheries Ocean environment monitoring continued in support of studies on fish recruitment on both the Pacific and Atlantic coasts. Assistance was provided to the aquaculture industry for characterizing the suitability of selected locations for aquaculture. In relation to potential oil drilling, an ecological model of tidal mixing is being developed for the Gulf of Maine/Georges Bank area that would predict the movement of water masses and the fish eggs and larvae.

Inland, Coastal and Ocean Information Network (ICOIN) Under the Green Plan, DFO continued to increase coastal sensitivity mapping of habitats and resources in all regions, has developed contingency plans for environmental emergencies, and promoted response training of DFO personnel.

Climate Change DFO and other Canadian organizations are key contributors to two long-term international ocean/climate programs: the World Ocean Circulation Experiment (WOCE) and the Joint Global Ocean Flux Study (JGOFS). Both programs help to understand how oceans and atmosphere interact to affect climate. In 1992/93, a national ocean climate committee was established to guide objectives and research proceeded on ocean conditions, circulation and carbon dioxide flux.

Ocean Environment and Fish Recruitment The Science Sector continued to study the effects of ocean environment on fish population dynamics, recruitment and distribution. It also coordinated Canada's participation in the Intergovernmental Oceanographic Commission. Key programs took place off Vancouver Island and on La Perouse Bank. Studies relating environmental conditions and marine ecosystems continued on the Scotian Shelf, including a special phytoplankton study in L'Etang Inlet. Progress was made on an ecological model for active tidal mixing in the Gulf of Maine.

Contaminants Research DFO assesses, monitors and researches the impact of toxic chemicals on fisheries. A new dioxin analysis facility was completed in British Columbia and several studies on the effects of pulp mill effluents were done. Other studies included: dioxins in sediments in the Fraser River basin; surface currents off northern British Columbia under the Panel on Energy Research and

Development (PERD); oil development in the Beaufort Sea; fish response to effluents at several pulp mills in the Great Lakes basin; contaminants in Arctic fish led by Indian and Northern Affairs; cadmium studies at the Experimental Lakes Area near Kenora, Ontario; and industrial and aquaculture contaminants in the Miramichi area near L'Etang Inlet.

Industrial Effluents The Science Sector investigates chemical sources and pathways in aquatic ecosystems and the impact of persistent man-made contaminants on fish. This includes programs and projects to test and curb dioxin and furan levels in waters near pulp and paper mills using chlorine bleach. In 1992/93, a six-year research program in toxic chemicals was established and work began to develop requirements for the metal mining sector. Environmental effects monitoring requirements for pulp and paper mills came into force in May 1992.

Hydrography In late 1991, CHS received funding for the development of electronic charting technology and required infrastructure. During 1992-93 the following major accomplishments were realized in an Electronic Chart Pilot Project: digital chart file standards were developed; the digital conversion of CHS documents continued; thirty CHS charts were digitized, checked and verified; and the six CHS-owned Electronic Chart systems, which are in place on various Canadian vessels, were updated to International Maritime Organization specifications.

Fisheries and Habitat Management

Licence and Allocation Reform The department continued work in 1992/93 to pave the way for the establishment of two independent boards, one on each coast, to grant licences, allocate resources and apply enforcement sanctions. The boards, which are intended to operate at arm's length from the government but adhere to ministerial policies, would give the fishing industry more say in how it is run and make the decision-making process more open to public view. Also part of the reform measures was the overhaul of Atlantic licensing policy to limit entry and participation to serious, professional fishermen.

New Marine Mammal Regulations *The Marine Mammal Regulations*, a consolidation of previous regulations governing seals, belugas, cetaceans, narwhals and walrus, came into effect in February, 1993. These simplified regulations govern the commercial seal hunt and Aboriginal subsistence hunts for various species of pinnipeds and cetaceans. They also prohibit the disturbance of marine mammals by persons engaged in whale watching or other activities not related to the licensed hunt.

Atlantic Coast Seal Hunt Seal landings in the Atlantic coast hunt in the Spring of 1992 remained at about one third of the TAC of 186,000 harp seals. The hunt is inshore and carried out by fishermen using longliners, small boats and snowmobiles. The prohibitions on vessels over 65 feet long and commercial catches of whitecoat harp seals and blueback hooded seals remained in effect.

Groundfish Management Plan The 1993 Atlantic Groundfish Management Plan centred on protecting stocks and enhancing government/industry partnerships. Most total allowable catches (TACs) were reduced, some cod fisheries were closed, groundfish fleets in the Gulf of St. Lawrence and eastern Scotian Shelf were required to start submitting harvesting plans, and new conservation and enforcement measures

HIGHLIGHTS OF THE YEAR

were introduced. Quota reductions were shared proportionately among gear sectors; the people most seriously affected were helped through the adjustment period. Federal and provincial governments and industry agreed to work together to reduce groundfish harvesting and processing capacity, assess stocks, change licensing and allocation processes, and address enforcement and penalties.

Industry Takes Over Dockside Monitoring In June 1992, the private sector took primary responsibility for the dockside monitoring program which verifies landings under Individual Quota (IQ) and other catch-sharing arrangements. These arrangements were set up in 1988 on the understanding that participants would design and manage the program and eventually assume financial responsibility for it.

Sockeye Task Force A task force was assigned in autumn 1992 to study Fraser River sockeye returns. The move followed substantial discrepancies in the number of fish entering the river, reported catches and the number that reach spawning grounds. The unit was charged with examining management activities and catch data, conducting biological studies, tracking catches from the river to final destination and reviewing upstream enumeration methods in selected spots.

Inspection

Shellfish Monitoring DFO regularly monitors all shellfish harvesting areas for marine toxins. In 1992/93, it analyzed more than 15,000 samples for paralytic shellfish poison (PSP) and domoic acid. Harvesting areas were closed when necessary and no illnesses from commercially-harvested shellfish were reported.

Import/Offshore Inspections The Inspection Import System (INIM) became fully operational in June 1992. It involves 23 import centres. Border blitzes were carried out to identify non-licensed importers and products that do not comply. Audits of foreign processors were conducted in Thailand and the Philippines.

Control Over Foreign Fishing DFO enforcement provided effective monitoring and control of foreign fishing vessels operating in Canadian waters and monitoring of those fishing in the NAFO Regulatory Area.

International

Foreign Overfishing Canada continued its ongoing campaign to halt foreign overfishing outside the Atlantic 200-mile zone. The Minister met with his counterpart in Panama to encourage Panama to stop vessels carrying its flag from fishing in the area. Newfoundland community leaders visited seven European Community countries to explain the devastation caused by overfishing. Canada asked NAFO to hold special meetings to devise new surveillance and control measures (these were later adopted at the annual meeting) and encourage members to help save the stocks.

International Trade Canada tabled proposals in the Uruguay Round of the GATT talks for global free trade in fish products on a reciprocal basis and participated in fisheries negotiations on market access. A GATT Group on Environment and Trade was activated to review measures in support of international

conservation and environment agreements. The North American Free Trade Agreement signed September 1992 is expected to benefit the fisheries sector.

Pacific Salmon Under the 1985 Pacific Salmon Treaty, Canada and the U.S. negotiate fishing regimes for various salmon interception fisheries. Talks in 1992/93 were particularly difficult as they concerned renegotiation of major provisions concerning the U.S. interception of Fraser River pinks and sockeye, and the U.S.'s deliberate overharvesting of Fraser sockeye in 1992. Other important issues involved coho and chinook catch limits and transboundary river harvest shares. Progress was made toward a Yukon salmon interception agreement.

North Pacific High-Seas Salmon Fishing An international agreement prohibiting salmon fishing on the North Pacific high seas was ratified by four parties (Canada, Japan, Russia and the U.S.) and came into force February 16, 1993. It also calls for stricter controls on high-seas salmon by-catches and established the North Pacific Anadromous Fish Commission, based in Vancouver, to ensure that the convention's objectives are met.

Japanese Tuna Quota Since 1981, the number of Japanese vessels licensed to catch bluefin tuna in Canadian waters has dropped from more than 100 to 16 in 1992. Last year, the quota was set at 162 tonnes, down from 180 tonnes in 1991. This highly migratory species is managed by the International Commission for the Conservation of Atlantic Tunas which sets quotas for Canada, the U.S. and Japan.

Corporate Policy and Program Support

Fishery Regulations Streamlined, Consolidated In February 1993, the department finished streamlining and consolidating a national set of regulations that establish a basic framework for Canada's fisheries. These regulations are now simpler, clearer and less expensive to follow and enforce. Rules were standardized across fisheries as much as possible, and conflicts and ambiguities removed. The streamlining is a continuing part of the government's overall regulatory reform strategy.

Cooperative Agreements The department continued to work with provinces on sub-agreements to increase fisheries resources, improve harvesting methods and promote fleet rationalization. Two agreements totalling \$60 million were signed with Newfoundland in 1992 — a two-year agreement on commercial salmon licences retirement and a five-year agreement on salmonid conservation and enhancement. Canada also entered into agreements in 1992 with Nova Scotia and New Brunswick regarding recreational fisheries, and with Prince Edward Island and the Atlantic Canada Opportunities Agency (ACOA) regarding sustainable development. Altogether, 3,815 projects are underway under the sub-agreements.

Agreements with Lower Fraser Aboriginal Groups Agreements on harvesting and cooperative management plans for Aboriginal fisheries on the lower Fraser River were reached in June 1992. They establish salmon allocations to the Sto:lo Nation and Tribal Council and the Musqueam and Tsawwassen nations. They also provide for test projects regarding commercial sales of Native-harvested salmon in 1992. Harvests were authorized under communal fishing licences, monitored and managed jointly with

DFO, and sold subject to applicable laws and regulations. The Lower Fraser Fishing Authority, a new group representing the three Native Nations, was allocated 395,000 sockeye, 1,250 chinook, 12,000 chum and 6,500 coho after mid September. Fish for food, social or ceremonial purposes comes from this total allocation, and the fishery closes after these levels are reached. Some \$1.3 million went to training and equipping Native guardians for fisheries management, catch monitoring and enforcement, and data collection.

Changes to Vessel Insurance Plan In April 1992, the Minister announced changes to the Fishing Vessel Insurance Plan (FVIP). The changes included moving operational headquarters from Ottawa to St. John's Newfoundland, reducing the six FVIP regions to four, assigning a general manager and specialized staff, and processing claims and appraisals faster. In 1990/91, FVIP provided over \$2 million in coverage to more than 6,500 vessels.

Aquaculture Supply Industry In June 1992, the department released "Suppliers to the Aquaculture Industry — an Overview" which assessed the size and economic impact of the aquaculture supply industry. Some 435 companies provide goods and services to the aquaculture sector — half in British Columbia, one quarter in Atlantic provinces, and the remainder in Quebec, Ontario, the prairie provinces and territories. They generated \$266 million in sales (not all were directly related to aquaculture) — 48 per cent, feed sales; 17 per cent, machinery and equipment; 6 per cent, smolts/hatcheries; 6 per cent, processing; 5 per cent, nets; other goods and services, 18 per cent. Revenues were down 3 per cent in 1991 but participants reported they remain optimistic. Half the suppliers serve industries other than aquaculture and 37 per cent are active in export markets.

Small Craft Harbours By the end of 1992/93, 2,000 harbour projects were underway. Emphasis was placed on those projects required for health or safety reasons. As well, 16 new harbour authorities were set up at 27 sites for a total of 159 at 231 harbours across the country.

Arrow Post The *Arrow Post* was christened on May 20, 1992. It replaces a 36-year-old vessel of the same name. Its job is to patrol the Queen Charlotte Islands and the international boundary between Alaska and British Columbia waters, and conduct search and rescue missions.

Capital Assets Under the department's capital investment strategy, DFO conducted comprehensive reviews of major asset categories that resulted in more than 100 facilities being identified for disposal, 8 per cent fewer automobiles and the retirement of seven vessels.

PERFORMANCE OF THE FISHERIES AND OCEANS SECTORS

Canada's oceans and waterways are of major economic, social and strategic importance. Surrounded by three oceans, Canada has the world's longest coastline. The continental shelf covers some 3.7 million square kilometres, equivalent to almost 40 per cent of the country's land area. About one in five Canadians lives next to one of the three oceans. Most of Canada's cities sit next to an ocean or major body of water. Almost 8 per cent of Canada's landmass is covered by freshwater (an amount equal to 16 per cent of the world's total).

Twenty-five per cent of Canada's Gross National Product is based on trade with foreign countries and more than half of this trade moves by water. The seas also have a significant impact on weather and climate, and therefore determine to some extent the success of the agricultural, forest and tourism industries.

Ocean-related activities, including fishing, aquaculture, development of offshore resources, trade, recreational enterprises, and related goods and services, employ more than 165,000 people. These activities are worth \$7.9 billion of Canada's Gross National Product.

The Fishing Industry

Canada has one of the world's largest commercial fishing industries. It operates in three broad regions — along the Atlantic and Pacific coasts and inland, mainly near the Great Lakes and in central Canada. The three commercial fisheries differ considerably in size, industrial structure, species, technology and products.

About 80 per cent of the more than 150,000 people doing ocean-related jobs work directly or indirectly in fishing and fish processing. This includes 87,000 licensed commercial fishermen, 79,000 of whom work in the coastal fisheries and over 8,000 in the freshwater fishery.

While commercial fishing is not a significant factor in the aggregate national economy (approximately 0.5 per cent of the Gross National Product), it is a major contributor to the economies of the coastal provinces and northern communities. On the Atlantic coast, for example, one in four residents lives in 1,300 fishing communities, and half of these communities have depended on fishing for their existence. In the North, where up to 90 per cent of fishermen are Native peoples, fishing provides not only a diet supplement but a source of cash income where other employment is limited or non-existent.

Landings (1992) Canada's overall commercial landings were 1.1 million tonnes valued just over \$1.3 billion, down from the previous year's totals of 1.3 million tonnes worth \$1.5 billion. On the Atlantic coast, groundfish landings were 455,281 tonnes valued at \$309 million; pelagics were 269,867 tonnes valued at \$62 million; and shellfish, 226,386 tonnes valued at \$561 million. Pacific landings of groundfish were 87,789 tonnes worth \$81 million; pelagics, 103,304 tonnes worth \$210 million; and shellfish, 28,861 tonnes worth \$57 million. Freshwater landings and values are not available.

Production (1992) Canada's fishing industry produced some 695,760 tonnes of products worth \$2.9 billion. Atlantic-coast production was 508,270 tonnes worth \$2.0 billion; Pacific, 152,490 tonnes worth \$733 million; and inland, 35,000 tonnes valued at \$160 million.

Exports (1992) Canada exports about 80 per cent of the value of its fishery products. In 1992, Canada exported 529,907 tonnes worth \$2.5 billion. Main markets were the U.S., EEC and Japan.

Imports (1992) Canada imported 204,050 tonnes of fishery products worth \$782 million.

Recreational Fishing Every five years, DFO does a national sportfishing survey. The most recent one (1990) shows that Canadians and tourists spend about \$4.7 billion a year on recreational fishing. Almost 6.5 million persons, including more than 900,000 from other countries (primarily the United States), take part in this sport. Of these, 4.6 million are adults who average 14.5 days of fishing a year for a total of 67 million fishing days per annum. Ontario is the most popular angling province, accounting for almost half the fishing effort of Canadians and almost two thirds of visitors' angling.

Native Food Fisheries The catches by Native peoples for food and ceremonial purposes are an important part of the Canadian fishery. While no data are available on the size of the Native catch on a national basis, this fishery is particularly important in British Columbia where there are approximately 90,000 status Indians and 192 bands on 1,600 reserves. Excluding their participation in the commercial fisheries, it is estimated that British Columbia Natives catch about 1 million salmon (approximately 3 per cent of the region's total salmon landings) for food and ceremonial purposes.

Current national policy initiatives seek to integrate Aboriginal fisheries into overall fishing plans and involve Native people in stock conservation and management. Land-claim negotiations in the North, British Columbia and eastern Canada, together with the constitutional process and interpretation of treaty entitlements, will help to clarify the nature and extent of the hunting and fishing rights of Native peoples.

Aquaculture Aquaculture involves the cultivation of aquatic organisms including finfish, molluscs, crustaceans and aquatic plants. Canada's aquaculture industry is a mosaic of small family operations, publicly owned and listed companies, and subsidiaries of large corporations involved in international seafood markets and foreign-owned enterprises.

All aquaculture areas of the country produce trout. In addition, British Columbia produces salmon, oysters, clams, sable fish and marine plants. The Prairie provinces and Ontario are expanding into Arctic char. Ontario and Quebec (which also produces mussels) are exploring salmon. In the Atlantic provinces, a well-established aquaculture sector based on salmon, trout, Irish moss, mussels and oysters is now diversifying into scallops, cod, steelhead, halibut and Arctic char.

A 1989/90 study of Canadian aquaculture confirms that the industry has expanded rapidly in the past 15 years and will likely continue to grow at even higher rates. The latest data indicates that it increased in value from \$7 million in 1984 to \$109 million in 1988 to \$220 million in 1992. Aquaculture represented 3

per cent of the value of landed fisheries in 1987, 18 per cent in 1992 and could reach 25 per cent by the year 2000.

A combination of factors fuels this expansion: growing demand for seafood; increasing reliance by processors on aquaculture products which they see as a dependable year-round commodity; and widespread recognition that Canada produces excellent aquaculture products. However, while the forecast looks good, certain considerations remain: new sources of supply have reduced prices for some species; processing, cultivation and distribution costs put pressure on some profit margins; and competition intensifies.

In 1988, aquaculture accounted for 1,500 jobs; by 1991 the figure was 2,825 and by the year 2000 it could reach 5,000. This creates spin-off employment in businesses such as feed processing, and cage, equipment and net manufacturing, and in services such as marketing, distribution and fish health. An additional 2,355 jobs exist in the supply side of the industry. These jobs are particularly important in areas such as Atlantic Canada where economic development opportunities are limited.

Aquaculture is a joint federal/provincial activity with respective roles defined through Memoranda of Understanding. MOUs are customized to meet the needs of the industry in each province/territory and to reduce the industry's overall administrative and legal burden.

Oceans Industries

Canada's oceans-related industries contribute significantly to the country's economy in terms of investment potential, technological development and export opportunities.

Oceans Manufacturing and Services Canadian oceans manufacturing and services firms are world-renowned for their science, technology and engineering excellence. Products range from oceanographic and hydrographic instruments to remote sensing, submersibles and seabed systems. Areas of particular growth are information services, including data capture and interpretation, and marine environmental consulting services.

Despite its relatively small size, this dynamic group of companies provides critical support and an infrastructure to the entire oceans sector. It has grown quickly over the past 10 years due to a number of reasons: commercial opportunities created by national institutes in marine fisheries, engineering, and environmental and resources sciences; government contracts and science and technology spending; and, in particular, offshore oil and gas exploration.

Offshore Oil and Gas Canada's offshore areas contain substantial reserves of oil and gas. The east-coast offshore region alone holds 30 per cent of Canada's oil potential and 17 per cent of its gas potential. Offshore exploration faces unique challenges such as great distances from supply bases and exposure to open ocean weather, drifting pack ice, icebergs and the multiple-year ice of the Arctic Ocean. New technologies, improved environmental information and specialized scientific services are required to meet these challenges.

Offshore Mining Historically, the private sector has not shown widespread interest in exploring and developing offshore mineral deposits. However, in the long term, there may be some potential for ocean mining in the seabed beyond the 200-mile zone. Over the past 15 years, multinational consortia, in which Canadian companies have interests, have been among the entities investing in exploration in the area. For the foreseeable future, however, economic and legal uncertainties will prohibit more rapid development.

Marine Shipping Canada has concentrated on developing its St. Lawrence Seaway fleet because of the fleet's importance to the economy and the need for efficient, economical transportation of the country's resource materials, leaving the deep-sea business to operate under existing international competitive market conditions. More recently, however, lake vessels have been built with ocean-going capabilities. As the aging domestic fleet is gradually replaced, Canada will be able to increase its share of international shipping expenditures.

Shipbuilding and Repair Canada is a marginal supplier in world shipbuilding. With the currently soft international markets, Canada is concentrating on its domestic market. At present, Canadian capacity is more than sufficient for meeting anticipated domestic demand.

Extraction minière en mer Par le passé, le secteur privé n'a manifesté qu'un intérêt sporadique pour l'exploration et l'exploitation des ressources minérales en mer. Toutefois, à long terme, l'exploitation minière des fonds marins au-delà de la zone de 200 milles pourrait présenter des possibilités intéressantes. Depuis une quinzaine d'années, des consortiums multinationaux à participation canadienne investissent dans ce type d'exploration. Néanmoins, dans un avenir prévisible, des incertitudes d'ordre économique et juridique sont appelées à freiner la mise en valeur de ces ressources.

Transport maritime Le Canada s'est efforcé d'agrandir sa flotte sur la voie maritime du Saint-Laurent, en raison de l'importance de cette flotte pour l'économie nationale et de la nécessité d'assurer un transport efficace et économique de ses matières premières. Il a ainsi évité d'affronter la concurrence internationale que connaît le transport hauturier. Plus récemment, toutefois, des bateaux lacustres capables de naviguer en mer ont été construits. À mesure que les vieux navires canadiens seront remplacés, le Canada aura la possibilité d'accroître la part qu'il détient sur le marché international du transport maritime.

Constructions et réparations navales Le Canada joue un rôle négligeable sur la scène mondiale de la construction navale. Vu la mollesse des marchés internationaux, il concentre ses énergies sur les marchés intérieurs, où sa capacité actuelle suffirait amplement à répondre à la demande prévisible.

Cet essor est attribuable à plusieurs facteurs, dont la demande accrue de poissons et fruits de mer, le fait que les préparateurs considèrent de plus en plus l'aquaculture comme une source fiable et régulière de produits frais, et la qualité reconnue mondialement des produits de l'industrie aquicole canadienne. Les perspectives d'avenir sont certes prometteuses, mais il faut tenir compte des considérations suivantes : la baisse du prix de certaines espèces attribuable à l'arrivée de nouveaux fournisseurs, la réduction des bénéfices en raison d'une hausse généralisée des coûts de préparation, d'élevage et de distribution, et l'intensification de la concurrence.

En 1988, l'industrie employait 1 500 personnes alors qu'elle comptait 2 825 employés en 1991; en l'an 2000, on prévoit qu'elle offrira 5 000 emplois. Cette prospérité a une incidence sur d'autres secteurs comme les entreprises de préparation d'aliments pour poissons, de fabrication de cages, de matériel et de filets et les fournisseurs de services de mise en marche, de distribution et de soin des animaux. L'industrie emploie 2 355 autres personnes dans le secteur de l'approvisionnement. Ces retombées révèlent une importance encore plus grande dans la région de l'Atlantique, où les possibilités d'emploi sont limitées.

L'aquaculture est un domaine où les gouvernements fédéral et provinciaux se partagent les responsabilités et les tâches en vertu de protocoles d'entente adaptés aux besoins de l'industrie dans chaque province et territoire. Les protocoles visent aussi à réduire le fardeau administratif et juridique global des entreprises.

Industries océaniques

Les industries océaniques du Canada contribuent sensiblement à l'économie canadienne dans la mesure où elles procurent des possibilités d'investissement, de développement technologique et d'exportation.

Secteur des produits et des services océanographiques Les entreprises canadiennes qui évoluent dans ce secteur jouissent d'une réputation d'excellence mondiale dans les domaines des sciences, des techniques et des connaissances liées aux océans. Elles fournissent une vaste gamme de produits à leurs clients, notamment des appareils de mesures océanographiques et hydrographiques, des instruments de télédétection appliquée aux océans, des submersibles et des systèmes fonctionnant sur les fonds marins. Un segment de cette industrie à croissance rapide est celui des services d'information, notamment la saisie et l'interprétation de données ainsi que les services de consultation en matière d'écologie marine.

En dépit de sa taille relativement modeste, ce groupe de sociétés dynamiques procure un soutien crucial et une infrastructure à tout le secteur océanique. Leur croissance rapide au cours des 10 dernières années s'explique par un certain nombre de facteurs, dont l'ouverture de débouchés commerciaux engendrés par la création d'instituts nationaux de la pêche en mer, du génie océanique, des sciences de l'environnement et de ses ressources; les contrats et les subventions du gouvernement dans les domaines des sciences et de la technologie; et surtout les activités d'exploration pétrolière et gazière en mer.

Exploitation pétrolière et gazière en mer Les régions hautes du Canada sont riches en pétrole et en gaz. La région haute de la côte est renferme à elle seule 30 p. 100 de toutes les réserves pétrolières du Canada et 17 p. 100 de ses réserves gazières. L'exploration du pétrole en mer pose des problèmes particuliers comme l'éloignement des bases d'approvisionnement et l'exposition aux conditions météorologiques particulières à la haute mer, à la banque dérivante, aux icebergs et à la glace persistante de l'océan Arctique. Pour surmonter ces obstacles, il faudra de nouvelles technologies, des données environnementales plus précises et des services scientifiques spécialisés.

de deux milliards de dollars, sur la côte du Pacifique, on a produit 152 490 tonnes d'une valeur de 733 millions de dollars; la production de 35 000 tonnes des eaux intérieures valait 160 millions de dollars.

Exportations (1992) Le Canada exporte environ 80 p. 100 de sa production, en valeur. En 1992, il a exporté 529 907 tonnes de produits d'une valeur de 2,5 milliards de dollars. Les principales destinations étaient les États-Unis, la Communauté européenne et le Japon.

Importations (1992) Le Canada a importé 204 050 tonnes de fruits de mer d'une valeur de 782 millions de dollars.

Pêche récréative Tous les cinq ans, le Ministère effectue une enquête nationale sur la pêche récréative. Les derniers renseignements recueillis (1990) révèlent que les Canadiens et les touristes dépensent chaque année quelque 4,7 milliards de dollars pour la pêche récréative. Près de six millions et demi de personnes, dont plus de 900 000 étrangers (principalement des Américains), se livrent à ce sport. De ce nombre, on compte 4,6 millions d'adultes qui passent en moyenne 14,5 jours par année à pêcher, ce qui donne un total de 67 millions de jours de pêche par année. L'Ontario est la province la plus appréciée des pêcheurs à la ligne puisqu'elle attire près de la moitié des pêcheurs canadiens et près des deux tiers des touristes qui pratiquent ce sport.

Pêche de subsistance des Autochtones Les poissons capturés par les Autochtones à des fins alimentaires et rituelles représentent une part importante de la pêche au Canada. On ne possède pas de données sur les prises autochtones, dans l'ensemble du pays mais on sait que cette pêche est très importante en Colombie-Britannique, où l'on compte environ 90 000 Indiens inscrits et 192 bandes réparties dans 1 600 réserves. Si on ne tient pas compte de la participation des Autochtones à la pêche commerciale, on estime que les prises des Autochtones de la Colombie-Britannique, à des fins alimentaires et rituelles, tournent autour d'un million de saumons (soit environ 3 p. 100 des débarquements totaux de saumon dans la région).

Aquaculture L'aquaculture est la culture d'organismes aquatiques comme des poissons, des mollusques, des crustacés et des plantes. L'industrie aquicole canadienne est constituée d'une multitude de petites entreprises familiales, de sociétés à capitaux publics inscrites en bourse, de filiales de grandes entreprises qui évoluent sur le marché international des produits de la pêche et de sociétés étrangères.

Toutes les régions du pays produisent de la truite. De plus, la Colombie-Britannique produit du saumon, des huîtres, des coquillages, de la morue charbonnière et des plantes marines. Les provinces des Prairies et l'Ontario sont en train d'élargir leurs activités afin d'inclure l'omble chevalier. L'Ontario et le Québec (qui produisent également des moules) étudient la possibilité d'ajouter le saumon. Dans les provinces de l'Atlantique, le secteur aquicole est bien établi dans les domaines du saumon, de la truite, de la mousse d'Irlande, des moules et des huîtres, et on cherche à y diversifier les activités au moyen du pétoncle, de la morue, de la truite arc-en-ciel, du flétan et de l'omble chevalier.

Selon une étude sur l'industrie aquicole canadienne menée en 1989-1990, au cours des 15 dernières années, l'industrie a connu une croissance qui devrait s'accroître encore ces prochaines années. De sept millions de dollars en 1984, son chiffre d'affaires est passé à 109 millions en 1988 et à 220 millions en 1992. L'aquaculture représentait 3 p. 100 de la valeur au débarquement des pêches au Canada en 1987; cette proportion était de 18 p. 100 en 1992 et pourrait atteindre 25 p. 100 d'ici l'an 2000.

Les océans et les cours d'eau du Canada jouent un rôle important sur les plans économique, social et stratégique. Le Canada possède le plus grand littoral du monde; près d'un Canadien sur cinq vit à proximité de l'un des trois océans qui bordent le pays. Sa plate-forme continentale, d'une superficie de quelque 3,7 millions de kilomètres carrés, représente presque 40 p. 100 de sa superficie émergée. La plupart des villes canadiennes sont situées près d'un océan ou d'un grand plan d'eau. Près de 8 p. 100 de la masse continentale du Canada est recouverte d'eau douce (ce qui représente environ 16 p. 100 de la superficie totale d'eau douce à la surface du globe).

Le quart du produit national brut du Canada provient de ses exportations et plus de la moitié de ces produits sont transportés par voie d'eau. Les océans influent considérablement sur les conditions météorologiques et climatiques du Canada, de même que sur le succès des industries agricole, forestière et touristique.

La pêche, l'aquaculture, la mise en valeur des ressources halieutiques, le commerce, les entreprises de loisirs et les biens et services, fournissent du travail à temps plein à plus de 165 000 Canadiens, sont autant d'activités axées sur les océans. Ces activités représentent 7,8 milliards de dollars du produit intérieur brut.

Industrie de la pêche

L'industrie canadienne de la pêche commerciale compte parmi les plus importantes du monde. Des différences considérables au niveau de la taille, de la structure industrielle, des espèces pêchées, des techniques utilisées et des produits finis distinguent les trois grandes régions où la pêche est pratiquée, à savoir la côte de l'Atlantique, la côte du Pacifique et la région des Grands Lacs et du Centre.

Environ 80 p. 100 des 150 000 personnes et plus qui occupent des emplois liés à l'océan travaillent directement ou indirectement à la pêche et à la transformation du poisson. Ce nombre inclut 87 000 pêcheurs commerciaux titulaires de permis, dont 79 000 pratiquent des pêches côtières et plus de 8 000, des pêches en eaux douces.

La pêche commerciale ne pèse pas lourd dans l'économie nationale (elle représente environ 0,5 p. 100 du produit national brut), mais elle compte énormément pour les économies des provinces côtières et des collectivités du Nord. Sur la côte de l'Atlantique, par exemple, une personne sur quatre habite l'un des 1 300 villages de pêcheurs dont l'existence, pour la moitié d'entre eux, dépend de l'industrie de la pêche. Dans le Nord, où 90 p. 100 des pêcheurs sont des Autochtones, la pêche ne sert pas qu'à améliorer l'ordinaire, elle assure des revenus là où les possibilités d'emploi sont limitées, voire inexistantes.

Débarquements En 1992, les débarquements commerciaux se sont élevés à 1,1 million de tonnes, ce qui représente un peu plus que 1,3 milliard de dollars; ils ont baissé par rapport à l'année précédente, où l'on avait enregistré des débarquements de 1,3 million de tonnes (1,5 milliard de dollars). Sur la côte de l'Atlantique, les prises de poisson de fond ont atteint 455 281 tonnes (309 millions de dollars), les débarquements de poissons pélagiques se sont chiffrés à 269 867 tonnes (62 millions de dollars) et les captures de mollusques et crustacés étaient de 226 386 tonnes (561 millions de dollars). Sur la côte du Pacifique, les débarquements de poisson de fond ont été de 87 789 tonnes (81 millions de dollars), et on a débarqué 103 304 tonnes de poissons pélagiques (210 millions de dollars) et 28 861 tonnes de mollusques et crustacés (57 millions de dollars). On ne dispose pas de chiffres sur les prises en eaux douces.

Production (1992) L'industrie canadienne de la pêche a généré quelque 695 760 tonnes de produits d'une valeur de 2,9 milliards de dollars; la production de la côte de l'Atlantique s'est élevée à 508 270 tonnes, soit une valeur

baissé de 3 p. 100, ce qui n'a pas enlarmé l'optimisme qui y règne. La moitié de ces fournisseurs font affaire avec d'autres secteurs et 37 p. 100 d'entre eux exportent.

Ports pour petits bateaux À la fin de 1992-1993, quelque 2 000 projets étaient en cours de réalisation dans des ports pour petits bateaux, l'accent étant mis sur les projets nécessitant des améliorations pour des raisons de santé ou de sécurité. En outre, 16 nouvelles administrations portuaires ont été mises sur pied pour 27 ports, de sorte que 159 des 231 ports pour petits bateaux au Canada sont administrés selon cette nouvelle formule.

ARROW POST L'*Arrow Post* a été baptisé le 20 mai 1992. Ce bâtiment, qui remplace un navire homonyme de 36 ans, est chargé de patrouiller le secteur des îles de la Reine-Charlotte et la frontière internationale entre l'Alaska et la Colombie-Britannique; il accomplira également des missions de recherche et de sauvetage.

Immobilisations Dans le cadre de sa stratégie d'investissement, le Ministère a procédé à un examen approfondi de ses principales catégories d'immobilisations et, par le fait même, a pu marquer plus de 100 installations pour aliénation, éliminer 8 p. 100 de son parc automobile et retirer sept bâtiments.

Politiques intégrées et soutien des programmes

Rationalisation et unification des règlements sur les pêches En février 1993, le Ministère a achevé la rationalisation et l'unification d'une série nationale de règlements en vue d'établir un cadre fondamental pour les pêches au Canada. Les nouveaux règlements sont non seulement plus clairs et plus simples, leur observation et leur application sont également moins coûteuses. Dans la mesure du possible, les règles ont été normalisées pour les différentes pêches, et on a pris soin d'éliminer les incompatibilités et les ambiguïtés. Cette rationalisation s'inscrit dans la stratégie de réforme réglementaire permanente du gouvernement fédéral.

Ententes de coopération Le Ministère a continué de collaborer avec les provinces à la mise en place d'ententes auxiliaires visant à faire croître la ressource, à améliorer les méthodes d'exploitation et à favoriser la rationalisation des flottilles. Deux ententes, représentant un montant de 60 millions de dollars, ont été signées avec Terre-Neuve en 1992 -- une entente de deux ans sur le retrait de permis de pêche commerciale du saumon et une entente de cinq ans sur la conservation et la mise en valeur des salmonides. La même année, le gouvernement fédéral a également conclu des ententes avec la Nouvelle-Écosse et le Nouveau-Brunswick en matière de pêche récréative, et avec l'Île-du-Prince-Édouard et l'Agence de promotion économique du Canada Atlantique au sujet du développement durable. Au total, 3 815 projets ont été mis en œuvre en vertu de ces ententes auxiliaires.

Ententes conclues avec des groupes d'Autochtones du bas-Fraser Des ententes pour l'élaboration de plans d'exploitation et de gestion coopérative des pêches autochtones dans le bas-Fraser ont été conclues en juin 1992. Ces ententes ont conféré des allocations de saumon à la nation et au conseil tribal sto:lo et aux bandes indiennes de Musqueam et de Tsawwassen. Elles prévoyaient également la vente commerciale de saumon capturé par des Autochtones en 1992. La pêche a été autorisée en vertu de permis communautaires, sous la surveillance et la gestion des Autochtones et du MPO; les prises peuvent être vendues dans les limites des lois et règlements applicables. L'administration de la pêche du bas-Fraser, un nouvel organe représentant les trois nations autochtones, a reçu 395 000 saumons rouges, 1 250 quinnat, 12 000 keta et 6 500 coho, à exploiter à compter de la mi-septembre. Les Autochtones devront prendre dans cette allocation les poissons dont ils ont besoin pour des fins alimentaires, sociales ou rituelles et la pêche devra cesser lorsque ces quantités auront été atteintes. Environ 1,3 million de dollars ont été consacrés à la formation et à l'équipement de gardes-pêche autochtones qui sont chargés de gérer la pêche, de surveiller les prises, de faire respecter les règlements et de recueillir des données.

Modification du Régime d'assurance des bateaux de pêche En avril 1992, le Ministre a annoncé la modification du Régime d'assurance des bateaux de pêche (RABP). En voici les points à retenir : les services opérationnels du RABP ont été déplacés de l'administration centrale d'Ottawa à St. John's (Terre-Neuve), on est passé de six régions à quatre, un directeur général et des employés spécialisés ont été nommés et on a accéléré le processus de traitement des demandes d'indemnités et d'évaluation des dommages. En 1990-1991, le RABP a versé plus de deux millions de dollars d'indemnités à plus de 6 500 bénéficiaires.

Fournisseurs de l'industrie aquicole En juin 1992, le Ministère a publié un document "Un aperçu de l'Aquiculture des fournisseurs de l'industrie" qui établissait sommairement la taille et les retombées économiques du secteur de l'approvisionnement de l'industrie aquicole. À cette époque, environ 435 entreprises vendaient des biens et des services à l'industrie aquicole : la moitié en Colombie-Britannique, le quart dans les provinces de l'Atlantique et le reste au Québec, en Ontario, dans les Prairies et les territoires. Leur chiffre d'affaires collectif de 266 millions de dollars n'était pas entièrement rattaché à l'aquiculture; il se répartissait comme suit : 48 p. 100 en nourriture; 17 p. 100 en machines et équipements; 6 p. 100 en alevins et services d'écluse; 6 p. 100 en services de transformation; 5 p. 100 en filets; 18 p. 100 en biens et services divers. En 1991, les revenus du secteur ont

à des postes frontaliers pour identifier les importateurs non accrédités et les produits dérogatoires. Des vérifications ont été faites chez des transformateurs en Thaïlande et aux Philippines.

Contrôle de la pêche étrangère Les services de l'application des règlements du MPO ont permis d'assurer une surveillance et un contrôle efficaces des bâtiments étrangers pêchant en eaux canadiennes et de surveiller les bâtiments qui pêchent dans la zone de l'OPANO.

Affaires internationales

Surpêche étrangère Le Canada a poursuivi sa croisade contre la surpêche étrangère à l'extérieur de la limite de 200 milles. Le Ministre a rencontré son homologue panaméen pour inciter Panama à empêcher les bâtiments battant pavillon de ce pays de pêcher dans cette zone. Des porte-parole terre-neuviens se sont rendus dans sept pays de la Communauté européenne pour expliquer les ravages que cause la surpêche. Le Canada a demandé à l'OPANO d'organiser des rencontres spéciales pour élaborer de nouvelles mesures de surveillance et de contrôle (qui furent adoptées lors de l'assemblée annuelle) et d'amener les Etats membres à collaborer à la sauvegarde des stocks.

Commerce international Lors de l'Uruguay Round des négociations du GATT, le Canada a présenté des propositions pour instituer un marché commun mondial dans le domaine des produits de poisson; il a aussi pris part aux négociations sur l'accès aux marchés des produits de la pêche. Un groupe d'étude sur l'environnement et le commerce a été constitué en marge des négociations du GATT, afin d'examiner des mesures susceptibles de favoriser des ententes internationales de conservation et de protection de l'environnement. On prévoit que l'*Accord de libre-échange nord-américain* (ALENA), signé en septembre 1992, favorisera le secteur des pêches.

Saumon du Pacifique Conformément au *Traité sur le saumon du Pacifique de 1985*, le Canada et les Etats-Unis négocient des régimes de gestion de différentes pêches d'interception du saumon. Les pourparlers de 1992-1993 ont été particulièrement ardues puisqu'ils touchaient la renégociation des grandes dispositions relatives à la pêche d'interception des saumons roses et rouges du fleuve Fraser par les Américains; d'une part, et que les Américains ont délibérément surpêché le saumon rouge du Fraser en 1992, d'autre part. Les autres grands volets dont il a été question touchaient aux limites de prises de coho et de quinnat et au partage des captures transfrontalières dans le fleuve. On a fait des progrès en vue de la conclusion d'une entente sur l'interception du saumon du Yukon.

Pêche hauturière du saumon dans le Pacifique Nord Le Canada, le Japon, la Russie et les Etats-Unis ont signé une entente internationale interdisant la pêche hauturière du saumon dans le Pacifique Nord. Cette entente, entrée en vigueur le 16 février 1993, impose également des règles plus sévères concernant les prises accidentelles de saumon en haute mer et crée la Commission des poissons anadromes du Pacifique Nord, dont les bureaux sont à Vancouver, afin de voir au respect des engagements pris dans la Convention.

Quotas de thon rouge pour les Japonais Le nombre de bâtiments japonais autorisés à capturer du thon rouge en eaux canadiennes est passé de plus d'une centaine en 1981, à 16 en 1992. Quant aux quotas, ils s'établissaient à 180 tonnes en 1991 et ont été ramenés à 162 tonnes en 1992. Le thon rouge, un grand migrateur, est géré par la Commission internationale pour la conservation des thonidés de l'Atlantique, qui fixe les quotas pour le Canada, les Etats-Unis et le Japon.

Nouveau règlement sur les mammifères marins Le Règlement sur les mammifères marins, qui regroupe les anciennes dispositions réglementaires visant les phoques, les bélugas, les moroses, les narvals et d'autres cétacés, est entré en vigueur en février 1993. Ce règlement simplifié porte sur la chasse commerciale du phoque et sur la chasse de subsistance de différentes espèces de pinnipèdes et de cétacés pratiquée par les Autochtones. Il sanctionne également la perturbation des mammifères marins par les observateurs de baleines ou les personnes qui se livrent à des activités non visées par un permis de chasse.

Chasse du phoque sur la côte de l'Atlantique Au printemps 1992, les débarquements de phoques sur la côte de l'Atlantique représentaient environ le tiers du total des prises admissibles, fixé à 186 000 phoques du Groenland. Il s'agit d'une chasse coûteuse pratiquée par des pêcheurs sur des palanquiers, des petites embarcations et des motoneiges. Il est toujours interdit de chasser le phoque à bord de bâtiments de plus de 65 pieds de longueur et de pratiquer la chasse commerciale des blanchons et des dos bleus.

Plan de gestion du poisson de fond Le Plan de gestion du poisson de fond de l'Atlantique pour 1993 a mis l'accent sur la protection des stocks et sur la création de partenariats entre le gouvernement et l'industrie. La plupart des taux de prises admissibles ont été abaissés, certaines pêcheries de morue ont été fermées, des pêcheurs de poisson de fond du golfe du Saint-Laurent et de l'est de la plate-forme néo-écossaise ont été tenus de présenter des plans d'exploitation et de nouvelles mesures de conservation et d'application des règlements ont été mises en place. Les coupures de quotas ont été réparties proportionnellement entre les catégories d'engins, et les pêcheurs les plus durement touchés ont reçu de l'aide pour la période d'adaptation. Les gouvernements fédéral et provinciaux et l'industrie se sont concertés pour réduire les capacités d'exploitation et de transformation du poisson de fond, évaluer les stocks, modifier les mécanismes d'attribution de permis et d'allocation de la ressource, renforcer l'application des règlements et alourdir les sanctions.

La surveillance à quai confiée à l'industrie En juin 1992, l'industrie s'est chargée d'accomplir le programme de surveillance à quai, grâce auquel sont vérifiées les débarquements au moyen du système des contingents individuels et d'autres régimes de partage des prises. Ces régimes furent mis en place en 1988, étant entendu que les participants élaboreraient et administreraient le programme et finiraient par en assumer les coûts.

Groupe de travail sur le saumon rouge À l'automne 1992, un groupe de travail a été chargé d'étudier les remontées de saumon rouge dans le Fraser. Cette décision fut prise à la lumière des écarts importants constatés entre le nombre de poissons pénétrant dans le fleuve, les prises déclarées et le nombre de poissons atteignant les frayères. Ce groupe reçut donc la mission d'examiner les activités de gestion et les données sur les prises, d'effectuer des études biologiques, de suivre les prises depuis leur capture dans le fleuve jusqu'à leur destination finale, et d'évaluer les méthodes de dénombrement à différents points du cours intérieur.

Inspection

Surveillance des mollusques Le MPO surveille régulièrement les zones de récolte de mollusques afin d'y déceler la présence de toxines marines. En 1992-1993, il a analysé plus de 15 000 échantillons, à la recherche de la saxitoxine, la toxine responsable de l'intoxication paralysante par les mollusques, et de l'acide domoïque. Il a dû fermer certaines zones de récolte, mais aucun cas de maladie causée par des mollusques de pêche commerciale n'a été signalé.

Inspection des importations et inspections à l'étranger Le système d'inspection des importations (INMI), qui comprend 23 centres d'importation, est devenu entièrement fonctionnel en juin 1992. Des raids ont été effectués

Milieu marin et recrutement du poisson Le Secteur des sciences a continué d'étudier les effets du milieu marin sur la dynamique, le recrutement et la répartition des populations de poisson. Il a également coordonné la participation du Canada à la Commission océanographique internationale. Des programmes de première importance ont été réalisés au large de l'île de Vancouver et sur le banc La Perouse, et des études sur les conditions environnementales et les écosystèmes marins se sont poursuivies sur la plate-forme néo-écossaise – notamment une étude spéciale sur le phytoplancton dans l'inlet L'Étang. Les travaux ont progressé en vue de la mise au point d'un modèle écologique de brassage tidal actif des eaux dans le golfe du Maine.

Recherche sur les contaminants Le MPO évalue, surveille et étudie l'impact des produits chimiques toxiques sur les ressources halieutiques. Dans une toute nouvelle unité d'analyse des dioxines située en Colombie-Britannique, on a terminé plusieurs études sur les effets des effluents d'usines de pâtes. D'autres études ont porté sur les dioxines dans les sédiments du bassin du Fraser; les courants de surface au nord de la Colombie-Britannique (sous la direction du Groupe interministériel de recherche et d'exploitation énergétiques); l'exploitation pétrolière dans la mer de Beaufort; les réactions du poisson aux effluents de plusieurs usines de pâtes du bassin des Grands Lacs; les contaminants dans les poissons de l'Arctique (sous la direction d'Affaires indiennes et du Nord Canada); le cadmium dans la région des lacs expérimentaux, près de Kenora (Ontario); et les contaminants d'origine industrielle et aquicole dans la région de la Miramichi, près de l'inlet L'Étang.

Effluents industriels Le Secteur des sciences étudie les sources de pollution chimique et les chemins suivis par les substances dans les écosystèmes aquatiques et l'impact sur le poisson de contaminants durables d'origine humaine. Il exécute notamment des programmes et des travaux visant à déterminer les concentrations de dioxines et de furanes dans les eaux proches des usines de pâtes et papiers utilisant le procédé de blanchiment au chlore, et à limiter ces niveaux. Un programme de recherche de six ans sur les produits chimiques toxiques a été créé en 1992-1993; on a déjà commencé à élaborer des critères pour le secteur de l'extraction de minéraux métalliques. Des exigences sur la surveillance des incidences environnementales des usines de pâtes et papiers sont entrées en vigueur en mai 1992.

Hydrographie À la fin de 1991, le SHC a reçu des crédits pour mettre au point un système de cartes électroniques ainsi que l'infrastructure connexe. En 1992-1993, de grands progrès ont été réalisés dans le cadre du projet pilote de carte électronique : on a établi des normes pour les fichiers de cartes numériques; on a poursuivi la numérisation des documents du SHC; 30 cartes du SHC ont été numérisées, contrôlées et vérifiées; les six systèmes de cartes électroniques du SHC, installés à bord de différents navires canadiens, ont été actualisés en fonction des instructions de l'Organisation maritime internationale.

Gestion des pêches et de l'habitat

Réforme du régime des permis et des allocations En 1992-1993, le Ministère a poursuivi les travaux préparatoires à la création de deux offices indépendants de gestion des pêches; chacun de ces offices, l'un sur la côte est et l'autre sur la côte ouest, serait chargé d'attribuer les permis, de répartir la ressource et d'imposer des sanctions. Indépendants du gouvernement mais quand même assujettis aux politiques ministérielles, les offices donneraient aux premiers intéressés un plus grand pouvoir d'intervention dans la direction de l'industrie et rendraient le processus décisionnel plus transparent pour le grand public. La révision complète du régime des permis de pêche dans l'Atlantique, un autre aspect de la réforme, vise à limiter l'accès et à réserver les places aux pêcheurs professionnels sérieux.

Aquaculture Dans le but de rentabiliser davantage l'aquaculture, les scientifiques du Ministère ont effectué des études sur les salmonidés et un certain nombre de poissons et crustacés marins en se penchant notamment sur la nutrition, la génétique, la biotechnologie, la physiologie, les systèmes de culture, la répression des maladies et la production de vaccins. Parmi les résultats obtenus, citons la mise au point de sondes génétiques permettant de déterminer le sexe et de faire la distinction entre différents stocks de saumon du Pacifique; l'accélération marquée de la croissance du saumon coho grâce au génie génétique; l'application industrielle des techniques d'élevage de l'omble chevalier; et la mise au point d'un modèle d'aide à la décision pour le choix d'emplacements de piscicultures. On travaille également à l'élaboration d'une démarche pour la protection de la santé des poissons sur tout le continent, en vertu de la *Loi sur le libre-échange nord-américain*, et à limiter au minimum l'introduction d'espèces et de souches non désirées.

Mise en valeur du saumon Le Secteur des sciences a poursuivi des programmes d'ensemencement de lacs en Colombie-Britannique dans le but de rendre le saumon rouge plus facilement accessible aux pêcheurs commerciaux. Sur la côte de l'Atlantique, 2,8 millions de saumoneaux ont été produits et libérés dans une trentaine de cours d'eau de la Nouvelle-Écosse et du sud du Nouveau-Brunswick. On a achevé les derniers grands travaux de construction destinés à ouvrir au saumon la majeure partie de la rivière des Exploits, à Terre-Neuve.

Sciences de l'habitat Sur la côte du Pacifique, à la suite de proliférations d'algues toxiques qui sont à l'origine de l'acide domoïque, une toxine dangereuse, le Secteur des sciences a entrepris des études qui devraient permettre de prévoir de telles proliférations et d'évaluer leurs effets dans la chaîne alimentaire. Des études ont également été entreprises dans les bassins des rivières la Paix, Athabasca et des Esclaves; elles visent à établir les conséquences des aménagements industriels sur la chaîne alimentaire. Le Secteur des sciences a achevé la biosurveillance du lac Ontario en vue de modéliser les impacts des décisions en gestion des pêches et de l'habitat, poursuivi des études destinées à évaluer l'impact environnemental des projets hydroélectriques de Grande-Baleine et de Conawapa, continué de participer à l'étude mixte sur les répercussions de l'exploitation forestière au Nouveau-Brunswick et entrepris des études sur l'impact des engins mobiles sur la faune du substrat marin.

Océanographie physique à l'appui de la pêche La surveillance de l'environnement marin s'est poursuivie, à l'appui d'études sur le recrutement de poisson sur les côtes est et ouest. On a aidé l'industrie aquicole à déterminer le potentiel de différents lieux pour l'aquaculture. En prévision de forage pétrolier, on met au point, un modèle écologique du brassage tidal des eaux du golfe du Maine et du banc Georges qui permettrait de prévoir le mouvement des masses d'eau et des œufs et larves de poisson.

Réseau d'information sur les océans et les eaux côtières et intérieures (RIOCI) En vertu du Plan vert, le MPO a continué de cartographier les habitats et les ressources côtières de toutes les régions, afin d'en établir la sensibilité; il a élaboré des plans d'intervention en cas d'urgence environnementale et encouragé les employés à obtenir une formation en intervention d'urgence.

Changements climatiques Le MPO et d'autres organisations canadiennes sont des acteurs clés dans deux programmes internationaux portant sur les océans et le climat : l'Expérience sur la circulation océanique mondiale (WOCE) et l'Étude conjointe sur les flux océaniques mondiaux (JGOFS). Ces deux programmes à long terme aident à comprendre les actions réciproques des océans et de l'atmosphère sur le climat. En 1992-1993, un comité national d'étude du climat océanique a été créé afin d'orienter les objectifs; on a poursuivi les recherches sur les conditions et la circulation marines et le flux de dioxyde de carbone.

Programme de gestion de la qualité (PGQ) Le PGQ est devenu obligatoire dans les établissements de transformation de poisson enregistrés auprès du gouvernement fédéral. Le PGQ est considéré par la communauté internationale comme un moyen efficace de réaliser un programme d'inspection complexe; il sera certainement utile pour acquérir et maintenir les accès aux marchés internationaux. Un système d'information est devenu entièrement fonctionnel en janvier 1993; ce système informatisé permet d'assurer le suivi des inspections faites dans le cadre du PGQ et de contrôler la conformité des usines aux exigences du programme.

AUTRES RÉALISATIONS

Secteur des sciences

Évaluation des ressources halieutiques et recherches connexes Le Secteur des sciences a évalué les principaux stocks d'espèces exploitées de poissons anadromes et marins, de plantes, d'invertébrés et de mammifères dans l'Atlantique, dans le Pacifique, dans l'Arctique et dans les eaux marines, ainsi que de poissons dulçaquicoles du Yukon et des Territoires du Nord-Ouest. Les scientifiques du Ministère se sont intéressés à la biologie et à la démographie des stocks et ont procuré des informations et des avis scientifiques aux gestionnaires de la pêche. Ces données constituent la matière première qu'utilise le Ministère pour gérer les pêches. Sur la côte de l'Atlantique, le Secteur des sciences a chargé le Conseil pour la conservation des ressources halieutiques de procéder à la révision complète du processus scientifique de formulation d'avis sur les stocks de poisson de fond. À l'échelon international, il a continué de produire des données scientifiques, des évaluations de stocks et des conseils sur les conséquences de différentes mesures de gestion des pêches, dans le cas de stocks partagés. Des analyses approfondies ont été produites à l'appui de négociations bilatérales avec les États-Unis au sujet du partage du stock transfrontalier de merlu du Pacifique.

PAPA et PFDPQ Dans le cadre du Programme d'adaptation des pêches de l'Atlantique (PAPA), le Secteur des sciences a poursuivi ses recherches sur la morue du nord, le crabe des neiges du golfe du Saint-Laurent, le phoque gris et le ver du phoque; il a également financé des projets de recherche aquicole dans le secteur privé. En vertu du Programme fédéral de développement des pêches au Québec (PFDPQ), des études ont été réalisées sur la morue, le crabe des neiges, le pétoncle, le maquereau et les mammifères marins.

Recherche sur les pêches des Autochtones Afin de faciliter la gestion conjointe des ressources halieutiques avec les Autochtones, on a tenu des ateliers sur la productivité et l'habitat du saumon rouge. Dans l'Arctique, on a poursuivi la mise en place de moyens locaux de surveillance de la pêche. Sous l'égide du Comité mixte de gestion des pêches des Inuvialuit, des travaux ont été réalisés sur le corégone tschir, l'omble chevalier, des poissons marins et le béluga. Dans le cadre d'une coopération avec la Société Makivik, on a effectué un relevé aérien des stocks de bélugas de la baie d'Ungava. Des barrières de dénombrement ont été installées dans cinq cours d'eau du Nouveau-Brunswick pour être exploitées conjointement avec les groupes autochtones.

Milieu marin et recrutement du poisson Le Secteur des sciences a étudié les effets de la modification du milieu marin sur le recrutement et la répartition des populations de poisson, dont la scorpène dans le détroit de Georgia (entre l'île de Vancouver et la terre ferme), la morue dans la partie nord du golfe du Saint-Laurent, le poisson de fond sur la plate-forme néo-écossaise, la morue du nord au large de Terre-Neuve, et le sébaste sur le Bonnet Flamand. Il a également entamé une étude multidisciplinaire sur l'environnement et les ressources biologiques de la baie d'Hudson, comprenant notamment une évaluation des stocks de mammifères marins.

préparatoires considérables - déclarations de principes, réunions préliminaires et autres rencontres internationales - ont précédé la conférence, qui a engendré une somme de travail considérable après sa tenue. Le Canada s'est démarqué à plus d'un titre lors du Sommet de la Terre, notamment en ce qui concerne les pêches et les océans. Il a présenté une résolution visant à tenir, sous l'égide des Nations-Unies, une conférence internationale pour accroître la coopération en matière de pêches hauturières et discuter de la conservation et de la gestion des stocks chevauchants et migrants. (La Convention sur le droit de la mer donne aux Etats côtiers comme le Canada le droit exclusif d'exploiter, de contrôler et de gérer les ressources halieutiques qui se trouvent à l'intérieur de la zone de 200 milles; à l'extérieur de cette limite, des organisations régionales ou multilatérales sont responsables de la conservation des stocks de poissons. Or, de nombreux pays n'adhèrent pas à de telles organisations ou font simplement fi des quotas qu'elles fixent. Cette surpêche est l'une des causes de l'effondrement des stocks des Grands Bancs). Parmi les autres sujets abordés à la CNUED dans le domaine des pêches et des océans, citons les sources terrestres de pollution marine, les petits Etats insulaires, la gestion intégrée des zones côtières et maritimes, la conservation des ressources vivantes dans les eaux nationales et hauturières, le rôle des océans dans les changements climatiques et l'obligation qu'ont les pays de collaborer pour résoudre les problèmes qui touchent les mers de la planète. En janvier 1993, le Canada a accueilli les représentants de 48 pays dans le cadre d'une réunion destinée à préparer la conférence de l'ONU sur la pêche en haute mer, qui prévoit deux sessions en 1993 et un rapport final à l'automne 1994.

Relations Canada-France en matière de pêche Le 10 juin 1992, un tribunal international a confirmé la compétence du Canada sur une zone contestée située au sud de Terre-Neuve, autour de Saint-Pierre et Miquelon. Les enjeux étaient les ressources halieutiques et les éventuelles réserves pétrolières et gazières de la zone 3Ps et du Banc de Saint-Pierre. Le tribunal a reconnu à la France environ 18 p. 100 du territoire qu'elle revendiquait, où se trouvent d'importants stocks de pétoncles; il a toutefois concédé au Canada la gestion du poisson de fond de 3Ps. (La morue est l'espèce prédominante de cette zone. En vertu du jugement, la France reçoit 9 p. 100 de la biomasse de la morue, 6 p. 100 de la biomasse du sébaste et 15 p. 100 de la biomasse de la plie -- elle en revendiquait respectivement 50 p. 100, 48 p. 100 et 37 p. 100). Toutefois, les deux pays n'ayant pas réussi à s'entendre sur les quotas, le Canada a imposé des contingents pour la France en tenant compte des nouvelles limites de pêche, de la biomasse de chaque espèce, de son obligation de protéger les stocks et de l'absence d'une entente avec la France sur sa coopération en matière de conservation et de gestion.

Entente Canada-Communauté européenne En décembre 1992, le Canada et la Communauté européenne (CE) ont conclu une entente comportant des mesures destinées à mettre un terme à des désaccords de longue date en matière de pêche. À l'entrée en vigueur de l'entente, les deux parties s'engagent à respecter les décisions de l'OPANO en matière de conservation et de gestion et à faire en sorte que leurs pêcheurs ne dépassent pas les quotas établis par elle. (Par le passé, la CE se fixait des limites qu'elle dépassait.) Ces mesures aideront l'OPANO à résoudre les différends, à assurer la surveillance et le contrôle et à dissuader les bâtiments d'Etats non membres de pêcher dans sa zone de compétence. Le Canada s'est engagé à établir le TPA de morue du nord en fonction d'avis de scientifiques canadiens et étrangers; comme environ 5 p. 100 de la biomasse se trouve hors de la zone de pêche canadienne, il demandera à l'OPANO d'attribuer cette partie du TPA à des membres de l'OPANO. Le Canada rouvrira les ports canadiens aux navires de la CE, mettra à leur disposition les ressources excédentaires (le cas échéant) et permettra la conclusion d'ententes commerciales. Une partie pourra mettre fin à l'entente en envoyant à l'autre partie un préavis de 60 jours.

FAITS NOTABLES

Programme d'adaptation et de redressement de la pêche de la morue du nord (PARPEM) Le 2 juillet 1992, le Ministre a imposé un moratoire de deux ans pour la pêche de la morue du nord (la pêche hauturière avait été fermée en février 1992). Il a annoncé peu après un train de mesures d'indemnisation et d'adaptation destinées aux personnes plus durement touchées par le moratoire. Les bénéficiaires pouvaient obtenir une formation dans un domaine autre que la pêche ou parfaire leurs compétences dans cette spécialité. Le programme d'aide comprenait différents volets comme la retraite anticipée, le rachat de permis (pour les pêcheurs désireux de quitter la pêche) et des indemnités spéciales destinées à aider les propriétaires à couvrir les frais d'entretien et d'entreposage de leurs bateaux et engins, pendant le moratoire.

Nouveaux organismes Deux organismes ont été créés en vertu du Plan de gestion du poisson de fond. Le premier, le *Conseil pour la conservation des ressources halieutiques (CCRH)*, est chargé de conseiller le Ministre sur les priorités en matière de recherches et d'évaluations et sur les méthodes à employer, de tenir des audiences publiques au cours desquelles sont examinés les avis scientifiques concernant les stocks, et de présenter au Ministre des recommandations officielles, au sujet du total des prises admissibles (TPA) et des mesures de conservation. Le second, le *Comité sur l'utilisation des bateaux étrangers* établit les quantités de poisson pouvant être mises à la disposition des pêcheurs étrangers et de donner son avis sur l'emploi de bâtiments étrangers. Il permet à tous les intervenants gouvernementaux provinciaux, industriels et gouvernement fédéral -- de participer directement à la prise de décisions concernant la pêche étrangère au Canada. Les deux organismes donnent à l'industrie de la pêche un rôle plus grand à jouer dans le processus décisionnel.

Groupe d'étude sur les revenus et l'adaptation des pêches de l'Atlantique Le moratoire sur la pêche de la morue du nord, les chutes inquiétantes d'autres stocks de poisson de fond et l'échec de la pêche en 1991 ont poussé le Ministre à créer le Groupe d'étude sur les revenus et l'adaptation des pêches de l'Atlantique. Le mandat de ce groupe était d'élaborer une stratégie globale pour résoudre les problèmes de sécurité du revenu qui caractérisaient l'industrie de la pêche de l'Atlantique depuis longtemps. On lui demanda de se prononcer sur l'avenir de la ressource, la stabilité et la rentabilité futures de l'industrie, les possibilités de formation dans d'autres secteurs et les possibilités d'emploi et d'adaptation. Le groupe doit publier son rapport en 1993-1994.

Stratégie relative aux pêches des Autochtones Le 29 juin 1992, le Ministre a annoncé la Stratégie relative aux pêches des Autochtones (SPA), une initiative de sept ans dotée d'un budget de 140 millions de dollars et destinée à accroître la participation des groupes autochtones à la gestion des ressources halieutiques qu'ils exploient depuis toujours. Plus de 100 ententes ont déjà été signées en vertu de la SPA, et la plupart d'entre elles touchent les pêches autochtones sur les côtes ouest et est; quelque 18 millions de dollars ont été confiés à des groupes autochtones. D'autres ententes seront négociées, dont des accords provisoires qui tiendront jusqu'au règlement des revendications territoriales. La SPA comprend une enveloppe de sept millions de dollars destinée à dédommager les pêcheurs commerciaux de saumon de la Colombie-Britannique qui rendront volontairement leur permis afin de permettre au gouvernement de confier aux Autochtones la réaffectation de la ressource libérée.

Conférence des Nations-Unies sur l'environnement et le développement (CNUED) Le Sommet de la Terre, qui a eu lieu au Brésil, a été un événement marquant du mois de juin 1992. Des travaux

Gestion des immobilisations

La gestion des immobilisations du Ministère relève du sous-ministre adjoint principal, Gestion intégrée.

L'actif immobilisé du Ministère est évalué à 4,4 milliards de dollars. Il comprend plus de 1 400 ports de pêche commerciale et 841 ports de plaisance qui desservent environ 74 000 pêcheurs commerciaux et 34 000 bateaux de pêche et procurent environ 5 p. 100 de tous les postes d'amarrage pour embarcations et bateaux de plaisance au Canada. Sa flotte est constituée de 20 navires de fort tonnage, de 49 bâtiments de moyen tonnage et de 202 petits bateaux auxquels s'ajoutent quelque 1 500 petites embarcations. Le Ministère possède en plus 11 grands établissements de recherche scientifique et plus de 700 bureaux et installations ainsi que du matériel scientifique et un vaste parc de véhicules et des machines de toutes sortes.

La sous-activité de la gestion des immobilisations englobe les fonctions exposées ci-après.

- Elaboration et mise en œuvre d'un plan à long terme en vue d'un système national de ports pour petits bateaux, à l'appui de la pêche commerciale et récréative, notamment entretien, rénovation et acquisition de ports et d'installations portuaires.

- Elaboration et réalisation de politiques, de plans et de budgets à court et à long termes aux fins d'acquisition, d'entretien, de gestion, d'utilisation et d'aliénation des immobilisations ministérielles, pour satisfaire aux besoins du programme d'une manière rentable. Cette sous-activité englobe également des coûts liés à l'acquisition de grands navires et de biens immobiliers, aux grands travaux de construction et à l'achat de biens et de services et aux marchés connexes. Les ressources régionales consacrées à la gestion des immobilisations sont incluses dans la sous-activité rattachée aux services régionaux des politiques et de l'administration, comme c'est le cas des coûts liés aux immobilisations à utilisation partagée, par exemple les installations informatiques et les immeubles de bureaux desservant plus d'une activité. Les coûts d'acquisition de toutes les autres catégories d'immobilisations et les coûts d'entretien et d'exploitation sont déclarés en regard de l'activité soutenue ou servie par ces biens.

Services régionaux des politiques et de l'administration

Cette sous-activité, qui regroupe les bureaux des six directeurs généraux des régions, englobe la prestation de services d'administration et de soutien, notamment les services régionaux de gestion, de planification et de communications, ainsi que les services liés aux finances et au personnel.

POLITIQUES INTÉGRÉES ET SOUTIEN DES PROGRAMMES

Objectif

Assurer l'orientation et la coordination, fournir des services administratifs intégrés et planifier les ressources humaines à l'appui du programme; orienter l'acquisition d'infrastructures et d'immobilisations pour le programme et encadrer leur gestion; coordonner les principes et les programmes du gouvernement du Canada touchant au domaine des océans; effectuer des évaluations et des analyses et fournir des conseils concernant les principes et la planification des programmes sur l'orientation actuelle et future des intérêts canadiens en matière de pêches et d'océans; et élaborer puis faire adopter des règlements nationaux; et diriger les activités d'application des règlements du Ministère.

Description

L'activité Politiques intégrées et soutien des programmes comporte trois sous-activités : Services intégrés des politiques et de l'administration, gestion des immobilisations et Services régionaux des politiques et de l'administration.

Services intégrées des politiques et de l'administration

Cette sous-activité regroupe les cabinets du ministre et du sous-ministre, les unités intégrées qui relèvent du sous-ministre adjoint principal (SMA), Gestion intégrée, et les unités qui relèvent du sous-ministre adjoint, Politiques et planification des programmes.

Le travail accompli par le SMA à l'égard de cette sous-activité comporte la coordination et les services destinés à garantir que le Ministère est administré selon une méthode cohérente et bien structurée et obtient l'information dont il a besoin pour planifier, contrôler et décider. Les fonctions intégrées suivantes relèvent du SMA dans le cadre de cette sous-activité : Finances, gestion de l'information et services techniques; Personnel, y compris Planification des ressources humaines; Vérification interne et évaluation. À cette sous-activité sont également rattachés les coûts liés à l'orientation stratégique des règlements sur la gestion des pêches ainsi qu'à la fonction d'application des règlements et de formation (d'autres coûts liés à l'accomplissement des activités réglementaires et des activités d'application dans les régions incombent aux Opérations des pêches).

Le SMA, Politiques et planification des programmes, est chargé de fonctions liées à la planification stratégique et à l'élaboration de politiques pour le Ministère. Ces fonctions peuvent témoigner de nouvelles initiatives ou de méthodes différentes d'aborder les politiques et les programmes en place et reflètent le milieu changeant où le Ministère évolue. Le SMA, Politiques et planification des programmes, est chargé de différentes fonctions intégrées, notamment : politique et planification stratégiques nécessitant l'élaboration et la coordination de politiques; analyse économique et commerciale; politique sur le développement de l'industrie; relations fédérales-provinciales; programmes et politiques concernant les pêches autochtones et récréatives; administration du Régime d'assurance des bateaux de pêche et de la Loi sur les prêts aidant aux opérations de pêche; analyses stratégiques et conseils en matière de politiques pour l'Office des prix des produits de la pêche, l'Office canadien du poisson salé et l'Office de commercialisation du poisson d'eau douce.

AFFAIRES INTERNATIONALES

Objectif

Promouvoir les intérêts du Canada sur la scène internationale de la pêche, dans les domaines de la conservation et du commerce.

Description

Cette activité porte sur les relations internationales destinées à assurer la promotion des intérêts du Canada en matière de conservation des ressources et de commerce lié aux pêches, et à obtenir pour les Canadiens les plus importantes allocations possibles de stocks de poisson gérés par des organisations internationales. Le ministère des Affaires extérieures et du Commerce extérieur et d'autres ministères fédéraux participent aux activités menées dans ce domaine, notamment aux négociations et à l'administration de traités et accords internationaux sur la conservation, les allocations de pêche et le commerce, aux relations bilatérales et multilatérales sur la pêche avec d'autres pays et à la préparation ainsi qu'à la présentation de positions en matière de conservation des ressources halieutiques, d'allocations

et de commerce liés à la pêche.

Les affaires internationales visent trois sujets importants qui sont les relations concernant les pêches dans l'Atlantique, les relations concernant les pêches dans le Pacifique et la politique commerciale. Il incombe à ce service d'élaborer des politiques, des stratégies et des programmes visant à promouvoir, à élargir et à protéger les intérêts halieutiques du Canada en matière de conservation et de commerce, et aussi à procurer aux Canadiens les meilleures allocations possibles de stocks de poisson administrés à l'échelon international, par le truchement de relations internationales spécifiques et le règlement de problèmes rattachés à des différends concernant les frontières maritimes. Parmi les objectifs commerciaux visés, mentionnons l'abaissement des tarifs et la diminution des barrières non tarifaires, l'élargissement de l'accès aux marchés étrangers et la formulation de conseils au ministère des Affaires extérieures et du Commerce extérieur, pour ce qui touche aux négociations commerciales multilatérales en cours dans le cadre de l'*Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce* (GATT) et aux négociations menées par le Canada, les États-Unis et le Mexique en vue d'un libre-échange nord-américain.

Le Ministère fait partie de huit organisations bilatérales et multilatérales œuvrant dans les domaines de la conservation et des sciences halieutiques. Les sommes fournies à ces organisations (qui représentent environ 60 p. 100 du budget des activités internationales) représentent des obligations non discrétionnaires découlant d'engagements pris au nom du Canada dans le cadre de différents traités et appuient les objectifs visés par la politique extérieure canadienne. Le reste du budget de fonctionnement (40 p. 100) sert principalement à payer des dépenses de consultation et de négociation engendrées par l'établissement de relations internationales en matière de pêches.

Cette large assise législative confère au Ministère le mandat d'inspecter tout le poisson et les produits de la pêche destinés à l'exportation ou au commerce interprovincial, tout le poisson et les produits de la pêche importés ainsi que la plupart du poisson et des produits de la pêche vendus dans une province.

Les Services d'inspection administrent un programme d'inspection qui comporte plusieurs volets et nécessite l'élaboration et l'application de normes sur le poisson et les produits de la pêche et sur leur transformation afin de garantir la conformité de ces produits aux exigences du Canada et d'autres pays. Les services d'inspection sont fournis dans tout le Canada au moyen d'un réseau de bureaux et de laboratoires régionaux. Les bénéficiaires de ces services sont les consommateurs de poisson et de produits de la pêche, au Canada et dans d'autres pays, de même que l'industrie de la pêche elle-même, dont les produits sont réputés mondialement pour leur qualité. Environ 80 p. 100 de la production canadienne est exportée et à peu près 50 p. 100 du poisson et des produits de la pêche consommés par les Canadiens sont importés.

Les agents du Ministère inspectent le poisson canadien à toutes les étapes de son cheminement, sur les lieux mêmes de la capture et à bord des bateaux jusqu'au comptoir de vente, en passant par les lieux de préparation et de conditionnement. L'année 1990-1991 a marqué le lancement du Programme de gestion de la qualité, qui vise à conférer à l'industrie la responsabilité de la qualité et de la salubrité de ses produits. Simultanément, les Services d'inspection abandonnent leur rôle de détective pour surveiller l'application du nouveau programme par l'industrie. Les Services d'inspection se chargent par ailleurs de délivrer les certificats d'exportation aux entreprises qui souhaitent faire certifier leurs produits, ce qui facilite l'accès de produits canadiens aux marchés étrangers.

En outre, le Ministère inspecte les produits importés afin de contrôler leur conformité à des normes obligatoires de qualité, de salubrité et d'identification; ces inspections comportent des tests sensoriels et des analyses chimiques, microbiologiques ou physiques, selon le cas. Les produits en conserve font l'objet d'un examen portant sur leur intégrité, le botulisme étant la principale préoccupation. Les Services d'inspection administrent également un programme d'inspection à l'étranger, dans le cadre duquel sont inspectées les usines de traitement étrangères qui exportent au Canada; on s'assure ainsi que les principales usines exportatrices de produits au Canada respectent les mêmes normes que les usines canadiennes. Grâce à ce programme, on réduit le travail d'inspection requis pour les produits qui arrivent au Canada et on peut se consacrer davantage aux usines qui ne sont pas encore accréditées.

Il existe également un vaste programme destiné à prévenir la vente de mollusques insalubres ou dangereux. Ce programme prévoit l'observation et la classification des aires de croissance de mollusques, tâches qui incombent à Environnement Canada, la surveillance et l'examen des mollusques en vue de la détection de la toxine responsable de l'intoxication paralytique par les mollusques et d'autres toxines, et la fermeture d'aires de récolte, au besoin. C'est la Division de la gestion des pêches et de l'habitat du Ministère qui est chargée de surveiller les aires de croissance des mollusques. Un élément clé du programme est une entente conclue entre le Canada et les États-Unis sur le contrôle de la récolte, de l'expédition et de la transformation des mollusques. Le Canada a également conclu des accords similaires avec la Nouvelle-Zélande, le Japon et la Corée.

de l'Atlantique aux nouvelles réalités que sont les populations appauvries, les revenus moindres et les possibilités d'emploi rareté. L'aide fournie par ce programme cherche à diversifier l'industrie par la mise en valeur d'espèces sous-exploitées, l'aquaculture, la mise au point de nouveaux produits, l'amélioration des techniques, l'adoption d'engins de pêche qui respectent mieux les objectifs ministériels de conservation des ressources et de protection de l'habitat et la professionnalisation des pêcheurs.

Développement technologique Les activités menées dans ce domaine comportent la conception et la diffusion de techniques améliorant la productivité et le rendement de l'industrie. On cherche surtout à concevoir des bateaux de pêche écologiques et économiques et à élaborer des techniques de pêche sélectives, de nouveaux produits et de nouvelles techniques de transformation.

Le Ministère effectue le travail de recherche et de développement puis propose aux pêcheurs des projets destinés à améliorer le rendement de leurs activités. Il s'agit, par exemple, d'initiatives visant à optimiser la conception des bateaux et des activités dans le but de minimiser la consommation de combustible et d'assurer la pérennité des ressources et la protection de l'environnement. Le Ministère fournit également aux pêcheurs des conseils techniques et économiques au sujet de la conception, de la construction et de l'utilisation d'engins de pêche sélectifs et d'équipements de transformation.

Il existe des programmes de diffusion des connaissances techniques qui utilisent des productions vidéo et de la documentation, des ateliers et des communications et visent à faire profiter les pêcheurs de tout le Canada des connaissances et des moyens techniques les plus avancés.

SERVICES D'INSPECTION

Objectif

Fournir une garantie raisonnable que le poisson et les produits de la pêche destinés à la vente intérieure et à l'exportation respectent les normes canadiennes et étrangères de classement, de maintenance, d'identification, de transformation, de qualité et de salubrité.

Description

Les Services d'inspection sont chargés de concevoir et d'appliquer des politiques, des méthodes et des règlements nationaux visant à garantir que le poisson et les produits de la pêche canadiens respectent des normes requises de classement, de maintenance, d'identification, de transformation, de qualité et de salubrité, et que le poisson et les produits de la pêche importés répondent à des critères minimaux concernant l'identification, la qualité et la salubrité.

Les pouvoirs sont conférés aux Services d'inspection par la *Loi sur l'inspection du poisson* et son règlement, le *Règlement sur la gestion de la pêche du poisson contaminé* et certains articles du *Règlement sur les aliments et drogues* et du *Règlement sur l'emballage et l'étiquetage des produits de consommation*. Les Services d'inspection se chargent également d'appliquer les mesures provinciales en matière d'inspection du poisson, dans toutes les provinces sauf au Manitoba et au Québec.

intégrante de la gestion des pêches et sont nécessaires à une prestation efficace du service dans tous les domaines.

Mise en valeur des ressources et de l'industrie

Les programmes réalisés dans le cadre de cette sous-activité contribuent à la stabilité et à la viabilité de la pêche et des industries connexes. Les activités menées à bien visent une exploitation plus économique des ressources, cherchent à améliorer la qualité et la productivité des pratiques de pêche et de transformation du poisson, à mettre au point de nouveaux produits, à élaborer des techniques de capture plus sélectives et des moyens de transformer les produits en leur ajoutant de la valeur, et à exploiter utilement les ressources.

Au chapitre de la mise en valeur des ressources et de l'industrie, le Ministère se consacre à des activités dans les domaines suivants:

Mise en valeur des ressources Cette activité prévoit l'ouverture de nouvelles pêches, l'exploitation des espèces sous-utilisées et l'aquaculture sur les côtes ouest et est ainsi que dans le Nord. Ces initiatives sont encouragées par un programme d'aide fédéral administré par le MPO, notamment pour la pêche d'exploration, qui sert à déterminer le potentiel commercial d'une pêche, et pour la conception ou la diffusion de techniques appropriées d'exploitation, d'aquaculture ou de transformation. En plus de promouvoir l'aquaculture et d'améliorer la rentabilité des entreprises, le Ministère conclut des accords avec les gouvernements provinciaux dans le but de simplifier les mécanismes d'octroi de permis pour ces secteurs et de coordonner les efforts fédéraux-provinciaux.

De concert avec l'industrie, des groupes d'utilisateurs, des gouvernements provinciaux et d'autres ministères et organismes fédéraux, le Ministère prend des initiatives en vue d'identifier et de mettre en valeur les ressources halieutiques susceptibles de profiter aux économies locales, principalement dans les domaines de la pêche récréative, des espèces sous-utilisées et de l'aquaculture.

Parmi les activités menées par le Ministère dans le but de mettre en valeur les ressources, mentionnons la reconstitution de stocks de poisson sauvages, tant dans le Pacifique que dans l'Atlantique, grâce à l'aménagement d'écloseries et à la restauration et à l'amélioration d'habitats.

Mise en valeur de l'industrie Cet aspect du travail du Ministère consiste à diversifier les pêches, à rentabiliser l'industrie et à saisir des occasions. Le Ministère surveille le rendement financier de l'industrie et effectue des analyses économiques et commerciales. Il collabore avec d'autres ministères et organismes fédéraux, les gouvernements provinciaux et l'industrie afin d'élaborer les initiatives que doit entreprendre le Ministère en priorité pour mettre en valeur l'industrie.

Le Ministère signe avec les gouvernements provinciaux des ententes de développement des pêches qui prévoient notamment le financement conjoint d'initiatives dans les domaines de la pêche récréative, des pêches autochtones, de la mise en valeur des ressources, de la conception de produits (espèces sous-utilisées et aquaculture), de l'amélioration de la productivité et de la qualité, de la conception et de la diffusion de techniques.

Une vaste gamme de moyens sont offerts aux fins de mise en valeur de l'industrie dans le cadre du Programme d'adaptation des pêches de l'Atlantique. Ce programme vise à adapter l'industrie de la pêche

Description

Le Ministère a réuni le secteur des Pêches dans le Pacifique et en eaux douces et celui des Pêches dans l'Atlantique sous une même bannière, celle des Opérations des pêches, afin d'assurer que les programmes et les stratégies de gestion sont exécutés selon des normes plus uniformes à l'échelle nationale.

L'activité Opérations des pêches englobe toutes les fonctions assumées par le gouvernement fédéral dans les domaines de la gestion des pêches et de l'habitat et de la mise en valeur de la ressource, dans toutes les provinces et les territoires canadiens, à l'intérieur et à proximité de la zone canadienne de 200 milles. Cela comprend les eaux marines et les réseaux hydrographiques ainsi que les lacs de toutes les régions où la responsabilité en matière de gestion des pêches intérieures n'a pas été déléguée à un gouvernement provincial ou territorial; cela inclut également la gestion partagée de la partie canadienne des cours d'eau transfrontaliers et les pêches d'interception dans les eaux internationales. La gestion de cette activité est assurée par deux sous-activités: Gestion des pêches et de l'habitat et Mise en valeur des ressources et de l'industrie.

Gestion des pêches et de l'habitat

Les activités d'estimation et de répartition des ressources prévoient la protection d'une biomasse suffisamment importante pour assurer le renouvellement des stocks et la juste distribution des surpl s exploitables parmi les groupes d'utilisateurs, de manière à assurer une capture ordonnée et équitable. La collecte et l'analyse des données sur les prises et l'évaluation des populations permettent de prendre des mesures de gestion en cours de saison et d'élaborer des plans de pêche pour les années futures.

La délivrance de permis est le moyen utilisé pour réglementer la participation et l'accès à la pêche et pour garantir que les prises respectent les impératifs de conservation. Les activités de ce domaine comportent la délivrance de permis à des pêcheurs et de certificats d'enregistrement à des bateaux; le traitement des demandes de transfert de permis et des appels; et l'élaboration de lignes de conduite et l'octroi de permis.

Les programmes de surveillance et d'application des règlements visent à garantir le respect des lois et des politiques canadiennes en matière de pêche et d'habitat. Parmi les moyens utilisés pour parvenir à ce but, mentionnons les quotas de pêche, les restrictions concernant les engins, la fermeture des saisons de pêche, les conditions liées aux permis et les modalités liées aux autorisations concernant des habitats.

La gestion de l'habitat du poisson nécessite des activités diverses (opérations, réglementation, consultations, avis, etc.) conformes à l'objectif de la politique ministérielle sur l'habitat, qui vise un gain net de la capacité de production de l'habitat du poisson. Cette sous-activité nécessite une liaison et une coordination avec d'autres ministères et organismes fédéraux, les gouvernements provinciaux et le secteur privé.

La réglementation prévoit l'élaboration, la modification et la préparation de règlements nécessaires pour gérer les pêches, notamment l'évaluation de l'impact de mesures législatives et réglementaires et la production de plans réglementaires annuels.

Il importe de souligner que des consultations approfondies avec les pêcheurs, les préparateurs, les pêcheurs sportifs, les représentants autochtones et les responsables provinciaux de la pêche font partie

scientifiques dont elle a besoin, d'améliorer la production des populations sauvages de poisson, d'invertébrés aquatiques et de plantes marines; et d'enrayer l'arrivée et la prolifération de maladies transmissibles du poisson. En ce qui concerne l'habitat du poisson, cette sous-activité doit fournir les avis et les services scientifiques requis pour gérer l'habitat du poisson, des invertébrés aquatiques, des mammifères marins et des plantes marines.

Sciences physiques et chimiques

Cette sous-activité est responsable du programme de recherche en océanographie physique du Ministère et des travaux connexes de gestion des données, de mise en valeur des régions hauturières, de la prévision des climats océaniques, des services maritimes, du génie côtier, de la défense et du transport maritime. Elle fournit des subventions à la recherche et attribue à des universités du temps à bord des navires. Le volet des sciences chimiques comprend des travaux de recherche et de surveillance sur la répartition, les trajectoires et le sort final des produits chimiques rejetés en eaux marines et en eaux douces, les processus de contrôle et les effets de la toxicité des produits chimiques sur les organismes et les écosystèmes aquatiques. Le but de cette sous-activité est de prévoir les crises d'origine chimique et d'y réagir, et de procurer des conseils aux gestionnaires de l'habitat du poisson du Ministère et à d'autres organismes réglementaires.

Hydrographie

Le Service hydrographique du Canada (SHC) effectue des levés sur le terrain et recueille des données sur les marées, les niveaux des eaux et les courants afin de préparer et de publier des cartes marines et d'autres documents destinés à assurer une circulation sécuritaire sur les eaux canadiennes et les eaux internationales adjacentes. Par ailleurs, le SHC participe, avec le ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources, à des travaux de cartographie géophysique et prépare les cartes correspondantes qui sont utilisées par les entreprises de développement des régions extra-côtières et par les organismes chargés des négociations relatives aux frontières maritimes. Enfin, le SHC met au point des moyens techniques destinés à rendre la collecte de données et la production de cartes plus précises et plus efficaces. Dans la mesure du possible, ces connaissances techniques sont transmises au secteur privé.

OPÉRATIONS DES PÊCHES

Objectif

Conserver, protéger, mettre en valeur et améliorer les ressources halieutiques et l'habitat; assurer la gestion et la répartition de la ressource, ainsi que le contrôle des pêches commerciales, autochtones et récréatives pratiquées dans les eaux marines et intérieures; veiller au maintien et à l'élargissement des avantages que procure l'exploitation de la ressource; fournir des services connexes et l'infrastructure nécessaire.

également un SMA responsable des politiques et de la planification des programmes, entre autres de l'analyse économique et des communications.

Le programme est mis en œuvre dans six régions ministérielles, qui sont toutes dirigées par un directeur général régional et pourvues d'une administration régionale. Ces administrations se trouvent aux endroits suivants : St. John's (Terre-Neuve), dans la région de Terre-Neuve; Halifax (Nouvelle-Écosse), dans la région Scotia-Fundy; Moncton (Nouveau-Brunswick), dans la région du Golfe; Québec, dans la région du Québec; Winnipeg (Manitoba), dans la région du Centre et de l'Arctique; et Vancouver (Colombie-Britannique), dans la région du Pacifique.

SECTEUR DES SCIENCES

Objectif

Veiller à ce que le gouvernement du Canada dispose de données scientifiques de calibre international lorsqu'il élabore des politiques, des lois et des règlements se rapportant aux océans et à la vie aquatique, et fournir à d'autres ministères, à l'entreprise privée et au grand public de l'information dont ils se servent pour planifier et mener à bien des activités aquatiques.

Acquérir et transmettre une masse de connaissances scientifiques fiables pour la gestion des pêches et de l'habitat et pour l'aquaculture; acquérir et communiquer des données scientifiques sur l'impact des substances nocives sur le poisson, son habitat et les écosystèmes aquatiques; décrire et comprendre les phénomènes climatiques et les processus liés aux océans, leur influence sur les populations de poisson et leurs rapports avec l'atmosphère; décrire et quantifier les paramètres environnementaux marins utiles pour le génie maritime, le transport et d'autres disciplines connexes; cartographier les eaux canadiennes en vue d'y assurer une circulation sécuritaire, d'améliorer les activités de pêche et de faciliter la mise en valeur des régions côtières et hautes; élaborer et perfectionner les méthodes et les techniques nécessaires pour mener à bien le rôle scientifique du Ministère et transmettre des connaissances techniques utiles à l'industrie canadienne, afin d'accroître les capacités du secteur privé; faciliter et coordonner les programmes fédéraux en matière de sciences de la mer, de concert avec les ministères intéressés, par l'intermédiaire du Comité interministériel sur les océans.

Description

L'activité du Secteur des sciences est composée de trois sous-activités : Sciences biologiques, Sciences physiques et chimiques et Hydrographie.

Sciences biologiques

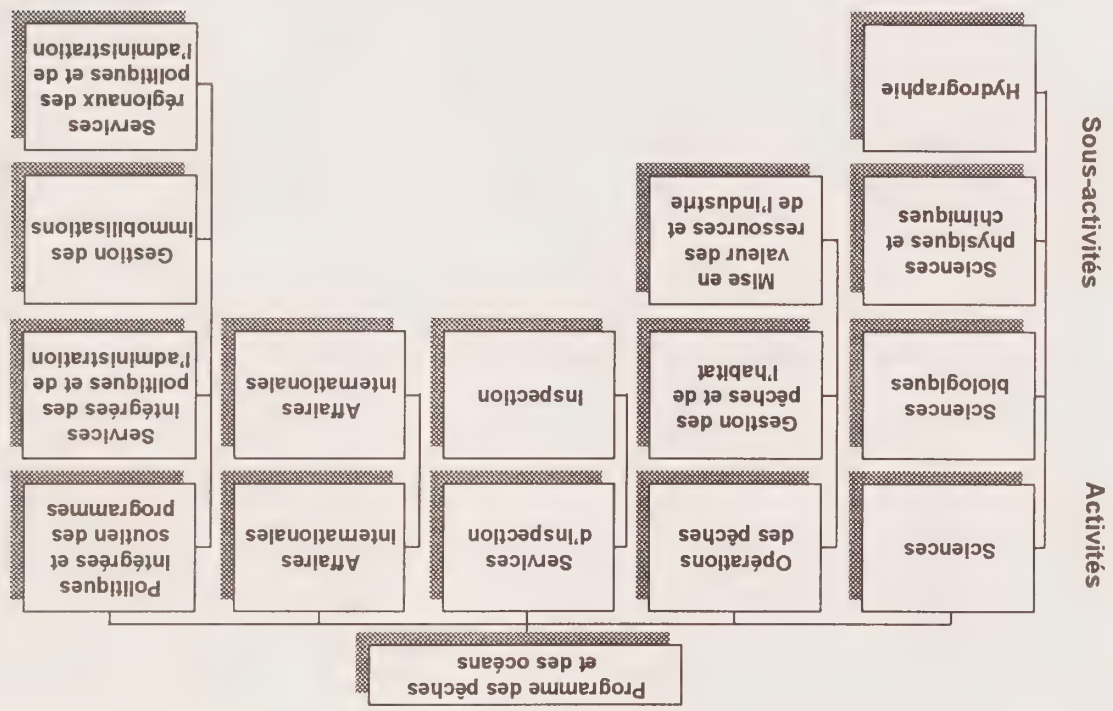
Cette sous-activité est chargée d'effectuer les évaluations de populations et les recherches connexes sur toutes les principales espèces exploitées, de manière à produire les connaissances scientifiques requises pour les gérer en fonction d'une exploitation durable; d'autres recherches portent sur la dynamique des écosystèmes marins et d'eau douce. Cette sous-activité se charge également de la recherche et du développement expérimental en vue de fournir à l'industrie aquicole canadienne les avis et les services

politique générale Certains gouvernements provinciaux et territoriaux ont été investis par le gouvernement fédéral de différents pouvoirs administratifs.

Objectif

L'objectif du ministère des Pêches et des Océans est de mettre en œuvre des politiques et des programmes visant à appuyer les intérêts économiques, écologiques et scientifiques du Canada dans ses eaux océaniques et intérieures, d'assurer la conservation, la mise en valeur et l'utilisation économique soutenue des ressources halieutiques dans les eaux marines et intérieures, dans l'intérêt des personnes dont le mode de subsistance dépend de ces ressources ou de celles qui en tirent profit, et de coordonner les politiques et les programmes du gouvernement canadien concernant les océans.

Organisation par activité



Dans la structure des activités ministérielles, le volet opérationnel est divisé en trois activités : Sciences, Opérations des pêches et Inspection. Chacune d'entre elles est dirigée par un sous-ministre adjoint (SMA) qui gère son secteur comme un programme national ayant des liens directs avec les priorités gouvernementales. Le SMA chargé de l'Inspection est également responsable des Affaires internationales.

Les fonctions liées aux services intégrés de gestion et de réglementation sont assurées par le sous-ministre adjoint principal, qui se charge également de la gestion des immobilisations. Le Ministère compte

Le Canada est une nation côtière exerçant des droits souverains cruciaux sur les trois océans qui le bordent. Il possède le plus long littoral au monde et la deuxième plate-forme continentale en importance. Sa zone de pêche exclusive de 200 milles, instituée en 1977, représente 27 p. 100 de son territoire. De nombreuses grandes villes canadiennes sont des ports côtiers ou se situent le long de la voie maritime du Saint-Laurent, la route navigable la plus longue et la plus achalandée au monde. Le quart du produit national brut du Canada dépend du commerce extérieur, dont plus de la moitié du volume est transporté par voie d'eau. Les conditions météorologiques et climatiques, solitaires des phénomènes océaniques, déterminent les endroits où s'exercent nos importantes activités de pêche, d'agriculture et d'exploitation forestière, ainsi que le succès de ces industries. Le Canada est un important exportateur de produits de la pêche, laquelle constitue l'épine dorsale économique de certaines de petites localités disséminées sur les côtes. Le Canada est riche en eau douce puisque 7,5 p. 100 de son territoire en est couvert; cette quantité représente 16 p. 100 de la masse d'eau douce se trouvant à la surface de la planète.

Le Ministère est au service des trois catégories de clients qui sont décrites ci-après.

La population canadienne, qui s'attend à ce que ses ressources halieutiques et les habitats du poisson soient gérés de façon responsable et préservés pour satisfaire ses besoins actuels et ceux des générations futures. Elle s'attend également à ce que le Ministère veille à la qualité des produits de la pêche, à la sécurité des ports et à la fiabilité des cartes de navigation. Le Ministère doit par ailleurs disposer d'une équipe de scientifiques capables de résoudre les problèmes d'environnement et de ressources à l'échelle locale, régionale, nationale et internationale.

Les secteurs de la pêche et de la transformation, qui regroupent 89 500 pêcheurs commerciaux, des Autochtones qui pêchent pour leur subsistance ou à des fins culturelles et rituelles, 1 500 aquiculteurs, 1 100 importateurs, 38 000 travailleurs d'usine, et plus de six millions de pêcheurs récréatifs. Tous ces intervenants s'attendent à recevoir une part juste et équitable des ressources halieutiques et désirent participer à l'élaboration des règlements régissant leurs activités.

Le secteur de l'industrie et des services océanologiques, qui compte plus de 500 entreprises et 8 100 employés contribuant de façon considérable à des secteurs stratégiques de l'activité économique comme l'exploitation pétrolière en haute mer. Ce secteur demande au gouvernement de prendre des initiatives afin d'assurer la mise en valeur économique des océans du Canada.

Mandat

Même si d'autres ministères fédéraux participent à la gestion des activités de nature aquatique au pays, Pêches et Océans Canada est le seul ministère dont la mission principale est de veiller à la gestion des eaux et des ressources qu'elles abritent. Le MPO est chargé de toutes les questions touchant aux océans et qui ne sont pas explicitement confiées par la loi à un autre ministère.

La compétence du Parlement en matière de pêches côtières et intérieures, de ports publics et de navigation sur les eaux marines et intérieures est établie par la *Loi constitutionnelle*. L'orientation de cette responsabilité et la mesure dans laquelle elle peut être exercée par le gouvernement fédéral ont été établies par le truchement d'interprétations judiciaires et d'ententes fédérales-provinciales et par l'évolution de la

cartographier les eaux canadiennes, de publier des ouvrages d'information et de mettre au point de nouvelles techniques dont il fait aussi le transfert.

Les services responsables des programmes au Ministère ont publié la toute première étude sur les fournisseurs de biens et services à l'industrie aquicole et ont signé des ententes de coopération avec les provinces de l'Atlantique, tandis que les services centraux ont fait avancer plusieurs dossiers touchant des projets et des administrations portuaires.

Le Système d'inspection des importations (INIM) est devenu entièrement fonctionnel en juin 1992. Le Programme de gestion de la qualité (PGQ) a été mis en œuvre par toutes les usines de transformation enregistrées auprès du gouvernement fédéral. Parallèlement, on a élaboré un système d'information qui permet d'assurer le suivi de toutes les inspections faites dans le cadre du PGQ et de contrôler la conformité des usines. Les responsables de l'application des règlements assurent une surveillance et un contrôle efficaces des bâtiments de pêche étrangers qui évoluent en eaux canadiennes et surveillent les bateaux qui pêchent dans la zone réglementée par l'OPANO.

L'exercice 1992-1993 a été marqué par plusieurs événements notables qui ont profondément modifié l'industrie canadienne de la pêche, surtout sur la côte de l'Atlantique, ainsi que la façon dont le ministère des Pêches et des Océans (MPO) fournit ses services.

Sur la côte de l'Atlantique, d'importantes mesures ont été prises pour protéger les stocks de poisson de fond en baisse et pour aider les personnes touchées par ces actions à traverser cette période difficile. En juillet 1992, après l'effondrement des stocks de morue du nord, le Canada a imposé un moratoire de deux ans pour la pêche de ce stock et a institué le Programme d'adaptation et de redressement de la pêche de la morue du nord (PARPM), pour venir en aide aux personnes les plus affectées par cette mesure. Le plan de gestion 1993 du poisson de fond de l'Atlantique a mis l'accent sur la protection des stocks, l'adaptation de l'industrie et la création de partenariats entre le gouvernement et l'industrie. En vertu de ce plan, deux nouveaux organismes, le Conseil pour la conservation des ressources halieutiques et le Comité sur l'utilisation des bateaux étrangers, ont été créés avec la mission de permettre au secteur privé d'agir de façon plus significative sur la destinée de l'industrie. Pendant ce temps, le Groupe d'étude sur les revenus et l'adaptation des pêches de l'Atlantique a continué de réfléchir sur l'avenir de l'industrie dans les provinces de l'Atlantique.

À l'échelon national, on a poursuivi les travaux préparatoires à la création de deux offices indépendants, l'un pour la côte ouest et l'autre pour la côte est, qui seraient chargés d'attribuer des permis, de répartir la ressource et d'imposer des sanctions. Ces offices entendraient avec l'industrie des rapports très différents de ceux qui la lient depuis toujours avec le MPO.

Le Ministère a entrepris la mise en œuvre de la Stratégie relative aux pêches des Autochtones (SPA), une initiative de sept ans dotée d'un budget de 140 millions de dollars et destinée à accroître la participation des Autochtones à la gestion des ressources halieutiques qu'ils exploitent depuis toujours. On a également terminé la rationalisation et l'unification des règlements sur les pêches, un travail entrepris il y a plusieurs années.

Sur la scène internationale, on retient de 1992 l'importante Conférence des Nations-Unies sur l'environnement et le développement (CNUED), qui s'est tenue au Brésil. À l'initiative du Canada, les délégations nationales ont accepté de convoquer, sous l'égide de l'ONU, une conférence sur la pêche en haute mer destinée à élaborer des règles internationales de gestion et de conservation des stocks chevauchants et des grands migrants. Plus près de chez nous, un tribunal international a largement donné raison au Canada dans le litige qui l'opposait à la France relativement aux eaux situées au sud de Terre-Neuve et de Saint-Pierre et Miquelon. La croisade menée par le Canada pour faire cesser la surpêche étrangère à l'extérieur de la limite de 200 milles, dans l'Atlantique, a porté fruit puisque la Communauté européenne et certains pays non membres de l'Organisation des pêches de l'Atlantique nord-ouest (OPANO) ont promis leur concours.

Le Secteur des sciences a poursuivi ses recherches sur la biologie et la démographie des principales espèces exploitées de poissons marins, anadromes et dulçaquicoles arctiques et a continué de fournir des avis et conseils sur leur état. La recherche s'est également poursuivie sur différents sujets comme l'aquaculture, l'habitat du poisson et les effets des conditions océaniques sur les ressources marines vivantes. Les scientifiques du MPO ont réalisé des études nationales et internationales sur la pollution des mers et des eaux douces et sur les liens entre les océans et l'atmosphère, tout particulièrement en ce qui concerne les changements climatiques. Le Service hydrographique du Canada a continué de relever et de

Introduction	9
Mandat, objectif et organisation du ministère des Pêches et des Océans	11
Points saillants	22
Rendement des secteurs des pêches et des océans	31



Le 14 septembre 1994

Son Excellence le très honorable
Ramon Hnatyshyn, C.P., C.C.,
C.M.M., C.D., C.R.

Monsieur le Gouverneur général,

J'ai l'honneur de présenter à votre Excellence ainsi qu'au Parlement du
Canada le rapport annuel du ministre des Pêches et des Océans pour
l'exercice financier ayant pris fin le 31 mars 1993.

Veuillez agréer, Monsieur le Gouverneur général, l'expression de ma
très haute considération.

Brian Tobin



Fisheries
and Oceans

Pêches
et Océans

Deputy Minister

Sous-ministre

Le 12 septembre 1994

L'honorable Brian Tobin
Ministre des Pêches et des Océans
Ottawa (Ontario)

Monsieur le Ministre,

J'ai l'honneur de vous présenter le rapport annuel du ministère des
Pêches et des Océans pour l'exercice financier ayant fin le 31 mars 1993.
Je vous prie d'agréer, Monsieur le Ministre, l'assurance de mon
profond respect.

William A. Rowat



Canada

Ottawa, Canada
K1A 0E6

Publié par :

**Direction générale des communications
Ministère des Pêches et des Océans
Ottawa (Ontario)
K1A 0E6**

MPO/5018

**©Ministre des Approvisionnement et Services
Canada, 1994**

**N° de Cat. Fs 1-1993
ISBN 0-662-61290-6**



Imprimé sur du papier recyclé

Rapport annuel du
ministère des
Pêches et des Océans
pour l'exercice
se terminant le
31 mars 1993

Rapport annuel
1992-1993

CAI
FS 200
- A 56

Government
Publications

Annual Report 1993-1994



**Annual Report
of the
Department of
Fisheries and Oceans
for the year ending
March 31, 1994**

Published by:

Communications Directorate
Department of Fisheries and Oceans
Ottawa, Ontario
K1A 0E6

DFO/5112

©Minister of Supply and Services Canada 1995

Cat. No. Fs 1-1994
ISBN 0-662-61941-2



Printed on recycled paper



Fisheries
and Oceans

Pêches
et Océans

Deputy Minister

Sous-ministre

JUL - 6 1995

The Honourable Brian Tobin
Minister of Fisheries and Oceans
Ottawa, Ontario

Dear Mr. Minister,

I have the honour to submit the Annual Report of the Department
of Fisheries and Oceans for the fiscal year ended March 31, 1994.

Respectfully submitted,

William A. Rowat

Minister of
Fisheries and Oceans



Ministre des
Pêches et des Océans

Ottawa, Canada K1A 0E6

JUL 10 1995

To His Excellency the Right Honourable
Roméo LeBlanc, P.C., C.C., C.M.M., C.D.

May it please Your Excellency,

I have the honour herewith, for the information of Your Excellency and the Parliament of Canada, to present the Annual Report of the Department of Fisheries and Oceans for the fiscal year ended March 31, 1994.

Respectfully submitted,

A handwritten signature in dark ink, appearing to read "Brian Tobin".

Brian Tobin

TABLE OF CONTENTS

Introduction	9
Mandate, Objective and Organization of the Department of Fisheries and Oceans	10
Highlights of the Year	20
Performance of the Fisheries and Oceans Sectors	27

INTRODUCTION

Canada is a coastal state with vital sovereign interests in three bordering oceans. Canada has the world's longest coastline and second largest continental shelf. Its 200-mile Exclusive Fishing Zone, declared in 1977, represents 27 per cent of Canada's territory. Many major cities are coastal ports or are located on the St. Lawrence Seaway, the world's longest and most heavily used waterway. One-quarter of Canada's Gross National Product (GNP) is based on foreign trade, more than half of which is transported by water. Weather and climate, which are driven by ocean processes, determine the location and success of our important fishing, agriculture and forestry industries. Canada's fishing industry is a major exporter of fisheries products and the mainstay of hundreds of small communities in coastal areas. Canada is richly endowed with freshwater resources: 7.5 per cent of the country's surface area is covered by fresh water, representing 16 per cent of the world's total surface area of fresh water.

The clients of the Department are well defined. They include:

- ▶ the Canadian public, which expects its fisheries resource and fish habitat to be managed responsibly and conserved for present and future generations. It also expects wholesome fish products, safe harbours, reliable navigational charts and a scientific capacity to deal with environmental and resource issues of local, regional, national and international concern;
- ▶ the fish harvesting and processing sectors, including 67,150 active fishers; Aboriginal people fishing for food, social and ceremonial purposes; 1,500 aquaculturists; 1,100 importers; 75,250 fish plant workers in a total of 1,300 plants; 5,200 jobs in the aquaculture sector; and over six million recreational fishermen. They expect a fair and equitable share of the fishery resource and involvement in regulations governing their activities;
- ▶ the ocean manufacturing and services industries, with approximately 450 firms and 8,100 employees making major contributions to strategic sectors of the ocean economy, such as offshore petroleum development. They expect leadership from the government in the development of Canada's oceans economy.

MANDATE, OBJECTIVE AND ORGANIZATION OF THE DEPARTMENT OF FISHERIES AND OCEANS

Mandate

While other government departments contribute to the management of Canada's water-based activities, Fisheries and Oceans is the only federal department with resource-management responsibilities with a primary focus on water and the resources it contains. Fisheries and Oceans has responsibility for all matters respecting oceans not assigned by law to any other department.

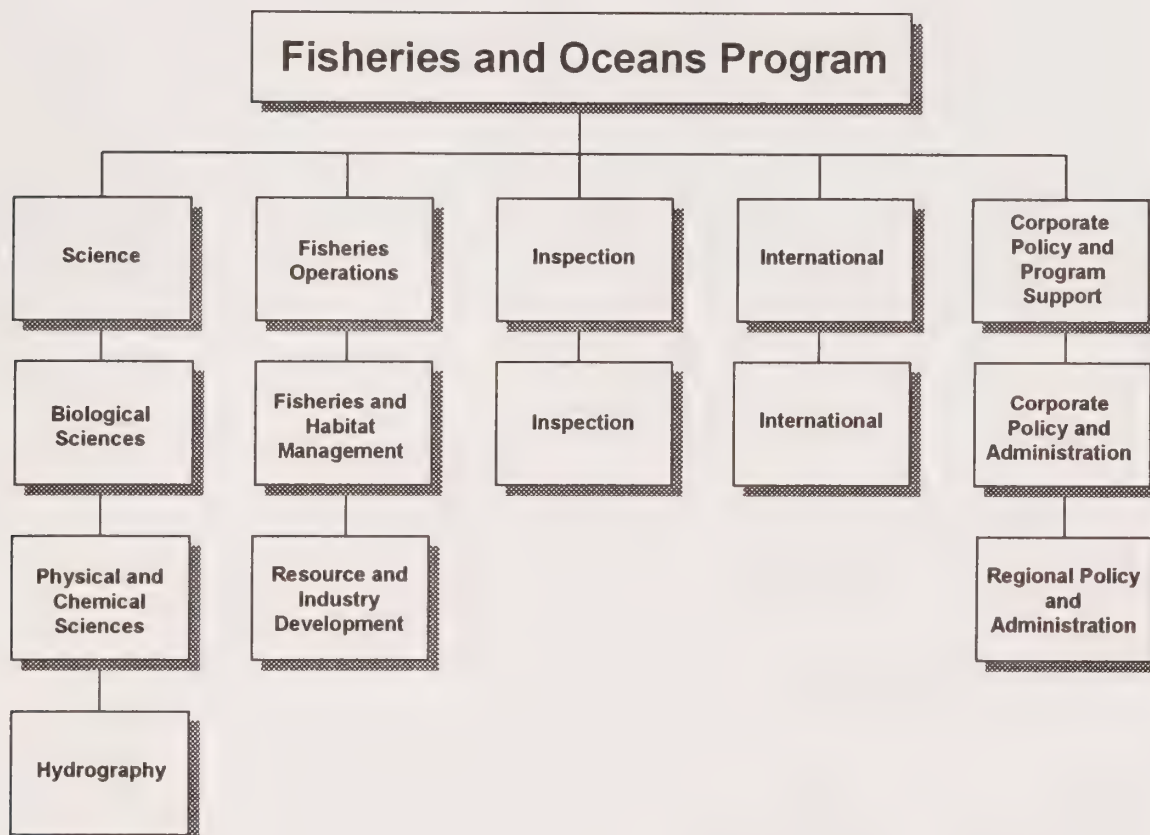
Parliament's jurisdiction over sea-coast and inland fisheries, public harbours and navigation in marine and inland waters is established by the Constitution Act. The direction of this responsibility and the extent to which it is exercised by the federal government have been determined by judicial interpretation, agreements with provinces and the evolution of public policy. Some provinces have been delegated varying degrees of administrative responsibility for fisheries and fish habitat management.

Objective

The objective of the Department of Fisheries and Oceans (DFO) is to undertake policies and programs in support of Canada's economic, ecological and scientific interests in the oceans and inland waters; to provide for the conservation, development and sustained economic use of Canada's fisheries resources in marine and inland waters for those who derive their livelihood or benefit from these resources; and to coordinate the policies and programs of the Government of Canada respecting oceans.

MANDATE, OBJECTIVE AND ORGANIZATION OF THE DEPARTMENT OF FISHERIES AND OCEANS

Organization by Activity



The Departmental activity structure groups its operations into the following activities: Science, Fisheries Operations, and Inspection. To ensure that these activities are managed as national programs with clear and effective linkages to government priorities, they are directed by the Assistant Deputy Minister (ADM) Science, the ADM Fisheries Operations, and the ADM Regulatory and International Affairs, respectively. In addition, the latter also directs the departmental international activities. Responsibility for Corporate Policy and Program Support is shared by the ADM responsible for Corporate Services and the ADM responsible for Policy, Strategic Planning and Consultation.

The program is delivered in six departmental regions, each headed by a Regional Director General and each with its own headquarters. They are: Newfoundland Region headquartered in St. John's, Newfoundland; Scotia-Fundy Region in Halifax, Nova Scotia; Gulf Region in Moncton, New Brunswick; Quebec Region in Quebec City; Central and Arctic Region in Winnipeg, Manitoba; and, Pacific Region in Vancouver, British Columbia.

MANDATE, OBJECTIVE AND ORGANIZATION OF THE DEPARTMENT OF FISHERIES AND OCEANS

SCIENCE

Objective

To ensure that scientific information of high international standard is available to the Government of Canada for use in developing policies, regulations and legislation regarding the oceans and aquatic life; and to ensure that information is available to other government departments, private industry and the public for use in planning and carrying out aquatic activities.

To provide and communicate a reliable scientific basis for the management of fisheries and fish habitat and for aquaculture; to acquire and communicate scientific information on the impact of deleterious substances on fish, fish habitat and aquatic ecosystems; to describe and understand the climate and processes of the ocean, their influence on fish stocks, and their interaction with the atmosphere; to describe and quantify marine environmental parameters relevant to marine engineering, transportation and other activities; to chart Canadian waters for the purpose of safe navigation; to develop and refine methodology and technology necessary to carry out the Department's scientific role and to transfer relevant technology to Canadian industry to develop the capabilities of the private sector; and to facilitate and coordinate the Government's marine science programs in collaboration with interested departments through the Interdepartmental Committee on Oceans (ICO).

Description

The Science Activity is organized into three sub-activities: Biological Sciences, Physical and Chemical Sciences, and Hydrography.

Biological Sciences

This sub-activity is responsible for conducting stock assessments and related research on all major fisheries resource species to provide the scientific basis for managing the fisheries resources for sustained use. Research is also conducted on the dynamics of marine and freshwater ecosystems. In addition, this sub-activity is responsible for research and experimental development to provide the necessary scientific advice and services for aquaculture in Canada; for augmenting the production of wild stocks of fish, aquatic invertebrates and marine plants; and for curbing the introduction and spread of communicable fish diseases. In the area of fish habitat, the sub-activity is responsible for the development of scientific advice and services needed for managing the habitat of fish, aquatic invertebrates, marine mammals and marine plants.

Physical and Chemical Sciences

This sub-activity is responsible for the Department's physical oceanographic research program and related data-management, offshore development, ocean climate prediction, marine services, coastal engineering, defence and shipping. Research grants and ship support to universities are also included under this heading. The chemical sciences component of this sub-activity includes research and monitoring relating to the distribution, pathways and fate of chemicals in marine and freshwater

MANDATE, OBJECTIVE AND ORGANIZATION OF THE DEPARTMENT OF FISHERIES AND OCEANS

ecosystems, the controlling processes, and the effects of toxicity of chemicals to aquatic organisms and ecosystems. Its purpose is to anticipate and respond to chemical crises and to provide advice to the Department's fish habitat managers and to other regulatory agencies.

Hydrography

The Canadian Hydrographic Service (CHS) is responsible for conducting field surveys and gathering relevant data on tides, water levels and currents, and for compiling and publishing accurate charts and navigational publications of Canadian and adjacent international waters. In addition, the CHS participates with Natural Resources Canada in geophysical mapping and prepares the resulting geophysical maps for those engaged in offshore development and for maritime boundary negotiations. Technology is developed in order to increase the accuracy and efficiency of data collection and chart production. Developments in technology are subsequently transferred to the private sector, where feasible.

FISHERIES OPERATIONS

Objective

To conserve, protect, develop and enhance the fishery resource base and its habitat; to provide for the management, allocation and control of the commercial, Aboriginal and recreational fisheries in marine and inland waters; to maintain and develop benefits from the use of the resource; and to provide services and infrastructure in support thereof.

Description

The Fisheries Operations Activity encompasses all federal fisheries and habitat management and fisheries development functions in all provinces and territories in Canada, both within and adjacent to Canada's 200-mile fishing zones. This includes marine waters, river systems and lakes in all areas, except where authority for the management of inland fisheries has been delegated to a provincial or territorial government; shared management of the Canadian portion of transboundary rivers; and interception fisheries in international waters. The management of the Fisheries Operations activity is achieved through two sub-activities: Fisheries and Habitat Management, and Resource and Industry Development.

Fisheries and Habitat Management

- ▶ Resource conservation and allocation activities involve the development of fishery management plans, policies and programs that protect the biomass to ensure self-generation of stocks and the fair distribution of harvestable surpluses among user groups to ensure an orderly and equitable harvest. Management measures include fisheries quotas, gear restrictions, season closures and licensing conditions. Collection and analysis of harvest data and stock assessments permit in-season management and the development of fishing plans for future years.

MANDATE, OBJECTIVE AND ORGANIZATION OF THE DEPARTMENT OF FISHERIES AND OCEANS

- ▶ Licensing is the means for regulatory participation in, and access to, the fishery to ensure that the harvest remains within conservation limits. Activities include issuing licences for fishermen and vessel registrations; processing licence transfers and appeals; and developing licensing policy and guidelines.
- ▶ Surveillance and enforcement programs are aimed at ensuring compliance with Canadian fisheries and habitat legislation to conserve and protect the fisheries resources for the benefit of Canadians. This involves the enforcement of the Fisheries Act and regulations, as well as the management measures such as quotas, gear restrictions, seasons, closed areas and licence conditions. Enforcement is carried out through aerial surveillance, vessel patrols, deployment of observers on fishing vessels and the activities of fishery officers stationed in fishing communities across Canada.
- ▶ Fish habitat management defines, develops and manages the Department's Environment, Habitat Management and Sustainable Development strategic priorities and ensures they are consistent with the overall objectives and priorities of the Government. This includes operational, regulatory, consultative and advisory activities, liaison and coordination with other federal departments, provincial governments, government agencies, and the private sector.
- ▶ Regulations development provides for the development, amendment and processing of regulations necessary for carrying out fisheries management, including impact evaluations of legislation and regulations and production of annual regulatory plans.

It is important to note that consultations with fishermen, processors, recreational anglers, Aboriginal representatives and provincial fisheries officials form an integral part of fisheries management and the effective delivery of service in all areas.

Resource and Industry Development

Programs carried out under this sub-activity contribute to the stability and viability of fishing and fishing-related industries. Activities are aimed at more cost-effective exploitation of the fisheries resource; productivity and quality-related improvements to fish harvesting and processing practices; new product development; introduction of more selective harvesting technology and value-added processing technology; and resource development.

- ▶ Resource development activities include development of new fisheries, exploitation of underutilized species and aquaculture activities in the Atlantic, Pacific and northern regions. These are encouraged through federally funded assistance administered by Fisheries and Oceans for exploratory fishing to determine the potential for commercial harvesting activity and the development or transfer of appropriate harvesting, aquaculture and processing technology. Along with promoting aquaculture activity and improving enterprise viability, agreements are reached with the provinces to streamline the licensing process for these sectors and coordinate federal-provincial efforts.

MANDATE, OBJECTIVE AND ORGANIZATION OF THE DEPARTMENT OF FISHERIES AND OCEANS

In partnership with industry/user groups, provincial governments and other federal departments and agencies, the Department undertakes initiatives to identify and develop fisheries resources with the potential to generate benefits for local economies. Chief among these are initiatives related to recreational fisheries, underutilized species and aquaculture.

Resource enhancement activities involve rehabilitation of wild stocks on both coasts through hatchery development, habitat restoration and improvement.

- Industry development activities are directed to fisheries diversification, improved economic viability and realization of fisheries opportunities. Work is undertaken with other federal departments, agencies, provinces and industry to identify priority development initiatives for departmental implementation.

Fishery development agreements are arrived at with the provinces for joint funding in the area of recreational fisheries. Aboriginal fisheries, resource enhancement, underutilized species and aquaculture product development, productivity and quality improvements, and technology development and transfer are other activities included in this area of focus.

A wide range of development assistance is provided through the Atlantic Fisheries Adjustment Program for industry development. The program is aimed at assisting the Atlantic industry in adjusting to the current realities of depressed stocks, lower incomes and reduced employment opportunities. Development assistance is geared to diversifying the fisheries, including the development of underutilized species and aquaculture, new product development, technology improvements, conversion to fishing gear better suited to the Department's conservation and habitat goals, and fishermen's professionalization.

- Technology development activities include developing and transferring technology that improves industry productivity and performance. The focus is on development of cost-efficient and environmentally sound fishing vessels, selective harvesting techniques, new fish products and new processing technology. Research and development is undertaken and initiatives are proposed to fishermen to enhance operational performance. These initiatives are geared to achieving optimal vessel and operational designs that maximize fuel efficiency, resource sustainability and protection of the environment. Technical and economic advice is provided for fishermen on the design, construction and operation of selective fishing gear and processing systems.

Technology-transfer packages consisting of video productions with supporting materials, workshops and presentations are designed to transfer expert systems and other technology to fishermen across Canada.

MANDATE, OBJECTIVE AND ORGANIZATION OF THE DEPARTMENT OF FISHERIES AND OCEANS

INSPECTION BRANCH

Objective

To provide reasonable assurance that fish and fish products for domestic and export trade meet Canadian or foreign country grade, handling, identity, process, quality and safety standards.

Description

The Inspection Activity promotes and supports the value, wholesomeness and marketability of fish products produced or sold in Canada by developing, promoting and ensuring compliance with appropriate standards that contribute to the achievement of acceptable quality, safety and identity of fish and fish products.

Inspection carries out a full range of activities, from the development of appropriate standards, to the promotion of their adoption, through the ensuring compliance with those standards. Inspection ensures that standards are relevant, necessary and sufficient to achieve quality, safety and proper labelling of fish and fish products.

Standards cover all aspects of the harvesting and processing of fish products. They promote timely, effective and efficient intervention at critical processing stages.

Inspection is committed to cooperation and collaboration with its clients and partners, in particular industry, the principal client of Inspection, as well as other government departments at the federal, provincial and local levels, other countries and consumer groups. The major programs administered by the Inspection Sector are as follows:

Molluscan Monitoring and Control Program: An extensive molluscan shellfish program is in place to prevent the marketing of unsafe or unwholesome molluscan shellfish. This program involves surveys and classification of molluscan shellfish growing areas, monitoring of the shellfish for the presence of Paralytic Shellfish Poison and other marine toxins, and initiation of closures of harvesting areas as required. Commercial shipments are also monitored for the presence of bacteria of public health significance.

Import Inspection Program: Fish and fish products imported into Canada are inspected to prevent the marketing of unsafe, unwholesome or mislabeled products. Increased inspection effort is directed at foreign processors which have demonstrated a history of poor compliance with Canadian standards. On the other hand, inspection effort is reduced through the establishment of Memoranda of Understanding (MOUs) with other countries having reliable inspection systems. Canada currently has MOUs with Japan, the Philippines, Thailand and Australia.

The costs of the Import Inspection Program are partially recovered. Importers must obtain an import licence and are also required to pay an inspection services fee for each shipment of fish imported plus examination fees for products that have a history of non-compliance.

MANDATE, OBJECTIVE AND ORGANIZATION OF THE DEPARTMENT OF FISHERIES AND OCEANS

Quality Management Program: The Quality Management Program (QMP) is an enhanced inspection program that requires all registered fish-processing plants to develop and implement an in-plant quality management program. The program provides added assurance that fish products produced in Canada comply with regulatory requirements. The Program relies on the basic concepts of detection and prevention. It enables the fish-processing industry to monitor its own compliance with regulations and to identify and quickly deal with problems in processing operations.

The Inspection Activity verifies that a processor's in-plant QMP is functioning effectively and meets the requirements of the regulations. Processing operations are rated Excellent, Good, Satisfactory or Fail based on the number of deficiencies detected in conducting QMP inspections. QMP ratings indicate the degree of confidence that the Department has in a processing operation and are used to determine the frequency of subsequent QMP inspections.

The benefits from this Program to fish processors who consistently maintain Excellent or Good ratings include a streamlined process for the certification of final products for export (thereby facilitating access to markets), the granting of the privilege to display the Canada-Inspected logo on products, as well as a minimization of government intrusion and intervention in day-to-day operations. Also, as QMP becomes internationally recognized, notably by the European Union (EU) and the U.S., this gives Canada a competitive advantage over other countries.

Other Inspection Programs: The Inspection Activity also encompasses the maintenance of databases on the contaminants in fish and fish products and the inspection of fishing vessels, facilities used in the offloading and holding of fish prior to processing, vehicles used in the transportation of fish, fish packer facilities and cold storage.

Also, all consumer and trade complaints involving fish products are investigated to determine the cause of the complaint and the appropriate follow-up action.

INTERNATIONAL

Objective

To advance Canada's international fisheries interests in conservation and trade.

Description

This activity encompasses the conduct of international relations to advance Canada's fisheries conservation and trade interests, and maximize allocations to Canadians from internationally-managed fish stocks. Foreign Affairs and International Trade Canada (FAITC) and other government departments are also involved. It includes the negotiation and administration of international treaties and agreements affecting conservation, allocations and trade, the conduct of bilateral and multilateral fisheries relations with other countries, and the formulation, presentation and advancement of fisheries conservation, allocation and trade positions.

MANDATE, OBJECTIVE AND ORGANIZATION OF THE DEPARTMENT OF FISHERIES AND OCEANS

The International Directorate focuses on three main areas: Atlantic Fisheries Relations, Pacific Fisheries Relations, and Trade Policy. The Directorate is accountable for policies, strategies and programs aimed at advancing, developing and protecting Canadian fisheries' conservation and trade interests, and maximizing allocations to Canadians from internationally-managed fish stocks through international fisheries relations and the settlement of issues related to maritime boundary disputes. The trade objectives include lowering tariffs and reducing non-tariff barriers, expanding access to foreign markets, and providing advice to FAITC on the current General Agreement on Tariffs and Trade (GATT) Multilateral Trade Negotiations and the trilateral North American Free Trade Negotiations involving Canada, the United States and Mexico.

The Department participates in nine bilateral and multilateral scientific and conservation fisheries organizations. Payments to these organizations (which amount to approximately 68 per cent of the total budget for international activities) are non-discretionary obligations on behalf of Canada, pursuant to various treaties and in support of Canada's foreign policy objectives. The remaining 32 per cent of the operating budget is applied primarily to consultations and negotiation expenses associated with the conduct of international fisheries relations.

CORPORATE POLICY AND PROGRAM SUPPORT

Objective

To provide executive direction and coordination and corporate administrative services and human resource planning in support of the program; to direct acquisition and provide the framework for management of capital resources and assets for the program; to coordinate the policies and programs of the Government of Canada respecting oceans affairs; and to provide assessment, analysis and policy and program planning advice respecting the current and future direction of Canadian fisheries and oceans interests.

Description

The Corporate Policy and Program Support Activity consists of three sub-activities: Corporate Policy and Administration, Capital Assets Management, and Regional Policy and Administration.

Corporate Policy and Administration

This sub-activity includes the offices of the Minister and the Deputy Minister; the units reporting to the Assistant Deputy Minister (ADM), Corporate Services; and the units reporting to the Assistant Deputy Minister, Policy, Strategic Planning and Consultation.

The functions carried out by the ADM, Corporate Services, with respect to this sub-activity are of a coordinating and servicing nature to ensure the Department manages its activities through a well-organized and coherent process and is provided with the information needed for planning, control and decision making. The following corporate units report to the ADM, Corporate Services under the Corporate Policy and Administration sub-activity: Finance and Administration, Information

MANDATE, OBJECTIVE AND ORGANIZATION OF THE DEPARTMENT OF FISHERIES AND OCEANS

Management and Technical Services; Personnel, including Human Resource Planning; and Internal Audit and Evaluation.

The Assistant Deputy Minister, Policy, Strategic Planning and Consultation is responsible for strategic policy and planning, habitat management and sustainable development, industry development and programs, Native affairs and corporate communications. Strategic policy and planning includes policy development and coordination, Cabinet and Parliamentary affairs, economic policy and analysis, regulatory reform and federal-provincial relations. Habitat management focuses on fish habitat protection, pollution protection and environmental assessment; sustainable resource development focuses on principles to guide fisheries and habitat managers and clients. Industry development includes commercial development, regulatory coordination, Crown corporations, recreational fisheries and aquaculture. The Department's corporate communications activities include the development of communications strategies.

Capital Assets Management

The operations of Small Craft Harbours and the Ships Branch are under the direction of the ADM, Operations while the remaining capital assets management is the responsibility of the ADM, Corporate Services. The asset inventory in the Department is one of the most diverse in government and is composed of harbours, buildings and works, vessels, motor vehicles and equipment valued at approximately \$5 billion.

The Capital Assets Management sub-activity is responsible for:

- ▶ The administration of 2,127 fishing and recreational harbours across Canada. The two principal program elements are harbour maintenance and harbour operations. The mandate for the Small Craft Harbours (SCH) is provided through the Fishing and Recreational Harbours Act (1978). The two principal program elements are harbour maintenance and harbour operations.
- ▶ The acquisition, maintenance, management, use and disposal of departmental capital assets to meet program needs in a cost effective manner. This sub-activity also includes costs related to major vessel and real property acquisition, capital repair and construction activities.

Regional Policy and Administration

This sub-activity includes the offices of the Department's six regional Directors General and the provision of administrative and support services such as management, finance and planning, personnel and communication services to the program at the regional level.

HIGHLIGHTS OF THE YEAR

KEY DEVELOPMENTS

Atlantic Groundfish Adjustment Program On April 23, 1993, the federal government announced the Atlantic Groundfish Adjustment Program (AGAP) to help individuals in the Atlantic provinces and Quebec most affected by the 1993 groundfish quota reductions and fishery closures. To address the impact of further reductions and closures, AGAP was expanded and modified on August 31, 1993. AGAP includes a Transitional Fisheries Adjustment Allowance and a Vessel Support component. On September 18, 1993, the Minister announced that the additional 2,500 fishermen displaced by the August fishery closures who would have qualified for unemployment insurance in November would receive interim support under the Fisheries Closure Training Allowance (FCTA). Individuals who registered in an approved training course received \$300 a week from September 7 to November 1. On December 20, 1993, TFAA criteria were modified to include up to 5,000 more workers and to streamline the assistance payment process.

Charting a New Course: Towards the Fishery of the Future The Task Force on Incomes and Adjustment in the Atlantic Fishery was established in 1992 by the Ministers of Fisheries and Oceans and Human Resources Development to develop a comprehensive, long-term strategy for incomes and adjustment in the Atlantic fishing industry. In November, 1993, the Task Force released its final report, *Charting a New Course: Towards the Fishery of the Future*. The Report made 42 recommendations based on extensive consultations with stakeholders and provided a framework for a comprehensive strategy for the Atlantic fishing industry.

The Fisheries Resource Conservation Council (FRCC) was created in 1992 and started operations in 1993/94. The FRCC's mandate includes three guiding principles: fisheries resource conservation through an ecological approach; creation of a partnership among government, scientists and industry; and consultation with the Council's client groups in preparation of public recommendations to the Minister. The Council held its first public meeting on July 6, 1993, where DFO scientists publicly presented the 1993 Stock Status Report to the Council. On August 23, the FRCC publicly submitted its recommendations to the Minister. The report recommended immediate changes to the 1993 Groundfish Management Plan to arrest further stock declines. All recommendations were accepted by the Minister and were implemented on September 1, 1993. The FRCC also presented a report in November, 1993, on all 39 groundfish stocks managed in Canada which formed the basis of the 1994 Atlantic Groundfish Management Plan. In addition, the Council released a report in January 1994 on DFO science priorities.

UN sessions on high seas fishing The first substantive session of the United Nations Conference on Straddling Fish Stocks and Highly Migratory Fish Stocks took place in New York in July 1993. The conference was largely the result of Canadian efforts at the 1992 United Nations Earth Summit meeting in Brazil. Canada's overall objective is a Convention that will include conservation and management rules reflecting the special interest of coastal States in stocks that migrate between the 200-mile exclusive economic zone and the high seas and a compulsory and binding dispute settlement mechanism.

Aboriginal Fisheries Strategy Announced in 1992, The Aboriginal Fisheries Strategy (AFS) is a multi-year program which includes several important policy initiatives to increase Aboriginal involvement in the management of Aboriginal fisheries. The Strategy is designed to maintain stability and profitability in the fishing sector as government works to resolve Aboriginal rights and related issues. Agreements are negotiated with First Nations in areas where the Department manages the fishery (British Columbia, the Atlantic provinces and Arctic Canada). The AFS encompasses Aboriginal involvement in all aspects of fisheries and fish habitat management and participation by First Nations in commercial fishing and related economic opportunities. During 1993-94, approximately 200 agreements were reached with Aboriginal and stakeholder groups, improving management of Aboriginal fisheries and delivering many economic benefits to Aboriginal communities. In consultation with Aboriginal peoples and other stakeholders, the Department has revised its policies to guide the management, licensing and enforcement of the Aboriginal food fishery in areas where it has direct responsibility for regulating the fishery, and it will review these arrangements in 1994.

OTHER ACHIEVEMENTS

Science

Fisheries assessment and research In 1993/94, the Science Sector continued its assessment of all major stocks of exploited species of anadromous and marine fish, invertebrates, mammals and plants in marine waters, and freshwater fish in the Yukon and Northwest territories. It conducted research on the biology and population parameters of stocks, and provided scientific information and analysis to fishery managers. On the Atlantic coast, a process was implemented to review the scientific basis for the formulation of advice on groundfish stocks through the Fisheries Resource Conservation Council. The Science Sector also continued to provide extensive analyses in support of bilateral negotiations with the U.S. on sharing the transboundary Pacific hake stock.

AFAP and QFFDP Under the Atlantic Fisheries Adjustment Program, the Science Sector continued research on northern cod, Gulf of St. Lawrence snow crab, northern Gulf cod, Scotian Shelf groundfish, and grey seal and sealworm; and funded private-sector research on aquaculture. Under the Quebec Federal Fisheries Development Program, the sector funded external studies on cod, snow crab, scallops, mackerel and marine mammals.

Ocean environment and fish recruitment The Science Sector continued to improve understanding of the influences of ocean conditions on the migration and long-term renewal of fish stocks. Assistance was given to the aquaculture industry on site conditions and significant progress was made on an ecological model for active tidal mixing in the Gulf of Maine/Georges Bank.

Habitat science The Science Sector continued studies on the impact of industrial developments on food chains in the Peace, Athabasca and Slave River basins; the environmental impact of the Grande-Baleine and Conawapa hydroelectric projects; the environmental impacts of forestry practices in New Brunswick; and the effect of mobile fishing gear on marine substrate fauna.

HIGHLIGHTS OF THE YEAR

Aboriginal fisheries research The Science Sector continued its work in coordinating its data needs with Native co-management initiatives; increasing its role in: consulting, developing and delivering cooperative projects with Native bands; and improving databases, assessment methodology and quality of advice regarding Arctic fisheries, conservation and toxic chemicals.

Aquaculture The Science Sector conducted research and provided technical advice to improve the profitability of aquaculture of salmonids, a number of marine finfish and shellfish species and walleye, focusing on nutrition, genetics, physiology, culture systems, vaccines and biotechnology. A gene probe was developed to differentiate among stocks of Pacific salmon and a marked increase in the growth of cultured coho salmon was achieved through genetic engineering. The sector worked with industry to search for alternative fish anaesthetics and therapeutants. Six joint projects were conducted with industry to transfer Arctic charr culture technology to the aquaculture industry.

Salmon enhancement The Science Sector provided scientific and technical advice to agencies and groups undertaking salmonid enhancement projects and conducted research to determine why the chinook survival rate had dropped, and a coho action plan was developed. On the Atlantic coast, 14 of 35 Scotia-Fundy rivers were stocked and 30 conservation endeavours and 14 habitat projects were conducted.

OPEN fisheries research continues DFO provided the Ocean Production Enhancement Network (OPEN) with \$3 million in interim funding. OPEN conducts research studies on the Atlantic fisheries, particularly cod.

Climate Change A six-year plan was established to conduct research on climate change under the federal government's Green Plan. Funds were allocated to specific projects to support the World Ocean Circulation Experiment (WOCE), and the Joint Global Ocean Flux Study and Arctic objectives. Research continued on ocean conditions, circulation, and carbon dioxide flux in Canadian waters.

Oceans development A brochure promoting DFO technology and R&D assistance was published and distributed to the Canadian oceans industry. Several new technologies were transferred to the private sector and an action plan to promote the transfer of technology was developed. Consultations on the Oceans Act were postponed pending Law of the Sea court decisions.

Technology development and transfer The Canadian Hydrographic Service continued to survey Canadian and adjacent international waters, publish charts and related publications, and develop and transfer technology to the private sector. Work continued to develop electronic navigation charts, update technology and create an Electronic Hydrographic Data Centre.

Fisheries and Habitat Management

Federal role in Kemano review increased Following a British Columbia announcement that the expansion of Alcan's hydroelectric development project in northwestern B.C. (the Kemano Completion Project) would be the subject of a public review, the federal government announced in January 1994 that it would take a more active role in the review. The public hearings which

HIGHLIGHTS OF THE YEAR

began in November 1993 were to enter their third stage in April, 1994; a fourth phase to examine community and economic impacts is scheduled.

Underutilized fisheries resources A working group, established to promote a coordinated approach to taking advantage of underutilized species, initiated a policy and management framework for developmental and experimental species. Steps were taken to initiate surimi processing of Pacific hake. Assessments were completed for turbot, silver hake and dogfish. Regional diversification plans were completed for a number of species.

Sea Lamprey Control Program Through the Great Lakes Fishery Commission, departmental scientists continued their work to control sea lamprey through population assessment and control, and modelling of fish and habitat relationships. In 1993/94, 10 research studies, 187 assessment projects and 24 control treatments were completed. Plans continue for 10 more research programs, 160 assessment projects and 32 treatments.

Rebuilding coho stocks The Strait of Georgia Committee for Rebuilding Salmon was established to develop a program for the rehabilitation of wild coho salmon stocks in the Strait of Georgia. The goal is to reduce the overall harvest rate for these stocks by 10 percentage points.

Marine Mammal Management The Department published "Departmental Guidelines on Marine Mammal Strandings"; conducted a beluga population census and mapped known beluga habitats in Saguenay River Park; and developed a seine to help rescue mammals trapped in weirs. As well, 1993/94 marked the first full year the consolidated Marine Mammal Regulations were in effect.

Inspection and Enforcement

Community-based enforcement The Department initiated a study to examine the potential for a community-based, service-oriented approach to fisheries enforcement. It held briefing sessions for staff, developed training modules and started work on an implementation strategy for 1994/95.

Aerial surveillance program In its efforts to deter domestic and foreign illegal fishing, the Department contracts some 4,000 hours a year of aerial surveillance. In 1993/94, the Department completed a review of its aerial program and, based on the results, amended its contract requirements for next year including provisions for a new five-year contract for fixed-wing aerial surveillance. Consultations continued with the Department of National Defence regarding the Coastal Patrol Aircraft Initiative.

Fisheries observer program The Department completed a review of the observer program and made recommendations to improve procedures for recording and monitoring fisheries coverage levels and program expenditures. The recommendations will be implemented in 1994/95.

Enforcement activities streamlined, standardized In 1993/94, work continued to streamline and standardize enforcement activities at national headquarters and in the regions, including position titles, classification levels, statements of duties and reporting structures. Full implementation of the Conservation and Protection Sector will take place in 1994/95.

HIGHLIGHTS OF THE YEAR

Aboriginal fisheries guardians Training courses for Aboriginal fisheries guardians established under the Aboriginal Fisheries Strategy were developed and implemented in 1993, as were enforcement procedures to guide fishery officers involved in Aboriginal fisheries. The results of the 1993 Native fishery are being reviewed and enforcement procedures amended as required.

Shellfish monitoring DFO regularly monitors all shellfish harvesting areas for marine toxins. In 1993/94, it analyzed more than 15,000 samples for paralytic shellfish poison (PSP) and domoic acid. Harvesting areas were closed when necessary and no illnesses from commercially-harvested shellfish were reported. Also in 1993/94, an audit of the program in cooperation with Environment Canada was completed for the Scotia-Fundy and Gulf regions (Pacific Region had been carried out the previous year).

Import/Offshore inspections The Department conducted border blitzes to identify non-licensed importers and non-complying products. It also conducted audits of foreign processing plants as per MOU agreements and developed further MOUs based on the potential for increased cost-effectiveness of the import program with other countries. In 1993/94, a mutual recognition agreement on inspection and certification was signed with Australia, resulting in the trading of fish products under a preferred-inspection status.

Harmonization with U.S. inspection systems Workshops conducted in 1993/94 confirmed that Canada and the U.S. have harmonized their pass/fail criteria for decomposition in frozen products. Further workshops are planned to harmonize canned-fish standards. A pilot project will be initiated with the U.S. National Marine Fisheries Service to evaluate the practicality of using grade and inspection insignia on packaged products. The molluscan shellfish sampling and training program will be reviewed.

Canada's Fish Inspection Program recognized equivalent to European Union (E.U.) inspection systems In October 1993, the E.U. issued a directive recognizing the equivalency between Canada's fish inspection controls and those in the E.U. Canada was one of the first countries to be recognized by the E.U. in this regard. The E.U. is Canada's third largest market for fish products.

International

NAFO extends conservation measures At its 1993 annual meeting, the Northwest Atlantic Fisheries Organization (NAFO) extended the northern cod moratorium outside 200 miles until the end of 1994, adopted new moratoria for three straddling flounder stocks, and for American plaice on the Flemish Cap (NAFO zone 3M). The international organization also reduced quotas for cod and redfish on the Flemish Cap (3M) and cod quotas on the Southern Grand Banks (NAFO zone 3NO). NAFO is the international body that deals with conservation and management of fish stocks in the Northwest Atlantic outside Canada's 200-mile limit.

Canada obtains additional NAFO conservation measures In February 1994, at Canada's request, a special NAFO meeting was held in Brussels. NAFO declared a moratorium on southern Grand Banks (3NO) cod fishing outside 200 miles.

HIGHLIGHTS OF THE YEAR

Canada/U.S. Pacific salmon talks The Pacific Salmon Treaty, signed in 1985 after 15 years of negotiation, was designed to ensure the rebuilding of Pacific Salmon stocks, the reduction of interceptions by both countries, and benefits them equivalent to their production. Annual negotiations to settle fishing regimes cover a large number of salmon intercepting fisheries in Canada and the U.S. for various durations. The 1993-94 round of negotiations is expected to be particularly difficult, since all the provisions concerning interception fisheries in Canada and the U.S. are due for re-negotiation, and a major effort is being made to implement the equity provision of the Treaty.

International trade talks After being suspended for almost a year, the Multilateral Trade Negotiations started up again in 1993 following the G-7 Tokyo summit. Efforts by Canada and other like-minded nations to liberalize fisheries trade began to produce tangible results in 1993/94 with the tabling of tariff reduction offers by Japan, Korea and some developing countries. The GATT Group on Trade and Environment worked on guidelines for the use of trade measures to support international environment/conservation agreements. Canada also pursued GATT consultations with the European Union on scallops, which led to the suspension by France of restrictive labelling requirements against Canada. In March, 1994, GATT consultations were begun with Australia in an effort to remove its import prohibitions against fresh and frozen Canadian salmon.

North Pacific Anadromous Fish Commission The Commission's Enforcement and Scientific Committees set up under the North Pacific Anadromous Stocks Convention, which entered into force in February 1993, met in April and June respectively. The Commission's first annual meeting took place November 1-6, 1993. Canada undertook joint enforcement activities with the U.S., Japan and Russia to ensure compliance with the prohibition on high-seas salmon driftnet fishing in the North Pacific.

Policy, Strategic Planning and Consultation

Regulatory review Having completed the streamlining and consolidation of coastal regulations under the Fisheries Act in 1992/93, work began in 1993/94 to review and modernize the Fish Health Protection Regulations. In addition, Fisheries and Oceans is undertaking a fundamental review of regulations and other regulatory instruments which affect commercial, coastal fisheries.

The Northern Cod Adjustment and Recovery Program (NCARP) On July 2, 1992, the federal government announced a two-year moratorium on the northern cod fishery until the spring of 1994 to rebuild the northern cod stock following a sudden and sharp decrease in the stock biomass. A comprehensive income replacement and adjustment package was put in place to address the hardship of individuals and communities affected by the moratorium. NCARP provides temporary income replacement payments ranging from \$225 to \$406 per week for the duration of the moratorium for some 19,000 fishery workers reliant on northern cod and training accompanied by income assistance for up to three years for those who wish to acquire a skill or trade outside the fishery.

Habitat/Environment The Action Plan for Sustainable Fisheries developed in 1992/93 received government approval in 1993/94, as did the St. Lawrence Action Plan II. A nationally consistent approach in issuing authorizations under the Fisheries Act was developed and a number of measures

HIGHLIGHTS OF THE YEAR

were initiated as part of DFO's commitment to the federal government's Green Plan. Plans were prepared for the Department to implement the Canadian Environmental Assessment Act (CEAA).

Recreational fisheries Four multi-year recreational fishery development cooperation agreements totalling approximately \$80 million were signed with Newfoundland, New Brunswick, Nova Scotia and Prince Edward Island. Approximately \$51 million in projects for the first year were announced under these agreements. Of this amount, \$43 million was for commercial licence retirement programs which achieved high participation rates. The remainder was for projects involving sportfish stock assessment and enhancement, habitat rehabilitation and public awareness. Work began to design and implement new management approaches for the salmon sport fishery in Newfoundland for the 1994 season, as well as for the longer term, to be carried out in cooperation with the province and stakeholders. Work also continued to formulate and have endorsed a National Sustainable Recreational Fisheries Policy, building on the 1988 national policy and the 1990 National Action Agenda. Initial steps took place to plan and conduct the 1995 National Survey of Recreational Fishing.

Corporate

Small craft harbours In 1993/94, the Department undertook over 3,400 harbour maintenance projects at existing DFO facilities with priority placed on essential safety repairs. By the end of the fiscal year, seven new Harbour Authorities were formed bringing the total number to 133 in operation covering 193 harbour sites.

Capital assets Under the Department's capital investment strategy, the management of nine science-based facilities was transferred to Public Works and Government Services Canada to reduce duplication and cost; the vehicle fleet was reduced by 10 per cent; three vessels were retired without replacement; and action taken to increase the sharing of federal fleets with other government departments. Work on infrastructure rationalization activities continued in line with government/departmental restructuring initiatives focusing particularly on ships, facilities, equipment and vehicles.

PERFORMANCE OF THE FISHERIES AND OCEANS SECTORS

The Fishing Industry

Canada has one of the world's largest commercial fishing industries. It operates in three broad regions along the Atlantic and Pacific coasts and inland, mainly near the Great Lakes and in central Canada. The three commercial fisheries differ considerably in size, industrial structure, species, technology and products.

While commercial fishing is not a significant factor in the aggregate national economy (approximately 0.5 per cent of the Gross National Product), it is a major contributor to the economies of the coastal provinces and northern communities. On the Atlantic coast, for example, one in four residents lives in one of 1,300 fishing communities, and half of these communities depend on fishing for their existence. In the North, where up to 90 per cent of fishermen are Native peoples, fishing provides not only a diet supplement but a source of cash income where other employment is limited or non-existent.

In 1993, industry production was valued at \$2.9 billion. Of this, \$2.5 billion, or 86%, was exported; exports to the United States alone totalled \$1.4 billion. Canada ranks 15th in the world in terms of tonnage of fish landings but continues to be a major world exporter of fish products.

The Atlantic fishery is Canada's largest, with total production of more than \$1.8 billion in 1993. Atlantic-wide, there are about 63,000 registered fishers. Approximately 93% of the estimated 45,000 active fishers operated seasonally from privately owned vessels less than 100 feet in length and accounted for over half of total landings by volume. The remaining active fishers (7%) operated year-round from company-owned fishing trawlers. In 1991, the processing sector on the Atlantic coast employed about 65,000 people and consisted of over 900 establishments. Since then, the decline in groundfish stocks in Atlantic Canada has resulted in a period of significant adjustment within the Atlantic fishing industry.

On the Pacific coast, the fishing industry employed approximately 13,500 active fishers and 9,400 plant workers in 1991. Fish processing activity is concentrated around the Lower Mainland and Prince Rupert. Production from the Pacific fishery in 1993 was valued at about \$904 million. Pacific salmon catches in 1993 were quite high by historical standards. Salmon accounted for over 37% of landings by weight and over 51% of total landed value in 1993. The harvesting sector is composed largely of vessels under 100 feet in length. Processing occurs in approximately 200 plants, most of which are seasonal.

In 1991, inland fisheries employed about 8,400 fishers and 1,000 plant workers. Inland fisheries generated production valued at about \$160 million in 1993. The predominant species are white-fleshed freshwater fish. Processing occurs at 200 plants, most of which are small packing operations.

PERFORMANCE OF THE FISHERIES AND OCEANS SECTOR

Aquaculture

Recognizing Canada's potential to be a leading world aquaculture producer, the Department is working in conjunction with other federal agencies to develop a Federal Aquaculture Development Strategy to help position the industry for the turn of the century. The Strategy is being developed in close consultation with industry and the provinces. The Department has the critical role of encouraging private-sector development in the aquaculture sector by helping to create a regulatory and economic climate conducive to entrepreneurship and innovation.

As the lead federal agency for aquaculture development, the Department maintains ongoing dialogue and serves as a coordinating body among industry, provincial governments and other federal departments and agencies. This is essential if Canada's potential in this highly competitive industry is to be realized.

At a time when globalization of markets is posing challenges for most resource-based industries, Canada has produced an exciting contender in this new and sustainable resource sector. In 1984, total output from commercial aquaculture operations in Canada was valued at \$7 million. By 1993, industry output had increased to more than \$289 million, or approximately 17% of the landed value of Canadian fisheries. In addition, the supply and services sector of the aquaculture industry generated more than \$266 million in domestic and export sales in 1993. Recent forecasts suggest that by the year 2000, the Canadian aquaculture industry could reach annual values exceeding \$1.2 billion.

Aquaculture is also recognized as a growing source of employment and offers the possibility of social and economic improvement in communities with limited development alternatives. In 1991, aquaculture provided more than 5,200 jobs - some 2,800 in the production sector and 2,400 in the supplies and services sector. Employment in the sector could increase to more than 12,000 by the end of the decade. Quite clearly, aquaculture has developed into a major player in the Canadian fisheries.

The Department's scientific efforts have made a major contribution to aquaculture, enabling the industry to reach its present level of success. The Department remains active in many areas of importance to the development and competitiveness of the Canadian aquaculture industry.

Today, the Department supports the aquaculture industry in a number of areas, including policy analysis and advocacy, industry development, inspection, science, habitat protection and cooperation agreements.

Recreational Fishing

Recreational fisheries offer economic opportunities in parts of the country where few employment alternatives exist. Expenditures by roughly five million Canadians and a million visitors annually generate \$7 billion in economic activity and support over 150,000 full-time jobs.

PERFORMANCE OF THE FISHERIES AND OCEANS SECTOR

The federal government has signed approximately \$80 million in multi-year Recreational Fishery Development Cooperation Agreements with the four Atlantic provinces. This is in addition to an existing agreement between Canada and Quebec which provides \$24 million for salmon economic development. Conservation and rebuilding important sportfish stocks, restoration of vital fish habitat, infrastructure development, public awareness raising tourism promotion are strategic thrusts of the program.

In the Pacific Region, key initiatives include conducting "model fisheries" which adjust commercial salmon harvest management plans in order to protect and rebuild wild stocks of sportfish species such as coho and chinook in the Strait of Georgia and steelhead, coho and chinook in the Skeena and Kitimat watersheds. A habitat restoration focus is provided by initiatives such as the Fraser River Action Plan and the Comox Valley Habitat Project.

The Department is planning to formulate a new National Sustainable Recreational Fisheries Policy. This will be a collaborative effort with other governments and stakeholder groups. The policy is aimed at improving working relationships between sportfishery interests and commercial and Aboriginal resource users and the broader stakeholder public.

Oceans Industries

The oceans sector generates more than \$7.9 billion of Canada's gross national product and more than 165,000 jobs. About 60% of this is generated by the marine shipping (33%), shipbuilding (14%), manufacturing and services (10%) and oil and gas (4%) industries. The manufacturing and service sub-sector is particularly linked to research and development in departmental research establishments.

Oceans manufacturing and services Canadian oceans manufacturing and services firms are world-renowned for their science, technology and engineering excellence. Products range from oceanographic and hydrographic instruments to remote sensing, submersibles and seabed systems. Despite its relatively small size, this dynamic group of companies provides critical support and an infrastructure to the entire oceans sector. It has grown quickly over the past 10 years due to a number of reasons: commercial opportunities created by national institutes in marine fisheries, engineering, and environmental and resources sciences; government contracts and science and technology spending; and, in particular, offshore oil and gas exploration.

Offshore oil and gas Canada's offshore areas contain substantial reserves of oil and gas. The east-coast offshore region alone holds 30 per cent of Canada's oil potential and 17 per cent of its gas potential. Offshore exploration faces unique challenges such as great distances from supply bases and exposure to open ocean weather, drifting pack ice, icebergs and the multiple-year ice of the Arctic Ocean. New technologies, improved environmental information and specialized scientific services are required to meet these challenges.

Offshore mining Historically, the private sector has not shown widespread interest in exploring and developing offshore mineral deposits. However, in the long term, there may be some potential for ocean mining in the seabed beyond the 200-mile zone. Over the past 15 years, multinational

PERFORMANCE OF THE FISHERIES AND OCEANS SECTOR

consortia, in which Canadian companies have interests, have been among the entities investing in exploration in the area. For the foreseeable future, however, economic and legal uncertainties will prohibit more rapid development.

Marine shipping Canada has concentrated on developing its St. Lawrence Seaway fleet because of the fleet's importance to the economy and the need for efficient, economical transportation of the country's resource materials, leaving the deep-sea business to operate under existing international competitive market conditions. More recently, however, lake vessels have been built with ocean-going capabilities. As the aging domestic fleet is gradually replaced, Canada will be able to increase its share of international shipping trade.

Shipbuilding and repair Canada is a marginal supplier in world shipbuilding. With the currently soft international markets, Canada is concentrating on its domestic market. At present, Canadian capacity is more than sufficient for meeting anticipated domestic demand.

Exploration minière au large des côtes Jusqu'à présent, le secteur privé n'a pas manifesté beaucoup d'intérêt pour l'exploration et la mise en valeur des dépôts miniers au large des côtes. Toutefois, à long terme, l'exploration minière du plancher océanique situé en deçà de la limite de 200 milles offre certains débouchés. Au cours des 15 dernières années, des consortiums multinationaux auxquels participaient des entreprises canadiennes, ont investi dans l'exploration de ces zones. Toutefois, les incertitudes sur les plans économique et juridique empêchent un développement plus rapide de ce secteur dans un avenir prévisible.

Transport maritime Le Canada a concentré ses efforts sur le développement de la flotte de la voierie maritime du Saint-Laurent, étant donné, d'une part, l'importance de cette flotte sur le plan économique et, d'autre part, le besoin d'un réseau de transport efficace et économique des matières premières du pays. Les entreprises de transport en haute mer ont donc dû s'adapter à la concurrence internationale. Plus récemment, toutefois, des navires d'eau douce dotés de capacités de navigation en mer ont été construits. Au fur et à mesure qu'il remplace sa flotte vieillissante, le Canada pourra augmenter sa part du marché international du transport maritime.

Construction et réparation navales Le Canada est un fournisseur de moindre importance sur le marché mondial de la construction navale. Compte tenu de la faiblesse actuelle de la demande sur le marché international, le Canada se concentre sur le marché national. À l'heure actuelle, la capacité canadienne répond largement aux besoins prévus sur le marché interne.

Dans la région du Pacifique, d'importantes initiatives ont vu le jour, notamment ces «fermes d'élevage modèles» qui adaptent les plans de gestion de la récolte de saumon commercial en vue de protéger et reconstituer les stocks naturels d'espèces destinées à la pêche récréative, comme le saumon coho et le quinnat dans le détroit de Georgia, et la truite arc-en-ciel, le saumon coho et le quinnat dans les bassins hydrographiques Skeena et Kitimat. Certaines initiatives, comme le Plan d'action du Fraser et le Projet d'habitat de Comox Valley, ont pour objectif la remise en état de l'habitat.

Le Ministère a l'intention de formuler une nouvelle politique nationale sur la pêche récréative durable, en collaboration avec d'autres gouvernements et groupes d'intérêt. La politique viserait à concilier les intérêts et à harmoniser les relations entre les adeptes de la pêche récréative, les pêcheurs commerciaux, les pêcheurs autochtones et le grand public.

L'industrie des biens et services océaniques

La contribution du secteur des océans au produit national brut totalise plus de 7,9 milliards de dollars et donne de l'emploi à plus de 165 000 personnes. Environ 60 p. 100 de cette activité est due au transport maritime (33 p. 100), à la construction navale (14 p. 100), à la production et aux services (10 p. 100) et à l'industrie du gaz et du pétrole (4 p. 100). Le sous-secteur des produits et services est surtout relié à la recherche-développement dans les laboratoires de recherche du Ministère.

Produits et services océaniques Les entreprises de produits et services océaniques sont reconnues mondialement pour leur excellence en génie, science et technologie. Elles doivent notamment leur renommée aux instruments d'océanographie et d'hydrographie, aux appareils de télédétection, aux submersibles et aux systèmes de détection des fonds marins.

En dépit de sa taille relativement modeste, ce groupe d'entreprises dynamiques fournit un soutien et une infrastructure indispensables à l'ensemble du secteur océanique. S'il s'est beaucoup développé depuis une dizaine d'années, c'est dû notamment aux débouchés commerciaux créés à l'initiative des instituts nationaux dans le domaine des pêches maritimes, du génie, des sciences de l'environnement et des ressources naturelles; aux contrats gouvernementaux et aux dépenses liées à la science et à la technologie; et en particulier à la prospection pétrolière et gazière en haute mer.

Exploration pétrolière et gazière au large des côtes Les zones situées au large des côtes du Canada contiennent des réserves importantes de pétrole et de gaz. Sur la côte est seule, les zones hautes contiennent 30 p. 100 des réserves pétrolières du Canada et 17 p. 100 de ses réserves gazières. L'exploitation au large des côtes soulève toutefois des problèmes uniques, notamment l'éloignement des bases d'approvisionnement et la rigueur des conditions climatiques en haute mer, la dérive de banquises ou d'icebergs et la présence de glaces de plusieurs années dans l'océan Arctique. La mise au point de nouvelles technologies, l'amélioration de la connaissance de l'environnement et la prestation de services scientifiques spécialisés s'imposent pour relever ces défis.

Aquaculture

À titre de responsable fédéral du développement de l'aquaculture, le Ministère maintient un dialogue permanent avec l'industrie, les provinces et d'autres ministères et organismes fédéraux. Cette concertation est essentielle si l'on veut que le Canada réalise pleinement son potentiel dans une industrie extrêmement concurrentielle.

Alors que la mondialisation des marchés pose de grands défis à la plupart des industries extractives, le Canada a fait belle figure dans ce secteur nouveau des ressources durables. En 1984, la production totale de l'industrie aquacole s'élevait à 7 millions de dollars. En 1993, elle passait à plus de 289 millions de dollars, soit environ 17 p. 100 de la valeur des débarquements de poisson. Cette même année, le secteur des approvisionnements et services associés à l'aquaculture a généré à lui seul des ventes de plus de 266 millions de dollars au Canada et à l'étranger. D'après les dernières prévisions, l'industrie aquacole canadienne pourrait atteindre un chiffre d'affaires de 1,2 milliard de dollars en l'an 2000.

L'aquaculture est également reconnue comme une source d'emploi en plein essor; elle permet d'assurer le développement social et économique des localités aux possibilités d'emploi limitées. En 1991, l'aquaculture fournissait du travail à plus de 5 200 personnes, soit 2 800 dans le secteur de la production et 2 400 dans le secteur des approvisionnements et services. Le secteur pourrait compter plus de 12 000 emplois d'ici à la fin de la décennie. De toute évidence, l'aquaculture est devenu un joueur de premier plan au sein des pêches canadiennes.

Les activités scientifiques du Ministère ont contribué pour beaucoup à l'essor de l'aquaculture; c'est au MPO qu'elle doit son succès actuel. Le Ministère demeure actif dans bien des domaines d'importance pour le développement et la compétitivité de l'industrie aquacole canadienne.

À l'heure actuelle, le Ministère soutient l'aquaculture à divers titres : analyse et défense des politiques, développement de l'industrie, inspection, science, protection de l'habitat et accords de coopération.

Pêche récréative

La pêche récréative constitue un agent économique non négligeable dans des régions du pays qui autrement offrent peu de débouchés d'emploi. Les dépenses engagées par quelque cinq millions de Canadiens et un million de visiteurs étrangers s'élèvent bon an mal an à 7 milliards de dollars, assurant de l'emploi à plein temps à 150 000 personnes.

Le gouvernement fédéral a engagé environ 80 millions de dollars dans le cadre des accords de coopération sur le développement de la pêche récréative conclus avec les quatre provinces de l'Atlantique. À ces accords s'ajoute l'entente Canada-Québec qui prévoit l'octroi de 24 millions de dollars pour le développement économique du saumon. Parmi les principaux objectifs du programme, il convient de mentionner la conservation et la reconstitution d'importants stocks de poisson pour la pêche récréative, la remise en état de l'habitat vital du poisson, le développement des infrastructures, la sensibilisation du public et la promotion du tourisme.

L'industrie de la pêche

La pêche commerciale au Canada est parmi les plus importantes au monde. Elle est pratiquée dans trois grands secteurs : le long des côtes de l'Atlantique et du Pacifique, et à l'intérieur des terres, principalement près des Grands Lacs et au Centre du Canada. Les trois secteurs de pêche se distinguent considérablement par leur taille, leur structure industrielle, leurs espèces, leurs technologies et leurs produits.

Bien qu'elle représente un faible pourcentage de l'économie nationale (environ 0,5 p. 100 du PNB), la pêche commerciale compte pour beaucoup dans l'économie des provinces côtières et des villages nordiques. Sur la côte atlantique par exemple, un résident sur quatre vit dans l'un des 1 300 villages de pêche, et la moitié de ces villages vit de la pêche. Dans le Nord, où 90 p. 100 des pêcheurs sont des autochtones, la pêche, loin de constituer un revenu d'appoint, représente au contraire la principale, voire même la seule source de revenus.

En 1993, la production de l'industrie se chiffrait à 2,9 milliards de dollars; plus de 86 p. 100 des produits ont été exportés, soit une valeur de 2,5 milliards de dollars. Les exportations vers les États-Unis totalisaient à elles seules, 1,4 milliard de dollars. Le Canada est quinzisième au monde pour ce qui est du volume des débarquements, mais c'est l'un des plus grands exportateurs de produits de la pêche.

Les pêches de l'Atlantique sont les plus importantes du pays; en 1993, leur production totale a atteint 1,8 milliard de dollars. À l'échelle de l'Atlantique, il y a quelque 63 000 pêcheurs enregistrés. Environ 93 p. 100 des 45 000 pêcheurs actifs sont des pêcheurs saisonniers qui travaillent à bord d'embarcations privées de moins de 100 pieds de longueur et qui rapportent plus de la moitié du volume total des débarquements. Les autres pêcheurs actifs (7 p. 100) travaillent toute l'année à bord de chalutiers appartenant à des entreprises de pêche. En 1991, le secteur de la transformation sur la côte de l'Atlantique employait environ 65 000 personnes et comptait plus de 900 établissements. Depuis, le déclin des stocks de poisson de fond dans le Canada atlantique a donné lieu à une période d'adaptation profonde de l'industrie.

L'industrie de la pêche sur la côte du Pacifique employait quelque 13 500 pêcheurs actifs et 9 400 travailleurs d'usine en 1991. La transformation du poisson se déroule surtout autour du Lower Mainland et de Prince Rupert. La production du Pacifique en 1993 se chiffrait à environ 904 millions de dollars. En 1993, les prises de saumon représentaient plus de 37 p. 100 du tonnage des débarquements et au-delà de 51 p. 100 de leur valeur. Le secteur de l'exploitation se compose en grande partie de bateaux de moins de 100 pieds et une bonne partie de la flottille appartient au secteur de la transformation ou est gérée par celui-ci. On compte quelque 200 usines de transformation, dont la plupart sont exploitées de façon saisonnière. Les principaux débouchés pour les produits du Pacifique sont le Japon, l'Australie et la Grande-Bretagne.

En 1991, le secteur des pêches intérieures employait environ 8 400 pêcheurs et 1 000 travailleurs d'usines. La production des pêches intérieures a atteint environ 160 millions de dollars en 1993. Le poisson maigre d'eau douce est l'espèce prédominante. On compte quelque 200 usines de transformation, dont la plupart sont des petites usines de conditionnement.

trois ans pour ceux qui désirent acquérir une formation ou un métier en dehors du secteur de la pêche.

Habitat et environnement Le Plan d'action pour les pêches durables, élaboré en 1992-1993, a reçu l'approbation du gouvernement en 1993-1994, à l'exemple du Plan d'action Saint-Laurent II. Comme suite à son engagement à l'égard du Plan vert du gouvernement fédéral, le MPO a mis au point une approche nationale en ce qui concerne l'émission des autorisations en vertu de la Loi sur les pêches et il a entrepris un certain nombre de mesures. Des plans ont été préparés pour le compte du Ministère en vue de la mise en oeuvre de la Loi canadienne sur l'évaluation environnementale.

Pêche récréative Quatre accords de coopération pluriannuels sur le développement de la pêche récréative totalisant environ 80 millions de dollars ont été signés avec les provinces de Terre-Neuve, du Nouveau-Brunswick, de la Nouvelle-Écosse et de l'Île-du-Prince-Édouard. Dans le cadre de ces accords, une somme d'environ 51 millions de dollars servira à financer des projets au cours de la première année. De cette somme, 43 millions sont affectés aux programmes de retrait de permis de pêche commerciale, lesquels ont obtenu un taux de participation élevé. Le reste des crédits est affecté aux projets d'évaluation et de mise en valeur des stocks de poissons destinés à la pêche récréative, à la remise en état de l'habitat et à la sensibilisation de la population. On a commencé à élaborer et mettre en oeuvre de nouvelles méthodes de gestion de la pêche récréative du saumon à Terre-Neuve en prévision de la campagne 1994 et à plus long terme, cela en collaboration avec la province et les groupes d'intérêt. On a également poursuivi les travaux en vue de formuler et faire approuver une politique nationale de la pêche récréative durable, sur la base de la politique nationale de 1988 et du Calendrier d'un plan d'action national pour les pêches récréatives de 1990. Les premiers jalons ont été posés pour planifier la tenue du Sondage national sur la pêche récréative prévu pour 1995.

Ports pour petits bateaux En 1993-1994, le Ministère a entrepris plus de 3 400 projets d'entretien des ports lui appartenant, priorité étant donnée aux réparations essentielles à la sécurité. À la fin de l'exercice, sept nouvelles administrations portuaires avaient été créées, ce qui porte à 133 le nombre d'administrations en service pour un total de 193 installations portuaires.

Immobilisations En vertu de la stratégie d'investissement du Ministère, la gestion de neuf installations à vocation scientifique a été transférée à Travaux publics et Services gouvernementaux Canada dans le but de réduire les chevauchements et de comprimer les coûts; la flotte de véhicules a été réduite de 10 p. 100; trois navires ont été retirés sans être remplacés; et des mesures ont été prises pour accroître le partage des flottilles fédérales avec d'autres ministères. Les travaux sur la rationalisation des infrastructures se sont poursuivis à la lumière des efforts de restructuration du gouvernement et des ministères, l'accent étant mis sur les bateaux, les installations, l'équipement et les véhicules.

eux équivalents à leur production. Les négociations annuelles destinées à établir des régimes de pêche portant sur un grand nombre de pêches qui interceptent du saumon, au Canada et aux États-Unis, et concernent différentes périodes. On prévoit que les négociations de 1993-1994 seront particulièrement difficiles, car toutes les dispositions concernant les pêches d'interception au Canada et au États-Unis doivent être renégociées, et un effort majeur est déployé pour appliquer la disposition du Traité sur l'équité.

Pourparlers sur le commerce international Après avoir été suspendues pendant près d'un an, les négociations commerciales multilatérales ont repris en 1993 à la suite du sommet du G-7 à Tokyo. Les efforts consentis par le Canada et par d'autres pays aux mêmes vues afin de libéraliser le commerce des pêches ont commencé à produire des résultats tangibles en 1993-1994 avec le dépôt d'offres sur la réduction des tarifs par le Japon, la Corée et certains pays en développement. Le Groupe du GATT sur le commerce et l'environnement a élaboré des directives qui régiraient l'utilisation de mesures commerciales destinées à soutenir les conventions internationales sur l'environnement et la conservation. Le Canada a également poursuivi ses consultations sur le pétrole avec l'Union européenne dans le cadre des accords du GATT, qui ont conduit à la suspension par la France des exigences restrictives qu'elle imposait au Canada en matière d'étiquetage. En mars 1994, des consultations dans le cadre des accords du GATT ont été amorcées avec l'Australie en vue de faire lever l'interdiction sur les importations de saumon frais et congelé du Canada.

Commission du poisson anadrome du Pacifique Nord Le comité scientifique et le comité d'application des règlements mis sur pied en vertu de la Convention sur les stocks anadromes du Pacifique Nord, qui est entrée en vigueur en février 1993, se sont réunis en avril et en juin respectivement. La première assemblée annuelle de la Commission s'est déroulée du 1^{er} au 6 novembre 1993. Le Canada a entrepris des activités conjointes d'application des règlements avec les États-Unis, le Japon et la Russie pour veiller à faire respecter l'interdiction de pêcher le saumon au filet dérivant en haute mer dans le Pacifique-Nord.

Activités du Ministère

Examen des règlements Une fois achevées la rationalisation et la consolidation des règlements sur la pêche côtière en vertu de la Loi sur les pêches en 1992-1993, le Ministère a commencé, en 1993-1994, à passer en revue et à moderniser le Règlement sur la protection de la santé du poisson et le Règlement sur l'inspection du poisson. Par ailleurs, le MPO procède à un examen approfondi des réglementaires intéressant les pêches commerciales et côtières.

Programme d'adaptation et de redressement de la pêche de la morue du Nord (PARPMN) Le 2 juillet 1992, le gouvernement fédéral décreta un moratoire de deux ans sur la pêche de la morue du Nord jusqu'au printemps de 1994 dans le but de reconstituer les stocks de la morue du Nord à la suite d'une chute soudaine et dramatique de la biomasse des stocks. Un programme global d'adaptation et de remplacement du revenu fut alors mis en place pour alléger le lourd fardeau des collectivités visées par le moratoire. Le moratoire prévoit des indemnités d'urgence temporaires de 225 \$ par semaine, suivies d'allocations de remplacement du revenu variant de 225 \$ à 406 \$ par semaine pour la durée du moratoire, à environ 19 000 travailleurs de la pêche de la morue du Nord et une formation accompagnée d'une allocation de revenu pouvant aller jusqu'à

commerciales. En 1993-1994 également, une vérification du programme a été effectuée en collaboration avec Environnement Canada dans le cas des régions Scotia-Fundy et Golfe. (La région Pacifique avait fait l'objet d'une vérification au cours du dernier exercice).

Inspections des importations et des exportations Le Ministère a effectué des vérifications-éclairés près des limites territoriales afin d'identifier les importateurs non munis de permis et les produits non conformes. Il a également effectué des vérifications dans les usines de transformation étrangères en vertu des protocoles d'entente et il a élaboré d'autres protocoles d'entente avec d'autres pays sur la base du potentiel de rentabilité du programme d'importation. En 1993-1994, un accord de reconnaissance mutuelle sur l'inspection et la certification a été signé avec l'Australie, par lequel des produits de la pêche sont achetés en vertu d'un programme d'inspection préférentiel.

Harmonisation avec les systèmes d'inspection des États-Unis Des ateliers organisés en 1993-1994 ont confirmé que le Canada et les États-Unis ont harmonisé leurs critères d'approbation en ce qui concerne la décomposition dans les produits congelés. D'autres ateliers sont prévus en vue d'harmoniser les normes régissant le poisson en boîte. Un projet pilote sera lancé au National Marine Fisheries Service des États-Unis pour évaluer la possibilité d'employer des symboles de qualité et d'inspection sur les produits emballés. Le programme de formation et d'échantillonnage des mollusques sera réexaminé.

Le programme d'inspection du poisson du Canada assimilé à ceux en vigueur dans les pays de l'Union européenne En octobre 1993, l'Union européenne a publié une directive par laquelle elle reconnaît que les contrôles d'inspection du poisson du Canada sont équivalents à ceux de l'Union européenne. Le Canada a été l'un des premiers pays à être reconnu par l'Union européenne à cet égard. Celle-ci est le troisième marché du Canada pour les produits de la pêche.

Activités internationales

Prolongation des mesures de conservation par l'OPANO À son assemblée annuelle de 1993, l'Organisation des pêches de l'Atlantique Nord-Ouest (OPANO) a prolongé jusqu'à la fin de 1994 le moratoire sur la morue du Nord à l'extérieur de la zone de 200 milles, et adopté de nouveaux moratoires sur trois stocks de plie qui chevauchent la zone de 200 milles et sur la plie canadienne dans le secteur du Bonnet Flamand (zone 3M de l'OPANO). L'OPANO a également réduit les contingents de morue et de sébaste sur le Bonnet Flamand (zone 3M) et les contingents de morue au sud des Grands Bancs (zone 3NO de l'OPANO). L'OPANO est l'organisation internationale chargée de la conservation et de la gestion des stocks de poisson dans l'Atlantique Nord-Ouest au-delà de la limite des 200 milles du Canada.

Le Canada obtient des mesures supplémentaires de conservation de l'OPANO En février 1994, à la demande du Canada, une assemblée extraordinaire de l'OPANO a eu lieu à Bruxelles. L'OPANO a décrété un moratoire sur la pêche de la morue au sud des Grands Bancs (zone 3NO) à l'extérieur de la limite de 200 milles.

Pourparlers canado-américains sur le saumon du Pacifique Le Traité Canada-États-Unis sur le saumon du Pacifique, signé en 1985 après quinze ans de négociations, assure le rétablissement des stocks de saumon du Pacifique, la réduction des interceptions des deux pays et des avantages pour

Gestion des mammifères marins Le Ministère a publié des «Lignes directrices sur l'échouement des mammifères marins»; il a effectué un recensement des populations de bélugas et répertorié les habitats du béluga dans le Parc de la rivière Saguenay; et il a mis au point une senne pour aider à sauver les mammifères pris dans les fascines. L'exercice 1993-1994 est également la première année complète de la mise en vigueur du Règlement sur les mammifères marins.

Inspection et application des règlements

Règlements sur les pêches en misant sur la collectivité Le Ministère a entrepris une étude dans le but d'analyser la possibilité d'appliquer les règlements sur les pêches en misant sur le service et la collectivité. Il a tenu des séances d'information à l'intention du personnel, mis au point des modules de formation et commencé à élaborer une stratégie de mise en oeuvre pour 1994-1995.

Programme de surveillance aérienne Dans ses efforts pour faire échec à la pêche illégale tant à l'intérieur qu'à l'extérieur du pays, le Ministère a effectué, par voie de sous-traitance, environ 4 000 heures de surveillance aérienne par an. En 1993-1994, il a achevé l'analyse de son programme aérien et, sur la base des résultats obtenus, il a modifié ses exigences en matière de sous-traitance pour l'an prochain; ainsi, la surveillance aérienne se fera au moyen d'aéronefs à voilure fixe et le nouveau contrat sera d'une durée de cinq ans. Les consultations se sont poursuivies avec le ministère de la Défense nationale en ce qui concerne le programme des aéronefs de patrouille côtière.

Programme des gardes-pêche Le Ministère a terminé l'examen de son programme des gardes-pêche et formulé des recommandations en vue d'améliorer le mode d'enregistrement et de contrôle des niveaux de couverture des pêcheries d'une part, et des dépenses du programme d'autre part. Les recommandations seront mises en oeuvre en 1994-1995.

Simplification et uniformisation des activités liées à l'application des règlements En 1993-1994, le MPO a poursuivi ses travaux en vue de simplifier et uniformiser les activités liées à l'application des règlements tant à l'Administration centrale que dans les régions; sont visés également les titres de poste, les niveaux de classification, les énoncés de fonctions et les structures d'établissement de rapports. Le secteur de la conservation et de la protection sera pleinement opérationnel en 1994-1995.

Gardes-pêche autochtones Les cours de formation à l'intention des gardes-pêche autochtones qui étaient prévus dans la stratégie des pêches autochtones ont été élaborés et mis en place en 1993, tout comme les procédures d'application des règlements destinées à guider les agents des pêches chargés du secteur autochtone. Les résultats de la campagne de pêche autochtone 1993 font actuellement l'objet d'une analyse et les procédures d'application des règlements seront modifiées au besoin.

Surveillance des crustacés et coquillages Le MPO surveille régulièrement les zones de récolte des crustacés et coquillages en vue d'y déceler d'éventuelles toxines marines. En 1993-1994, il a analysé plus de 15 000 échantillons pour déceler toute trace d'intoxication paralysante par les mollusques ou d'acide domoïque. Dans certains cas, le Ministère a dû fermer certaines zones de récolte; on ne signale aucune maladie attribuable aux crustacés ou coquillages récoltés à des fins

du globe. Les recherches se poursuivent sur la situation des océans, la circulation et le flux de dioxyde de carbone dans les eaux canadiennes.

Mise en valeur des océans Une brochure faisant la promotion de la technologie du MPO et de son assistance en R-D a été publiée et distribuée aux représentants de l'industrie maritime canadienne. Plusieurs nouvelles technologies ont été transférées au secteur privé et un plan d'action a été élaboré en vue de promouvoir les transferts de technologie. Les consultations concernant la Loi sur les océans ont été remises à plus tard en attendant les décisions des tribunaux sur le droit de la mer.

Développement et transfert de technologies Le Service hydrographique du Canada a continué d'effectuer des recherches sur les eaux canadiennes et les eaux internationales limitrophes du Canada, de publier des cartes marines et des publications connexes, et de développer et transférer des technologies au secteur privé. Il a également poursuivi ses travaux sur l'élaboration de cartes de navigation électronique, sur la mise à jour des technologies et la création d'un centre de données hydrographiques électroniques.

Gestion de la pêche et de l'habitat

Rôle accru du fédéral au sein du processus d'examen du projet Kemano À la suite de l'annonce par la Colombie-Britannique selon laquelle l'expansion du projet d'aménagement hydroélectrique de l'Alcan dans le nord-ouest de la Colombie-Britannique (les travaux d'achèvement du projet Kemano) serait soumise à un examen public, le gouvernement fédéral a annoncé en janvier 1994 qu'il jouerait un rôle plus actif au sein du processus d'examen. Les audiences publiques, qui ont débuté en novembre 1993, devaient franchir leur troisième étape en avril 1994; une quatrième étape est prévue dans le but d'examiner les impacts sociaux et économiques.

Ressources halieutiques sous-utilisées Un groupe de travail, mis sur pied pour promouvoir la concertation en vue de l'exploitation des espèces sous-utilisées, a élaboré un cadre de politiques et de gestion sur les espèces expérimentales et en développement. Des mesures ont été prises pour transformer le merlu du Pacifique afin d'en faire du surimi. Des évaluations ont été effectuées sur le turbot, le merlu argenté et l'aiguilat. Des plans de diversification régionale ont été élaborés pour plusieurs espèces.

Programme de lutte contre la grande lamproe marine Par le biais de la Commission des pêcheries des Grands Lacs, les scientifiques du Ministère ont poursuivi leur lutte contre la grande lamproe marine par l'évaluation et la surveillance des populations, et par la modélisation des rapports entre le poisson et son habitat. En 1993-1994, ils ont réalisé 10 projets de recherche, 187 projets d'évaluation et 24 traitements de contrôle. Ils comptent ajouter à leur actif 10 autres projets de recherche, 160 projets d'évaluation et 32 traitements.

Reconstitution des stocks de saumon coho Le Comité du détroit de Georgia pour la reconstitution des stocks de saumon a été créé dans le but d'élaborer un programme pour rétablir les stocks de saumon coho dans le détroit de Georgia. L'objectif est de réduire le niveau d'exploitation global des stocks naturels de 10 points de pourcentage.

Environnement océanique et recrutement du poisson La surveillance des océans s'est poursuivie, dans le cadre d'un effort continu visant à améliorer la compréhension des effets des conditions océaniques sur la migration et le renouvellement à long terme des populations de poisson. Une aide a été consentie à l'industrie aquacole pour analyser la situation des stations. Des progrès importants ont été réalisés sur un modèle qui permet un mélange actif des marées suivant des critères écologiques dans le secteur du Golfe du Maine et du Banc Georges.

Science de l'habitat Le secteur Sciences a poursuivi ses études sur : l'incidence du développement industriel sur la chaîne alimentaire dans le bassin des rivières La Paix, Athabasca et des Esclaves; les impacts environnementaux des projets hydroélectriques de Grande-Baleine et de Conawapa; l'impact sur l'environnement des pratiques forestières en usage au Nouveau-Brunswick; et les effets des engins de pêche mobiles sur la faune marine qui vit sur le substrat.

Recherche sur les pêches autochtones Le secteur Sciences a continué de coordonner ses besoins en données avec les activités de cogestion des autochtones; il a intensifié son rôle en ce qui concerne la consultation, l'élaboration et la mise en service de projets de coopération avec les bandes autochtones; et il a amélioré les bases de données, les modes d'évaluation et la qualité des avis sur les pêches dans l'Arctique, sur la conservation et sur les produits chimiques toxiques.

Aquaculture Le secteur Sciences a effectué des recherches et fourni des avis techniques dans le but d'améliorer la rentabilité des stations d'élevage de salmonidés, d'un certain nombre de poissons marins et d'espèces de crustacés et coquillages et de dorés, en mettant l'accent sur la nutrition, la génétique, la physiologie, les systèmes culturaux, les vaccins et la biotechnologie. Une recherche au niveau des gènes a été menée en vue de différencier les divers stocks de saumon du Pacifique; une augmentation marquée de la croissance du saumon coho d'élevage a d'ailleurs pu être réalisée grâce au génie génétique. Le secteur a travaillé de concert avec l'industrie pour trouver des anesthésiques et des médicaments de remplacement pour le poisson. Six projets conjoints ont été menés en collaboration avec l'industrie pour transférer la technologie d'élevage de l'omble chevalier à l'industrie aquacole.

Mise en valeur du saumon Le secteur Sciences a fourni des avis scientifiques et techniques aux organismes et regroupements qui entreprennent des projets de mise en valeur des salmonidés. Des recherches directes ont été menées en vue d'établir pourquoi le taux de survie du saumon quinquat a chuté, et un plan d'action en faveur du saumon coho a été élaboré. Sur la côte atlantique, on a noté des peuplements dans 14 des 35 rivières du secteur Scotia-Fundy et l'on y a répertorié 30 entreprises de conservation et 14 projets de préservation de l'habitat.

Poursuite des recherches sur les pêches par l'OPEN Le Ministère a versé au Réseau de mise en valeur des ressources maritimes (connu sous son acronyme anglais OPEN) une somme de 3 millions de dollars en guise de financement provisoire. OPEN effectue des recherches sur la pêche dans l'Atlantique, en particulier la pêche de la morue.

Changements climatiques Dans le cadre du Plan vert du gouvernement fédéral, un plan échelonné sur six ans a été mis sur pied en vue d'effectuer des recherches sur les changements climatiques. Des crédits ont été accordés à certains projets afin de répondre aux objectifs de l'Expérience mondiale concernant la circulation océanique (WOCE) et de l'Etude conjointe du flux des océans

cette conférence, le Canada a pour objectif général l'adoption d'une convention qui inclut les éléments suivants : des règles de gestion et de conservation qui reflètent les intérêts particuliers des États côtiers quant aux stocks qui migrent entre la zone économique exclusive de 200 miles et la haute mer; et un mécanisme obligatoire et exécutoire de règlement des conflits.

Stratégie des pêches autochtones Annoncée en juin 1992, la Stratégie des pêches autochtones (SPA) est un programme pluriannuel qui comprend plusieurs initiatives politiques importantes visant à accroître la participation des Autochtones à la gestion de leur pêches. La Stratégie des pêches autochtones maintiendra la stabilité et la rentabilité du secteur de la pêche pendant que le gouvernement cherchera à résoudre les questions liées aux droits ancestraux qui s'y rapportent. Des ententes sont négociées avec les Première Nations là où le Ministère gère la pêche (Colombie-Britannique, provinces de l'Atlantique et Arctique). La SPA concerne la participation des Autochtones dans tous les aspects de la pêche et de la gestion de l'habitat, ainsi que la participation des Première Nations à la pêche commerciale et aux initiatives économiques connexes. En 1993-94, environ 200 ententes ont été conclues avec des Autochtones et groupes d'intervenants pour améliorer la gestion des pêches autochtones et autre, et pour apporter de nombreux avantages économiques aux communautés autochtones. En consultation avec les Autochtones et d'autre intervenants, le Ministère a révisé ses politiques pour guider la gestion, la délivrance des permis et l'application des règlements dans la pêche de subsistance des Autochtones là où il a la responsabilité directe de réglementer la pêche, et les reverra en 1994.

AUTRES RÉALISATIONS

Sciences

Évaluation des pêches et recherches En 1993-1994, le secteur Sciences a continué d'évaluer tous les principaux stocks exploités de poissons anadromes et marins, invertébrés et mammifères, ainsi que les plantes marines et les stocks de poisson d'eau douce du Yukon et des Territoires du Nord-Ouest. Il a effectué des recherches sur la biologie et les paramètres démographiques des stocks, et fourni des informations et des analyses scientifiques aux gestionnaires des pêches. Sur la côte atlantique, on a mis en oeuvre un processus d'examen de la base scientifique dans le but de formuler des avis sur les stocks de poisson de fond par l'entremise du Conseil de conservation des ressources halieutiques. Le secteur Sciences a continué de fournir des données, des évaluations des stocks et des avis sur les conséquences des différentes options de gestion des pêches sur les stocks partagés, ainsi que des analyses exhaustives dans le cadre des négociations bilatérales avec les États-Unis sur le partage du stock transfrontalier de merlu du Pacifique.

PAPA et PFDPQ Dans le cadre du Programme d'adaptation des pêches de l'Atlantique (PAPA), le secteur Sciences a poursuivi ses recherches sur la morue du Nord, le crabe des neiges du golfe du Saint-Laurent, la morue du nord du Golfe, le poisson de fond de la Plate-forme Scotian, le phoque gris et le ver du phoque; il a de plus subventionné les recherches du secteur privé sur l'aquaculture. En vertu du Programme fédéral de développement des pêches au Québec (FFDPQ), le secteur a subventionné des études de cabinets d'experts-conseils sur la morue, le crabe des neiges, le pétioncle, le maquereau et des mammifères marins.

Programme d'adaptation des pêches du poisson de fond de l'Atlantique Le 23 avril 1993, le gouvernement fédéral annonçait la création du Programme d'adaptation des pêches du poisson de fond de l'Atlantique en vue de venir en aide aux personnes des provinces de l'Atlantique et du Québec durement éprouvées par les réductions de contingents et les fermetures de pêcheries pratiquées en 1993. Pour pallier les effets d'éventuelles réductions et fermetures, le Programme a été développé puis modifié le 31 août 1993. Le 18 septembre 1993, le ministre annonçait que les 2 500 autres pêcheurs déplacés à cause des fermetures de pêcheries au mois d'août qui auraient été admissibles à l'assurance-chômage en novembre recevraient une aide temporaire sous forme d'allocations de formation en cas de fermeture de la pêche (AFFP). Les personnes qui se sont inscrites à un cours de formation approuvé ont ainsi reçu 300 \$ par semaine entre le 7 septembre et le 1^{er} novembre. Le 20 décembre 1993, les critères pour l'obtention d'ATAP ont été modifiés pour inclure jusqu'à 5 000 autres pêcheurs et pour simplifier le processus de versement des indemnités.

Changement de cap : Les pêches de l'avenir Le groupe de travail sur les revenus et l'adaptation des pêches de l'Atlantique a été créé en 1992 par le ministre des Pêches et des Océans et le ministre du Développement des ressources humaines dans le but d'élaborer une stratégie globale et à long terme sur les revenus et l'adaptation pour l'industrie de la pêche de l'Atlantique. En novembre 1993, le Groupe de travail a déposé son rapport final intitulé *Changement de cap : Les pêches de l'avenir*. Le document inclut 42 recommandations basées sur des consultations à grande échelle des intervenants, ainsi qu'un cadre directeur de stratégie globale à l'intention de l'industrie de la pêche de l'Atlantique.

Le Conseil pour la conservation des ressources halieutiques (CCRH) a été créé en 1992 et a commencé ses travaux en 1993-1994. Le mandat du CCRH inclut trois principes directeurs : conservation des ressources halieutiques au moyen de stratégies écologiques; mise sur pied de partenariats entre les gouvernements, les scientifiques et l'industrie; et consultation des groupes clients du Conseil afin de préparer des recommandations à l'intention du Ministre. Le CCRH a tenu sa première réunion le 6 juillet 1993, au cours de laquelle les scientifiques du Ministère ont officiellement présenté au Conseil le Rapport sur l'état des stocks en 1993. Le 23 août suivant, le Conseil soumettait officiellement ses recommandations au ministre. On y préconisait des changements immédiats au Plan de gestion du poisson de fond de 1993 pour empêcher que les stocks ne s'appauvrissement davantage. Toutes les recommandations ont été acceptées par le ministre et mises en oeuvre dès le 1^{er} septembre de la même année. Le Conseil a également présenté un rapport en novembre 1993 sur les 39 stocks de poisson de fond qui existent au Canada, lequel servira de base au Plan de gestion du poisson de fond de l'Atlantique pour 1994. Le Conseil a en outre publié en janvier 1994 un rapport sur les priorités scientifiques du MPO.

Sessions de l'ONU sur la pêche hauturière La première session de la Conférence des Nations Unies sur les stocks de poissons dont les déplacements s'effectuent tant à l'intérieur qu'au-delà de zones économiques exclusives et les stocks de poissons grands migrateurs s'est déroulée à New York en juillet 1993. La conférence est l'aboutissement des efforts consentis surtout par le Canada au Sommet de la Terre tenu au Brésil en 1992 sous l'égide des Nations Unies. Dans le cadre de

Le travail accompli par le SMAP à l'égard de cette sous-activité comporte la coordination et les services destinés à garantir que le Ministère est administré selon une méthode cohérente et bien structurée et obtient l'information dont il a besoin pour planifier, contrôler et décider. Les fonctions intégrées suivantes relèvent du SMAP dans le cadre de cette sous-activité : Finances, gestion de l'information et services techniques; Personnel, y compris Planification des ressources humaines; Vérification interne et évaluation.

Le sous-ministre adjoint, Politiques, planification stratégique et consultation, est responsable des politiques stratégiques et de la planification, de la gestion de l'habitat, du développement durable des ressources, du développement de l'industrie et des programmes connexes, des affaires autochtones et des communications ministérielles. La fonction politiques stratégiques et planification comprend l'élaboration et la coordination des politiques, les affaires du Cabinet et du Parlement, les stratégies et les analyses économiques, la réforme de la réglementation, ainsi que les relations fédérales-provinciales. La fonction gestion de l'habitat est axée sur les responsabilités en matière de protection de l'habitat du poisson, de la lutte contre la pollution et de l'évaluation environnementale; la fonction développement durable des ressources englobe la formulation de principes directeurs à l'intention des gestionnaires des pêches et de l'habitat ainsi que les clients. La développement de l'industrie et programmes connexes regroupe l'expansion commerciale, la coordination des règlements, les sociétés d'État, la pêche récréative et l'aquaculture. Quant à la fonction communication.

Gestion des immobilisations

Les activités des Ports pour petits bateaux et de la Direction des navires relèvent du SMA, Opérations, alors que le reste des responsabilités de gestion des immobilisations sont assumées par le SMA, Services intégrés. L'inventaire du Ministère est l'un des plus variés du gouvernement, comprenant des ports, des immeubles et ouvrages, des bateaux, des véhicules et de l'équipement évalués à environ cinq milliards de \$.

La sous-activité Gestion des immobilisations assume les responsabilités suivantes :

- L'administration de quelque 2 127 ports de pêche et de plaisance au Canada. Le mandat du Programme des ports pour petits bateaux est inscrit dans la Loi sur les ports de pêche et de plaisance (1978). Les deux principaux éléments du programme sont l'entretien des ports et les activités portuaires.
- L'acquisition, l'entretien, la gestion, l'utilisation et l'aliénation des immobilisations pour répondre de façon rentable aux besoins du Ministère. Cette sous-activité comprend également les frais liés aux importations d'équipements de bateaux et de propriétés foncières, aux réparations et aux travaux de construction.

Services régionaux des politiques et de l'administration

Cette sous-activité, qui regroupe les bureaux des six directeurs généraux des régions, englobe la prestation de services d'administration et de soutien, notamment les services régionaux de gestion, de planification et de communications, ainsi que les services liés aux finances et au personnel.

Il incombe à ce service d'élaborer des politiques, des stratégies et des programmes visant à promouvoir, à élargir et à protéger les intérêts halieutiques du Canada en matière de conservation et de commerce, et aussi à procurer aux Canadiens les meilleures allocations possibles de stocks de poisson administrés à l'échelon international, par le truchement de relations internationales spécifiques et le règlement de problèmes rattachés à des différends concernant les frontières maritimes. Parmi les objectifs commerciaux visés, mentionnons l'abaissement des tarifs et la diminution des barrières non tarifaires, l'élargissement de l'accès aux marchés étrangers et la formulation de conseils au ministre des Affaires extérieures et du Commerce extérieur, pour ce qui touche aux négociations commerciales multilatérales en cours dans le cadre de l'*Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce* (GATT) et aux négociations menées par le Canada, les États-Unis et le Mexique en vue d'un libre-échange nord-américain.

Le Ministère fait partie de neuf organisations bilatérales et multilatérales opérant dans les domaines de la conservation et des sciences halieutiques. Les sommes fournies à ces organisations (qui représentent environ 68 p. 100 du budget des activités internationales) représentent des obligations non discrétionnaires découlant d'engagements pris au nom du Canada dans le cadre de différents traités et appuient les objectifs visés par la politique extérieure canadienne. Le reste du budget de fonctionnement (32 p. 100) sert principalement à payer des dépenses de consultation et de négociation engendrées par l'établissement de relations internationales en matière de pêches.

POLITIQUES INTÉGRÉES ET SOUTIEN DES PROGRAMMES

Objectif

Assurer l'orientation et la coordination, fournir des services administratifs intégrés et planifier les ressources humaines à l'appui du programme; orienter l'acquisition d'infrastructures et d'immobilisations pour le programme et encadrer leur gestion; coordonner les principes et les programmes du gouvernement du Canada touchant au domaine des océans; et effectuer des évaluations et des analyses et fournir des conseils concernant les principes et la planification des programmes sur l'orientation actuelle et future des intérêts canadiens en matière de pêches et d'océans.

Description

L'activité Politiques intégrées et soutien des programmes comporte trois sous-activités : Services intégrés des politiques et de l'administration, gestion des immobilisations et Services régionaux des politiques et de l'administration.

Services intégrés des politiques et de l'administration

Cette sous-activité regroupe les cabinets du ministre et du sous-ministre, les unités intégrées qui relèvent du sous-ministre adjoint principal (SMAp), Gestion intégrée, et les unités qui relèvent du sous-ministre adjoint, Politiques et planification des programmes.

Les Services d'inspection s'assurent que le PGQ réalisé en usine par le transformateur fonctionne de façon efficace et satisfait aux exigences des règlements. Une cote est attribuée aux activités de transformation, bon, satisfaisant ou insatisfaisant, d'après le nombre de déficiences observées au cours de l'inspection du PGQ. Les cotes indiquent le niveau de confiance du Ministère à l'égard du processus de transformation et elles servent à déterminer la fréquence des inspections subséquentes du PGQ.

Parmi les avantages du programme pour les transformateurs qui conservent la cote excellent ou bon, mentionnons la simplification du processus de certification des produits finis destinés à l'exportation (ce qui facilite l'accès aux marchés), l'obtention du privilège d'apposer la mention d'inspection officielle Canada sur les produits ainsi qu'une moins grande ingérence du gouvernement dans les activités courantes. De plus, à mesure que le PGQ est reconnu au niveau international, surtout par la CEE et les États-Unis, le Canada acquiert un avantage concurrentiel sur d'autre pays.

Autres programmes d'inspection : Les activités des Services d'inspection englobent également le maintien de bases de données sur les contaminants du poisson et des produits du poisson, l'inspection des bateaux de pêche, des installations utilisées pour le déchargement et l'entreposage du poisson avant la transformation, des véhicules utilisés pour le transport du poisson, des installations des pêcheurs-distributeurs et des entrepôts réfrigérés.

En outre, toutes les plaintes des consommateurs et des commerçants au sujet des produits du poisson sont examinées en vue d'en déterminer la cause ainsi que les mesures de suivi nécessaires.

AFFAIRES INTERNATIONALES

Objectif

Promouvoir les intérêts du Canada sur la scène internationale de la pêche, dans les domaines de la conservation et du commerce.

Description

Cette activité porte sur les relations internationales destinées à assurer la promotion des intérêts du Canada en matière de conservation des ressources et de commerce lié aux pêches, et à obtenir pour les Canadiens les plus importantes allocations possibles de stocks de poisson gérés par des organisations internationales. Le ministère des Affaires extérieures et du Commerce extérieur et d'autres ministères fédéraux participent aux activités menées dans ce domaine, notamment aux négociations et à l'administration de traités et accords internationaux sur la conservation, les allocations de pêche et le commerce, aux relations bilatérales et multilatérales sur la pêche avec d'autres pays et à la préparation ainsi qu'à la présentation de positions en matière de conservation des ressources halieutiques, d'allocations et de commerce liés à la pêche.

Les affaires internationales visent trois sujets importants qui sont les relations concernant les pêches dans l'Atlantique, les relations concernant les pêches dans le Pacifique et la politique commerciale.

respect des normes établies. Ils veillent à ce que les normes soient pertinentes, nécessaires et appropriées en ce qui concerne la qualité, la salubrité et l'étiquetage exact du poisson et des produits du poisson.

Les normes s'appliquent à tout les aspects des méthodes de pêche et de transformation du poisson. Elles encouragent la prise de mesures opportunes et efficaces aux étapes critiques du processus de transformation.

Les Services d'inspection se sont engagés à coopérer et à collaborer avec leur clients et leur partenaires, notamment l'industrie, qui est leur principal client, de même qu'avec les autres ministères à l'échelon fédéral, provincial et local, d'autres administrations nationales et les groupes de consommateurs. Leur principaux programmes administrés par les Services d'inspection sont :

Programme de surveillance et de contrôle des mollusques : Un programme global sur les mollusques et les crustacés est en place pour empêcher la commercialisation de mollusques et de crustacés malsains ou présentant des dangers pour la santé. Ce programme prévoit l'examen et la classification des zones de croissance des mollusques, la détection de la présence de substances responsables de l'intoxication paralyzante par les mollusques et d'autres toxines, et l'interdiction de la pêche lorsque la situation l'exige. On surveille également les envois commerciaux en vue de déceler la présence de bactéries pathogènes pour l'homme.

Programme d'inspection des importations : Le poisson et les produits du poisson importés au Canada sont inspectés afin de prévenir la commercialisation de produits malsains, présentant des dangers pour la santé ou étiquetés incorrectement. Aux Services d'inspection, on oriente une plus grande partie des efforts sur les transformateurs étrangers qui ont déjà enfreint les normes canadiennes. Par ailleurs, la signature de protocoles d'entente avec d'autres pays qui possèdent des systèmes d'inspection fiables permet de réduire les activités d'inspection des produits provenant de ces pays. À l'heure actuelle, le Canada a des protocoles d'entente avec le Japon, les Philippines, la Thaïlande et l'Australie.

Le recouvrement des coûts du Programme d'inspection, des importations est assuré en partie. Les importateurs doivent obtenir un permis d'importation et ils sont également tenus de payer les coûts des services d'inspection pour chaque envoi de poisson importé, auxquels s'ajoutent les frais d'examen des produits qui ont déjà posé un problème.

Programme de gestion de la qualité : Le Programme de gestion de la qualité (PGQ) est un programme d'inspection amélioré dans la cadre duquel toutes les usines de transformation du poisson enregistrées doivent élaborer et appliquer un programme de gestion de la qualité en usine. Le programme set une garantie supplémentaire que les produits du poisson fabriqués au Canada respectent les exigences réglementaires.

Le programme s'appuie sur les principes de base de la détection et de la prévention. Grâce à ce programme, l'industrie de la transformation du poisson est en mesure de surveiller le respect des règlements et de déceler les problèmes au chapitre des activités de transformation et d'y remédier rapidement.

L'industrie de la pêche de l'Atlantique aux nouvelles réalités que sont les populations appauvries, les revenus moindres et les possibilités d'emploi raréfiées. L'aide fournie par ce programme cherche à diversifier l'industrie par la mise en valeur d'espèces sous-exploitées, l'aquaculture, la mise au point de nouveaux produits, l'amélioration des techniques, l'adoption d'engins de pêche qui respectent mieux les objectifs ministériels de conservation des ressources et de protection de l'habitat et la professionnalisation des pêcheurs.

► Développement technologique Les activités menées dans ce domaine comportent la conception et la diffusion de techniques améliorant la productivité et le rendement de l'industrie. On cherche surtout à concevoir des bateaux de pêche écologiques et économiques et à élaborer des techniques de pêche sélectives, de nouveaux produits et de nouvelles techniques de transformation.

Le Ministère effectue le travail de recherche et de développement puis propose aux pêcheurs des projets destinés à améliorer le rendement de leurs activités. Il s'agit, par exemple, d'initiatives visant à optimiser la conception des bateaux et des activités dans le but de minimiser la consommation de combustible et d'assurer la pérennité des ressources et la protection de l'environnement. Le Ministère fournit également aux pêcheurs des conseils techniques et économiques au sujet de la conception, de la construction et de l'utilisation d'engins de pêche sélectifs et d'équipements de transformation.

Il existe des programmes de diffusion des connaissances techniques qui utilisent des productions vidéo et de la documentation, des ateliers et des communications et visent à faire profiter les pêcheurs de tout le Canada des connaissances et des moyens techniques les plus avancés.

SERVICES D'INSPECTION

Objectif

Fournir une garantie raisonnable que le poisson et les produits de la pêche destinés à la vente intérieure et à l'exportation respectent les normes canadiennes et étrangères de classement, de maintenance, d'identification, de transformation, de qualité et de salubrité.

Description

Les Services d'inspection ont pour responsabilité de promouvoir et d'appuyer la valeur, la salubrité et les possibilités de commercialisation des produits de poisson fabriqués ou vendus au Canada; à cette fin, ils élaborent des normes appropriées qui contribuent à faire en sorte que le poisson et les produits du poisson sont de qualité acceptable, salubres et correctement identifiés; ils font connaître ces normes et ils veillent à leur observation.

Les Services d'inspection réalisent une gamme complète d'activités, depuis l'élaboration des normes appropriées jusqu'à la promotion de leur adoption, en passant par les mesures visant à assurer le

Mise en valeur des ressources et de l'industrie

Les programmes réalisés dans le cadre de cette sous-activité contribuent à la stabilité et à la viabilité de la pêche et des industries connexes. Les activités menées à bien visent une exploitation plus économique des ressources, cherchent à améliorer la qualité et la productivité des pratiques de pêche et de transformation du poisson, à mettre au point de nouveaux produits, à élaborer des techniques de capture plus sélectives et des moyens de transformer les produits en leur ajoutant de la valeur, et à exploiter utilement les ressources.

■ **Mise en valeur des ressources** Cette activité prévoit l'ouverture de nouvelles pêches, l'exploitation des espèces sous-utilisées et l'aquaculture sur les côtes ouest et est ainsi que dans le Nord. Ces initiatives sont encouragées par un programme d'aide fédéral administratif par le MPO, notamment pour la pêche d'exploration, qui sert à déterminer le potentiel commercial d'une pêche, et pour la conception ou la diffusion de techniques appropriées d'exploitation, d'aquaculture ou de transformation. En plus de promouvoir l'aquaculture et d'améliorer la rentabilité des entreprises, le Ministère conclut des accords avec les gouvernements provinciaux dans le but de simplifier les mécanismes d'octroi de permis pour ces secteurs et de coordonner les efforts fédéraux-provinciaux.

De concert avec l'industrie, des groupes d'utilisateurs, des gouvernements provinciaux et d'autres ministères et organismes fédéraux, le Ministère prend des initiatives en vue d'identifier et de mettre en valeur les ressources halieutiques susceptibles de profiter aux économies locales, principalement dans les domaines de la pêche récréative, des espèces sous-utilisées et de l'aquaculture.

Parmi les activités menées par le Ministère dans le but de mettre en valeur les ressources, mentionnons la reconstitution de stocks de poisson sauvages, tant dans le Pacifique que dans l'Atlantique, grâce à l'aménagement d'écloseries et à la restauration et à l'amélioration d'habitats.

■ **Mise en valeur de l'industrie** Cet aspect du travail du Ministère consiste à diversifier les pêches, à rentabiliser l'industrie et à saisir des occasions. Le Ministère surveille le rendement financier de l'industrie et effectue des analyses économiques et commerciales. Il collabore avec d'autres ministères et organismes fédéraux, les gouvernements provinciaux et l'industrie afin d'élaborer les initiatives que doit entreprendre le Ministère en priorité pour mettre en valeur l'industrie.

Le Ministère signe avec les gouvernements provinciaux des ententes de développement des pêches qui prévoient notamment le financement conjoint d'initiatives dans les domaines de la pêche récréative, des pêches autochtones, de la mise en valeur des ressources, de la conception de produits (espèces sous-utilisées et aquaculture), de l'amélioration de la productivité et de la qualité, de la conception et de la diffusion de techniques.

Une vaste gamme de moyens sont offerts aux fins de mise en valeur de l'industrie dans le cadre du Programme d'adaptation des pêches de l'Atlantique. Ce programme vise à adapter

L'activité Opérations des pêches englobe toutes les fonctions assumées par le gouvernement fédéral dans les domaines de la gestion des pêches et de l'habitat et de la mise en valeur de la ressource, dans toutes les provinces et les territoires canadiens, à l'intérieur et à proximité de la zone canadienne de 200 milles. Cela comprend les eaux marines et les réseaux hydrographiques ainsi que les lacs de toutes les régions où la responsabilité en matière de gestion des pêches intérieures n'a pas été déléguée à un gouvernement provincial ou territorial; cela inclut également la gestion partagée de la partie canadienne des cours d'eau transfrontaliers et les pêches d'interception dans les eaux internationales. La gestion de cette activité est assurée par deux sous-activités: Gestion des pêches et de l'habitat et Mise en valeur des ressources et de l'industrie.

Gestion des pêches et de l'habitat

Les activités d'estimation et de répartition des ressources prévoient la protection d'une biomasse suffisamment importante pour assurer le renouvellement des stocks et la juste distribution des surplus exploitables parmi les groupes d'utilisateurs, de manière à assurer une capture ordonnée et équitable. La collecte et l'analyse des données sur les prises et l'évaluation des populations permettent de prendre des mesures de gestion en cours de saison et d'élaborer des plans de pêche pour les années futures.

La délivrance de permis est le moyen utilisé pour réglementer la participation et l'accès à la pêche et pour garantir que les prises respectent les impératifs de conservation. Les activités de ce domaine comportent la délivrance de permis à des pêcheurs et de certificats d'enregistrement à des bateaux; le traitement des demandes de permis et des appels; et l'élaboration de lignes de conduite et l'octroi de permis.

Les programmes de surveillance et d'application des règlements visent à garantir le respect des lois et des politiques canadiennes en matière de pêche et d'habitat. Parmi les moyens utilisés pour parvenir à ce but, mentionnons les quotas de pêche, les restrictions concernant les engins, la fermeture des saisons de pêche, les conditions liées aux permis et les modalités liées aux autorisations concernant des habitats.

La gestion de l'habitat du poisson nécessite des activités diverses (opérations, réglementation, consultations, avis, etc.) conformes à l'objectif de la politique ministérielle sur l'habitat, qui vise un gain net de la capacité de production de l'habitat du poisson. Cette sous-activité nécessite une liaison et une coordination avec d'autres ministères et organismes fédéraux, les gouvernements provinciaux et le secteur privé.

La réglementation prévoit l'élaboration, la modification et la préparation de règlements nécessaires pour gérer les pêches, notamment l'évaluation de l'impact de mesures législatives et réglementaires et la production de plans réglementaires annuels.

Il importe de souligner que des consultations approfondies avec les pêcheurs, les préparateurs, les pêcheurs sportifs, les représentants autochtones et les responsables provinciaux de la pêche font partie intégrante de la gestion des pêches et sont nécessaires à une prestation efficace du service dans tous les domaines.

sous-activité doit fournir les avis et les services scientifiques requis pour gérer l'habitat du poisson, des invertébrés aquatiques, des mammifères marins et des plantes marines.

Sciences physiques et chimiques

Cette sous-activité est responsable du programme de recherche en océanographie physique du Ministère et des travaux connexes de gestion des données, de mise en valeur des régions hauturières, de la prévision des climats océaniques, des services maritimes, du génie côtier, de la défense et du transport maritime. Elle subventionne la recherche et attribue à des universités du temps à bord des navires. Le volet des sciences chimiques comprend des travaux de recherche et de surveillance sur la répartition, les trajectoires et le sort final des produits chimiques rejetés en eaux marines et en eaux douces, les processus de contrôle et les effets de la toxicité des produits chimiques sur les organismes et les écosystèmes aquatiques. Le but de cette sous-activité est de prévoir les crises d'origine chimique et d'y réagir, et de procurer des conseils aux gestionnaires de l'habitat du poisson du Ministère et à d'autres organismes réglementaires.

Hydrographie

Le Service hydrographique du Canada (SHC) effectue des levés sur le terrain et recueille des données sur les marées, les niveaux des eaux et les courants afin de préparer et de publier des cartes marines et d'autres documents destinés à assurer une circulation sécuritaire sur les eaux canadiennes et les eaux internationales adjacentes. Par ailleurs, le SHC participe, avec le ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources, à des travaux de cartographie géophysique et prépare les cartes correspondantes qui sont utilisées par les entreprises de développement des régions extracôtières et par les organismes chargés des négociations relatives aux frontières maritimes. Enfin, le SHC met au point des moyens techniques destinés à rendre la collecte de données et la production de cartes plus précises et plus efficaces. Dans la mesure du possible, ces connaissances techniques sont transmises au secteur privé.

OPÉRATIONS DES PÊCHES

Objectif

Conserver, protéger, mettre en valeur et améliorer les ressources halieutiques et l'habitat; assurer la gestion et la répartition de la ressource, ainsi que le contrôle des pêches commerciales, autochtones et récréatives pratiquées dans les eaux marines et intérieures; veiller au maintien et à l'élargissement des avantages que procure l'exploitation de la ressource; fournir des services connexes et l'infrastructure nécessaire.

Description

Le Ministère a réuni le secteur des Pêches dans le Pacifique et en eaux douces et celui des Pêches dans l'Atlantique sous une même bannière, celle des Opérations des pêches, afin d'assurer que les programmes et les stratégies de gestion sont exécutés selon des normes plus uniformes à l'échelle nationale.

Le programme est mis en œuvre dans six régions ministérielles, qui sont toutes dirigées par un directeur général régional et pourvues d'une administration régionale. Ces administrations se trouvent aux endroits suivants : St. John's (Terre-Neuve), dans la région de Terre-Neuve, Halifax (Nouvelle-Écosse), dans la région Scotia-Fundy, Moncton (Nouveau-Brunswick), dans la région du Golfe, Québec, dans la région du Québec, Winnipeg (Manitoba), dans la région du Centre et de l'Arctique; et Vancouver (Colombie-Britannique), dans la région du Pacifique.

SECTEUR DES SCIENCES

Objectif

Veiller à ce que le gouvernement du Canada dispose de données scientifiques de calibre international lorsqu'il élabore des politiques, des lois et des règlements se rapportant aux océans et à la vie aquatique, et fournir à d'autres ministères, à l'entreprise privée et au grand public de l'information dont ils se servent pour planifier et mener à bien des activités aquatiques.

Acquérir et transmettre une masse de connaissances scientifiques fiables pour la gestion des pêches et de l'habitat et pour l'aquaculture; acquérir et communiquer des données scientifiques sur l'impact des substances nocives sur le poisson, son habitat et les écosystèmes aquatiques; décrire et comprendre les phénomènes climatiques et les processus liés aux océans, leur influence sur les populations de poisson et leurs rapports avec l'atmosphère; décrire et quantifier les paramètres environnementaux marins utiles pour le génie maritime, le transport et d'autres disciplines connexes; cartographier les eaux canadiennes en vue d'y assurer une circulation sécuritaire, d'améliorer les activités de pêche et de faciliter la mise en valeur des régions côtières et hautes; élaborer et perfectionner les méthodes et les techniques nécessaires pour mener à bien le rôle scientifique du Ministère et transmettre des connaissances techniques utiles à l'industrie canadienne, afin d'accroître les capacités du secteur privé; faciliter et coordonner les programmes fédéraux en matière de sciences de la mer, de concert avec les ministères intéressés, par l'intermédiaire du Comité interministériel sur les océans.

Description

L'activité du Secteur des sciences est composée de trois sous-activités : Sciences biologiques, Sciences physiques et chimiques et Hydrographie.

Sciences biologiques

Cette sous-activité est chargée d'effectuer les évaluations de populations et les recherches connexes sur toutes les principales espèces exploitées, de manière à produire les connaissances scientifiques requises pour les gérer en fonction d'une exploitation durable; d'autres recherches portent sur la dynamique des écosystèmes marins et d'eau douce. Cette sous-activité se charge également de la recherche et du développement expérimental en vue de fournir à l'industrie aquicole canadienne les avis et les services scientifiques dont elle a besoin; d'améliorer la production des populations sauvages de poisson, d'invertébrés aquatiques et de plantes marines; et d'enrayer l'arrivée et la prolifération de maladies transmissibles du poisson. En ce qui concerne l'habitat du poisson, cette

Organisation par activité



Dans la structure des activités ministérielles, le volet opérationnel est divisé en trois activités : Sciences, Opérations des pêches et Inspection. Chacune d'entre elles est dirigée par un sous-ministre adjoint (SMA) qui gère son secteur comme un programme national ayant des liens directs avec les priorités gouvernementales. Le SMA chargé de l'Inspection est également responsable des Affaires internationales.

Les fonctions liées aux services intégrés de gestion et de réglementation sont assurées par le sous-ministre adjoint principal, qui se charge également de la gestion des immobilisations. Le Ministère compte également un SMA responsable des politiques et de la planification des programmes.

Mandat

Même si d'autres ministères fédéraux participent à la gestion des activités de nature aquatique au pays, Pêches et Océans Canada est le seul ministère dont la mission principale est de veiller à la gestion des eaux et des ressources qu'elles abritent. Le MPO est chargé de toutes les questions touchant aux océans et qui ne sont pas explicitement confiées par la loi à un autre ministère.

La compétence du Parlement en matière de pêches côtières et intérieures, de ports publics et de navigation sur les eaux marines et intérieures est établie par la *Loi constitutionnelle*. L'orientation de cette responsabilité et la mesure dans laquelle elle peut être exercée par le gouvernement fédéral ont été établies par le truchement d'interprétations judiciaires et d'ententes fédérales-provinciales et par l'évolution de la politique générale. Certains gouvernements provinciaux et territoriaux ont été investis par le gouvernement fédéral de différents pouvoirs administratifs.

Objectif

L'objectif du ministère des Pêches et des Océans est de mettre en œuvre des politiques et des programmes visant à appuyer les intérêts économiques, écologiques et scientifiques du Canada dans ses eaux océaniques et intérieures, d'assurer la conservation, la mise en valeur et l'utilisation économique soutenue des ressources halieutiques dans les eaux marines et intérieures, dans l'intérêt des personnes dont le mode de subsistance dépend de ces ressources ou de celles qui en tirent profit, et de coordonner les politiques et les programmes du gouvernement canadien concernant les océans.

Le Canada est une nation côtière exerçant des droits souverains cruciaux sur les trois océans qui le bordent. Il possède le plus long littoral au monde et la deuxième plate-forme continentale en importance. Sa zone de pêche exclusive de 200 milles, instituée en 1977, représente 27 p. 100 de son territoire. De nombreuses grandes villes canadiennes sont des ports côtiers ou se situent le long de la voie maritime du Saint-Laurent, la route navigable la plus longue et la plus achalandée au monde. Le quart du produit national brut du Canada dépend du commerce extérieur, dont plus de la moitié du volume est transporté par voie d'eau. Les conditions météorologiques et climatiques, solidaires des phénomènes océaniques, déterminent les endroits où s'exercent nos importations, activités de pêche, d'agriculture et d'exploitation forestière, ainsi que le succès de ces industries. Le Canada est un important exportateur de produits de la pêche, laquelle constitue l'épine dorsale économique de certaines de petites localités disséminées sur les côtes. Le Canada est riche en eau douce puisque 7,5 p. 100 de son territoire en est couvert; cette quantité représente 16 p. 100 de la masse d'eau douce se trouvant à la surface de la planète.

Le Ministère est au service des trois catégories de clients qui sont décrites ci-après.

► La population canadienne, qui s'attend à ce que ses ressources halieutiques et les habitats du poisson soient gérés de façon responsable et préservés pour satisfaire ses besoins actuels et ceux des générations futures. Elle s'attend également à ce que le Ministère veille à la qualité des produits de la pêche, à la sécurité des ports et à la fiabilité des cartes de navigation. Le Ministère doit par ailleurs disposer d'une équipe de scientifiques capables de résoudre les problèmes d'environnement et de ressources à l'échelle locale, régionale, nationale et internationale.

► Les secteurs de la pêche et de la transformation, qui comprennent 67 150 pêcheurs actifs; de nombreux Autochtones qui pêchent pour leur subsistance ou à des fins culturelles et rituel; 1 100 importateurs; 75 250 travailleurs de 1 300 usines; 5 200 emplois dans le secteur aquacole; et plus de six millions de pêcheurs sportifs qui contribuent au maintien de 150 000 emplois à temps plein. Toutes ces personnes réclament une part équitable de leur ressource halieutique et comptent avoir voix au chapitre pour la réglementation de leur activités.

► Le secteur de l'industrie et des services océanologiques, avec environ 450 sociétés et 8 100 employés contribuant de façon considérable à des secteurs stratégiques de l'activité économique comme l'exploitation pétrolière en haute mer. Ce secteur demande au gouvernement de prendre des initiatives afin d'assurer la mise en valeur économique des océans du Canada.

Introduction	9
Mandat, objectif et organisation du ministère des Pêches et des Océans	10
Points saillants	21
Rendement des secteurs de pêches et des océans	31



JUL 10 1995

Son Excellence le très honorable
Roméo LeBlanc, C.P., C.C.,
C.M.M., C.D.

Monsieur le Gouverneur général,

J'ai l'honneur de présenter à votre Excellence ainsi qu'au Parlement du
Canada le rapport annuel du ministère des Pêches et des Océans pour l'exercice
financier ayant pris fin le 31 mars 1994.

Veillez agréer, Monsieur le Gouverneur général, l'expression de ma
très haute considération.

Brian Tobin



Fisheries
and Oceans

Pêches
et Océans

Deputy Minister Sous-ministre

JUL - 6 1995

L'honorable Brian Tobin
Ministre des Pêches et des Océans
Ottawa (Ontario)

Monsieur le Ministre,

J'ai l'honneur de présenter le rapport annuel du ministère des Pêches et des Océans pour l'exercice financier ayant pris fin le 31 mars 1994.

Je vous prie d'agréer, Monsieur le Ministre, l'assurance de mon
profond respect.

William A. Rowat



Canada

Ottawa, Canada
K1A 0E6

Publié par :

Direction générale des communications
Ministère des Pêches et des Océans
Ottawa (Ontario)
K1A 0E6

MPO/5112

©Ministre des Approvisionnement et Services
Canada, 1995

N° de Cat. Fs 1-1994
ISBN 0-662-61941-2



Imprimé sur du papier recyclé

**Rapport annuel du
ministère des
Pêches et des Océans
pour l'exercice
se terminant le
31 mars 1994**

Rapport annuel 1993-1994

